

## Ezekiel (Ézéchiél)1 King James Française

1 Or il arriva en la trentième année, au cinquième *jour* du quatrième mois, comme j'étais parmi les captifs près du fleuve de Chebar (Kébar), *que* les cieux s'ouvrirent et je vis des visions de Dieu.

2 Au cinquième *jour* du mois, qui *était* la cinquième année de la captivité du roi Jehoiachin (Jéhojakim).

3 La parole du SEIGNEUR vint expressément à Ezekiel (Ézéchiél), le prêtre, le Fils de Buzi, dans le pays des Chaldéens, près du fleuve de Chebar, et la main du SEIGNEUR était là sur lui.

4 Et je regardais, et voici, un tourbillon venait du Nord, un grand nuage, et un feu s'entortillant, et il y avait une splendeur tout autour, et de son milieu, comme la couleur d'ambre, sortant du milieu du feu.

5 Et du milieu aussi *sortait* une ressemblance de quatre créatures vivantes. Et telle *était* leur apparence, elles avaient la ressemblance d'un homme.

6 Et chacun d'eux avait quatre visages et chacun avait quatre ailes.

7 Et leurs pieds *étaient* des pieds droits, et la plante de leurs pieds *était* comme la plante du pied d'un veau ; et ils étincelaient comme la couleur d'un cuivre poli.

8 Et ils *avaient* des mains d'homme sous leurs ailes, sur leurs quatre côtés, et tous quatre avaient leurs visages et leurs ailes.

9 Leurs ailes *étaient* jointes l'une à l'autre ; ils ne se tournaient pas, quand ils marchaient, ils allaient chacun droit devant soi.

10 Quant à la ressemblance de leurs visages, tous quatre avaient le visage d'un homme, et le visage d'un lion du côté droit, tous quatre avaient le visage d'un bœuf du côté gauche, tous quatre avaient aussi le visage d'un aigle.

11 Ainsi *étaient* leurs visages ; et leurs ailes étaient étendues vers le haut ; chacun avait deux *ailes* jointes l'une à l'autre, et deux couvraient leurs corps.

12 Et ils allaient chacun droit devant soi, où l'esprit devait aller, ils allaient, *et* ils ne se tournaient pas lorsqu'ils allaient.

13 Quant à la ressemblance des créatures vivantes, leur aspect *était* comme des charbons de feu brûlants *et* comme l'aspect de lampes ; il (le feu) courait parmi les créatures vivantes ; et le feu avait de l'éclat, et de ce feu sortait des éclairs.

14 Et ces créatures vivantes couraient et retournaient comme l'aspect d'un éclair.

15 Or, comme je contemplais les créatures vivantes, voici, une roue sur la terre, près des créatures vivantes, leurs quatre visages.

16 L'aspect des roues et leur forme *étaient* comme la couleur d'un béryl ; et les quatre avaient une même ressemblance ; et leur aspect et leur forme étaient comme s'il y avait une roue au milieu d'une roue.

17 En allant, elles allaient sur leurs quatre côtés, *et* ne se tournaient pas quand elles allaient.

18 Quant à leurs jantes, elles étaient si hautes qu'elles étaient effroyables, et leurs jantes *étaient* pleines d'yeux tout autour des quatre [roues].

19 Et quand les créatures vivantes allaient, les roues allaient à côté d'elles ; et quand les créatures vivantes s'élevaient de dessus la terre, les roues s'élevaient.

20 N'importe où l'esprit devait aller, ils allaient, là *leur* esprit tendait à aller ; et les roues s'élevaient en face d'eux ; car l'esprit de la créature vivante *était* dans les roues.

21 Quand ceux-ci allaient, *celles-ci* [roues] allaient ; et quand ceux-ci s'arrêtaient, elles s'arrêtaient ; et quand ceux-ci s'élevaient du dessus la terre, les roues s'élevaient face à elles, car l'esprit de la créature vivante *était* dans les roues.

22 Et la ressemblance du firmament au-dessus des têtes de la créature vivante *était* comme la couleur d'un cristal terrible, étendue sur leurs têtes au-dessus.

23 Et au-dessous du firmament, leurs ailes se *tenaient* droites, l'une vers l'autre ; chacun en avait deux, qui couvraient l'un des côtés, et chacun en avait deux qui couvraient de l'autre côté, leurs corps.

24 Quand ils allaient, j'entendais le bruit de leurs ailes, comme le bruit des grandes eaux comme la voix du Tout-Puissant, la voix quand il parle, comme le bruit d'une armée ; quand ils s'arrêtaient, ils abaissaient leurs ailes.

25 Et il y avait une voix [venant] du firmament qui *était* sur leurs têtes, lorsqu'ils s'arrêtaient et abaissaient leurs ailes.

26 Et au-dessus du firmament qui *était* sur leurs têtes, *était* une ressemblance d'un trône, comme l'aspect d'une pierre de saphir ; et sur la ressemblance du trône *il y avait* une ressemblance comme l'aspect d'un homme, dessus, en haut.

27 Et je vis comme la couleur d'ambre, comme l'aspect du feu, au-dedans, tout autour ; depuis l'aspect de ses reins vers le haut, et depuis l'aspect de ses reins, vers le bas, je vis comme l'aspect du feu, et il y avait une splendeur tout autour.

28 Comme l'aspect de l'arc qui est dans le nuage en un jour de pluie, ainsi, *était* l'aspect de la splendeur tout autour. *C'était* l'aspect de la ressemblance de la gloire du SEIGNEUR. Et lorsque je *le* vis, je tombai sur ma face, et j'entendis une voix qui parlait.

## Ezekiel (Ézéchiél) 2

1 Et il me dit : Fils d'homme, tiens-toi sur tes pieds, et je parlerai avec toi.

2 Alors l'esprit entra en moi, quand il me parlait, et me dressa sur mes pieds, et j'entendis celui qui me parlait.

3 Et il me dit : Fils d'homme, je t'envoie vers les enfants d'Israël, vers une nation rebelle qui s'est rebellée contre moi ; eux et leurs pères ont transgressé contre moi, *c'est-à-dire* jusqu'à ce jour même.

4 Car *ils sont* des enfants effrontés et au cœur obstiné, je t'envoie vers eux ; et tu leur diras : Ainsi dit le Seigneur DIEU.

5 Et eux, soit qu'ils entendent, soit qu'ils s'abstiennent, (car ils *sont* une maison rebelle), toutefois ils sauront qu'il y a eu un prophète au milieu d'eux.

6 Et toi, fils d'homme, ne les crains pas et ne crains pas leurs paroles ; bien que des ronces et des épines *soient* avec toi, et que tu demeures parmi des scorpions, ne crains pas leurs paroles, et ne sois pas non plus effaré par leur regard, quoiqu'ils *soient* une maison rebelle.

7 Et tu leur diras mes paroles, soit qu'ils entendent, soit qu'ils s'abstiennent, car ils *sont* tout à fait rebelles.

8 Mais toi, fils d'homme, entend ce que je te dis, ne sois pas rebelle, comme cette maison rebelle ; ouvre la bouche, et mange ce que je vais te donner.

9 Et quand je regardai, voici une main *était* envoyée vers moi, et voici, elle *tenait* un rouleau de livre.

10 Et il le déploya devant moi, et il *était* écrit dedans et derrière ; et des lamentations, des deuils et des malédictions y *étaient* écrits.

## Ezekiel (Ézéchiël) 3

- 1 Puis il me dit : Fils d'homme, mange ce que tu trouves, mange ce rouleau, et va parler à la maison d'Israël.
- 2 Et j'ouvris ma bouche, et il me fit manger ce rouleau.
- 3 Et il me dit : Fils d'homme, rassasie ton ventre et remplis tes entrailles de ce rouleau que je te donne. Ainsi je le mangeai, et il fut doux dans ma bouche comme du miel.
- 4 Et il me dit : Fils d'homme, va, rends-toi vers la maison d'Israël, et prononce-leur mes paroles.
- 5 Car tu n'es pas envoyé vers un peuple au parler inintelligible et à la langue difficile, *mais* vers la maison d'Israël ;
- 6 Ni vers de nombreux peuples, au parler inintelligible et à la langue difficile, et dont tu ne puisses pas comprendre les paroles. Assurément si je t'avais envoyé vers eux, ils t'auraient écouté.
- 7 Mais la maison d'Israël ne voudra pas t'écouter, car ils ne veulent pas m'écouter ; car toute la maison d'Israël *est* effrontée et d'un cœur dur.
- 8 Voici j'ai renforcé ta face contre leurs faces, et ton front contre leurs fronts.
- 9 J'ai rendu ton front semblable à un diamant, plus dur que le silex ; ne les crains pas et ne sois pas non plus effaré par leur regard, bien qu'ils *soient* une maison rebelle.
- 10 Puis il me dit : Fils d'homme, toutes les paroles que je te dirai, reçois-les dans ton cœur et entends de tes oreilles :
- 11 Et va, rends-toi vers ceux de la captivité, vers les enfants de ton peuple, et parle-leur et dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU, soit qu'ils entendent, soit qu'ils s'abstiennent.
- 12 Alors l'esprit m'enleva, et j'entendis derrière moi une voix d'une grande précipitation, disant : Bénie *soit* de son lieu la gloire du SEIGNEUR.
- 13 *J'entendis* aussi le bruit des ailes des créatures vivantes qui s'entre touchaient l'une l'autre, et le bruit des roues face à elles, et le bruit d'une grande précipitation.
- 14 Ainsi l'esprit m'enleva et me ravit, et je m'en allais avec amertume dans l'ardeur de mon esprit ; mais la main du SEIGNEUR s'était renforcée sur moi.
- 15 Puis je vins vers ceux de la captivité à Telabib qui demeuraient près de la rivière de Chebar (Kébar) ; et je m'assis où ils étaient assis, et je restai là tout étonné, au milieu d'eux, sept jours.
- 16 Et il arriva, à la fin de sept jours, que la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :
- 17 Fils d'homme, je t'ai établi sentinelle sur la maison d'Israël ; c'est pourquoi tu entendras la parole de ma bouche, et tu les avertiras de ma part.
- 18 Quand je dirai au méchant : Tu mourras assurément ; et que tu ne l'aieras pas averti, et que tu ne lui aieras pas parlé pour avertir le méchant de son mauvais chemin, afin de sauver sa vie ; ce méchant-là mourra dans son iniquité ; mais je redemanderai son sang de ta main.
- 19 Toutefois, si tu avertis le méchant et qu'il ne se détourne pas de sa méchanceté ni de son mauvais chemin, il mourra dans son iniquité, mais toi tu as délivré ton âme.
- 20 De même, si un *homme* droit se détourne de sa droiture, et commet l'iniquité, et que je mette une pierre d'achoppement devant lui, il mourra ; parce que tu ne l'as pas averti, il mourra dans son péché, et sa droiture qu'il avait faite ne sera plus en mémoire ; mais je redemanderai son sang de ta main.
- 21 Néanmoins si tu avertis *l'homme* droit, que le [homme] droit ne pèche pas, et qu'il ne pèche pas, il

vivra assurément, parce qu'il aura été averti, et toi, pareillement tu auras délivré ton âme.

22 Et la main du SEIGNEUR était là sur moi, et il me dit : Lève-toi, va dans la plaine, et là je parlerai avec toi.

23 Je me levai donc, et sortis dans la plaine, et voici, la gloire du SEIGNEUR se tenait là, comme la gloire que j'avais vue près de la rivière de Chebar (Kébar), et je tombais sur ma face.

24 Alors l'esprit entra en moi et me dressa sur mes pieds, et me parla, et me dit : Va et enferme-toi dans ta maison.

25 Quant à toi, Fils d'homme, voici, on mettra sur toi des cordes et on t'en liera, et tu ne sortiras pas parmi eux.

26 Et j'attacherai ta langue à ton palais, pour que tu sois muet et que tu ne puisses les reprendre, car ils *sont* une maison rebelle.

27 Mais quand je te parlerai, j'ouvrirai ta bouche, et tu leur diras : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Que celui qui entende, entende ; et que celui qui s'abstient, s'abstienne pas ; car ils *sont* une maison rebelle.

#### Ezekiel (Ézéchiël) 4

1 Et toi, fils d'homme, prends un carreau [d'argile], et mets-le devant toi et trace dessus la ville, à *savoir* Jérusalem.

2 Et mets le siège contre elle, et bâtis des forts contre elle, et élève une terrasse contre elle, place aussi des camps contre elle, et place des béliers tout autour.

3 De plus prends-toi une plaque de fer, et place-la *comme* un mur de fer entre toi et la ville ; et dresse ta face contre elle, et elle sera assiégée, et tu l'assiégeras. Ce *sera* un signe pour la maison d'Israël.

4 Et couche-toi sur ton côté gauche, et mets sur lui l'iniquité de la maison d'Israël ; *selon* le nombre des jours que tu coucheras sur ce côté, tu porteras leur iniquité.

5 Car j'ai posé sur toi les années de leur iniquité, selon le nombre des jours, trois cent quatre-vingt-dix jours ; ainsi tu porteras l'iniquité de la maison d'Israël.

6 Et quand tu les auras accomplis, tu te coucheras une seconde fois sur ton côté droit, et tu porteras l'iniquité de la maison de Judah quarante jours, je t'ai assigné un jour pour chaque année.

7 C'est pourquoi tu dresseras ta face vers le siège de Jérusalem, et ton bras *sera* retroussé, et tu prophétiseras contre elle.

8 Or, voici, je mettrai des liens sur toi, et tu ne te tourneras pas d'un côté à l'autre, jusqu'à ce que tu aies terminé les jours de ton siège.

9 Prends-toi aussi du blé, et de l'orge, des fèves, des lentilles, du millet et de la vesce, et mets-les dans un récipient, et fais-en du pain *selon* le nombre de jours que tu seras couché sur ton côté ; tu en mangeras pendant trois cent quatre-vingt-dix jours.

10 Et ta nourriture que tu mangeras *sera* du poids de vingt shekels par jour ; tu en mangeras de temps en temps.

11 Et tu boiras aussi l'eau par mesure, la sixième partie d'un hin ; tu en boiras de temps en temps.

12 Et tu mangeras cela *comme* des gâteaux d'orge, et tu le cuiras sous leurs yeux avec des excréments sortis de l'homme.

13 Et le SEIGNEUR dit : Ainsi mangeront les enfants d'Israël leur pain souillé parmi les Gentils où je les chasserai.

14 Alors je dis : Ah, Seigneur DIEU ! Voici, mon âme n'a pas été profanée ; et depuis ma jeunesse jusqu'à présent, je n'ai pas mangé de ce qui est mort de soi-même, ou déchiré en morceaux, et aucune chair d'abomination n'est entrée dans ma bouche.

15 Et il me dit : Voici, je t'ai donné les excréments des bœufs au lieu d'excréments de l'homme, et tu prépareras ton pain avec cela.

16 De plus il me dit : Fils d'homme, voici, je vais rompre le soutien du pain dans Jérusalem ; et ils mangeront leur pain au poids et avec soin ; et ils boiront l'eau par mesure et avec étonnement :

17 D'autant que le pain et l'eau leur manqueront, ils seront étonnés les uns et les autres, et ils se consumeront à cause de leur iniquité.

#### Ezekiel (Ézéchiél) 5

1 Et toi, fils d'homme, prends un couteau tranchant, prends un rasoir de barbier ; et fais-le passer sur ta tête et sur ta barbe ; puis prends une balance à peser, et partage les *cheveux*.

2 Tu en brûleras un tiers au feu, au milieu de la ville, lorsque les jours du siège seront accomplis ; et tu en prendras un tiers, *et* tu les frapperas avec le couteau tout autour ; et la troisième partie tu la disperseras au vent, et je tirerai l'épée après eux.

3 Et tu en prendras un petit nombre, et tu les lieras dans les pans de tes robes ;

4 Et de ceux-là tu en prendras encore quelques-uns, et tu les jetteras au milieu du feu et les brûleras dans le feu ; il en sortira un feu contre toute la maison d'Israël.

5 Ainsi dit le Seigneur DIEU : C'est ici Jérusalem ; je l'ai placée au milieu des nations et des pays *qui sont* autour d'elle.

6 Et elle a changé mes jugements en méchanceté plus que les nations, et mes statuts plus que les pays *qui sont* autour d'elle ; car ils ont rejeté mes jugements et n'ont pas marché selon eux.

7 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que vous avez multiplié (vos méchancetés) plus que les nations *qui sont* autour de vous, *et* que vous n'avez pas marché dans mes statuts, et [vous] n'avez pas gardé mes jugements, et n'avez pas même fait selon les jugements des nations *qui sont* autour de vous,

8 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, moi-même, j'en *veux* à toi et j'exécuterai des jugements au milieu de toi, à la vue des nations.

9 Et je ferai en toi ce que je n'ai pas fait et tels que je n'en ferai jamais de semblables, à cause de toutes tes abominations.

10 C'est pourquoi les pères mangeront les fils au milieu de toi, et les fils mangeront leurs pères ; et j'exécuterai jugements en toi, et je disperserai à tous les vents tout ce qui restera de toi.

11 C'est pourquoi, *comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, parce que tu as souillé mon sanctuaire par toutes tes détestables choses et par toutes tes abominations, c'est pourquoi, je *te* raccourcirai, et mon œil ne t'épargnera pas, je n'aurai non plus aucune pitié.

12 Un tiers d'entre vous mourra de la peste, et sera consumé par la famine au milieu de toi ; et un tiers tombera par l'épée autour de toi ; et j'en disperserai un tiers à tous les vents, et je tirerai l'épée après eux.

13 Ainsi mon courroux sera accompli, et je ferai ma fureur reposer sur eux, et je me consolerais ; et ils sauront que moi, le SEIGNEUR, j'ai parlé dans ma jalousie quand j'aurai accompli ma fureur sur eux.

14 De plus je ferai de toi une dévastation et une ignominie parmi les nations *qui sont* autour d'elle, à la vue de tous ceux qui passaient par là.



15 Ainsi tu seras une ignominie et un sarcasme, un exemple et un étonnement pour les nations qui *sont* autour de toi, quand j'exécuterai jugements en toi avec courroux, et avec fureur, et par des répréhensions [pleines] de fureur, Moi le SEIGNEUR ai parlé.

16 Quand j'enverrai sur eux les mauvaises flèches de la famine, qui seront pour *leur* destruction, que j'enverrai pour vous détruire, et j'augmenterai la famine sur vous, et je romprai votre soutien du pain.

17 Ainsi j'enverrai sur vous la famine et les mauvaises bêtes, et elles te priveront [d'enfants] ; et la peste et le sang passeront au milieu de toi, et je ferai venir l'épée sur toi. Moi, le SEIGNEUR, ai parlé.

#### Ezekiel (Ézéchiél) 6

1 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, dresse ta face vers les montagnes d'Israël, et prophétise contre elles.

3 Et dis : Montagnes d'Israël, entendez la parole du Seigneur DIEU : Ainsi dit le Seigneur DIEU, aux montagnes et aux collines, aux rivières et aux vallées : Voici, moi, moi-même, je vais faire venir l'épée sur vous, et je détruirai vos hauts lieux.

4 Et vos autels seront dévastés, et vos statues seront brisées, et je ferai tomber vos *hommes* morts devant vos idoles.

5 Et je mettrai les cadavres des enfants d'Israël devant leurs idoles, et je disperserai vos ossements autour de vos autels.

6 Dans toutes vos demeures les villes seront désertées et les hauts lieux seront dévastés, de sorte que vos autels seront désertés et dévastés, et que vos idoles soient brisées et ne soient plus, et que vos statues soient abattues, et que vos ouvrages soient abolis.

7 Et les morts tomberont au milieu de vous, et vous saurez que je suis le SEIGNEUR.

8 Toutefois je laisserai un reste, afin que vous ayez *quelques* rescapés de l'épée parmi les nations, quand vous serez dispersés parmi les pays.

9 Et ceux qui se seront échappés de vous se souviendront de moi, parmi les nations où ils seront emmenés captifs, parce que je suis brisé par leur cœur prostitué, qui s'est détourné de moi, et avec leurs yeux qui se sont prostitués après leurs idoles ; et ils se détesteront en eux-mêmes pour tous les maux qu'ils auront commis dans toutes leurs abominations.

10 Et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR *et que* je n'ai pas parlé en vain quand je leur ferais ce mal-ci.

11 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Frappe de ta main, et bats de ton pied, et dis : Hélas, pour toutes les méchantes abominations de la maison d'Israël, car ils tomberont par l'épée, par la famine et par la peste.

12 Celui qui sera loin mourra de la peste ; et celui qui sera près tombera par l'épée, et celui qui demeure de reste et est assiégé mourra par la famine ; ainsi j'accomplirai ma fureur sur eux.

13 Et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR, quand leurs *hommes* morts seront parmi leurs idoles, autour de leurs autels, sur toute colline élevée, sur tous les sommets des montagnes, et sous tout arbre vert, et sous tout chêne touffu, le lieu où ils offraient un [parfum] d'agréable odeur à toutes leurs idoles.

14 J'étendrai donc ma main sur eux, et je rendrai le pays dévasté, oui, plus dévasté que le désert de Diblath (Dibla), dans toutes leurs habitations ; et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

#### Ezekiel (Ézéchiél) 7

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Et toi, fils d'homme, Ainsi dit le Seigneur DIEU, au pays d'Israël : Une fin, la fin est venue sur les quatre coins du pays.

3 Maintenant la fin *vient* sur toi, et j'enverrai sur toi mon courroux, et je te jugerai selon tes chemins, et je te punirai pour toutes tes abominations.

4 Et mon œil ne t'épargnera pas, et je n'aurai pas de pitié non plus, mais je te punirai pour tes chemins, et tes abominations seront au milieu de toi ; et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

5 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Un mal, un seul mal, voici *est* venu.

6 La fin est venue, la fin est venue ; elle est prête pour toi ; voici elle est venue.

7 Le matin est venu sur toi, ô toi, qui demeures dans le pays ; le temps *est* venu, le jour de trouble *est* proche, et non plus la résonance des montagnes.

8 Maintenant je verserai bientôt ma fureur sur toi, et j'accomplirai mon courroux sur toi ; et je te jugerai selon tes chemins, et je te punirai pour toutes tes abominations.

9 Mon œil ne t'épargnera pas, et je n'aurai pas pitié non plus ; je te punirai selon tes chemins et tes abominations *qui* sont au milieu de toi ; et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR, qui frappe.

10 Voici le jour, voici, il est venu : le matin paraît, le bâton a fleuri, l'orgueil a bourgeonné.

11 La violence s'élève en un bâton d'iniquité ; aucun d'eux ne *survivra*, ni de leur multitude, ni aucun de leurs biens, et *il n'y aura* pas de gémissément pour eux.

12 Le temps est venu, le jour approche ; que l'acheteur ne se réjouisse pas et que le vendeur ne mène pas deuil, car la colère *est* sur toute sa multitude.

13 Car le vendeur ne retournera pas à ce qu'il a vendu, quand bien même ils seraient encore en vie ; car la vision s'adresse à toute la multitude [du pays], *qui* ne retournera pas ; et aucun non plus ne se fortifiera par l'iniquité de sa vie.

14 Ils ont sonné la trompette, et tout est prêt, mais personne ne va à la bataille, car ma colère *est* sur toute la multitude.

15 L'épée *est* au-dehors, et la peste et la famine au-dedans ; celui qui *est* aux champs mourra par l'épée, et celui qui *est* dans la ville, la famine et la peste le dévoreront.

16 Mais ceux qui s'échapperont d'eux s'échapperont ; et seront sur les montagnes comme les colombes des vallées, tous en deuil, chacun pour son iniquité.

17 Toutes les mains seront faibles, et tous les genoux seront mous *comme* l'eau.

18 Ils se ceindront de sacs, l'horreur les couvriront, et la honte sera sur tous les visages ; et toutes leurs têtes [seront] chauves.

19 Ils jetteront leur argent dans les rues, et leur or sera retiré ; ni leur argent, ni leur or ne pourront les délivrer au jour de la grande colère du SEIGNEUR ; ils ne rassasieront pas leur âme, ni ne rempliront leurs entrailles, car c'est la pierre d'achoppement de leur iniquité.

20 Quant à la beauté de son ornement, il l'a placé en majesté ; mais ils ont fait des images de leurs abominations, *et* de leurs détestables choses ; c'est pourquoi l'ai-je placé loin d'eux.

21 Et je la donnerai en proie aux mains des étrangers, et pour butin aux méchants de la terre, et ils la profaneront.

22 Et je détournerai aussi ma face d'eux, et ils profaneront mon *lieu* secret ; car les voleurs y

entreront et le souilleront.

23 Fais une chaîne : car le pays est rempli de crimes de sang, et la ville pleine de violence.

24 C'est pourquoi je ferai venir les pires des païens, et ils posséderont leurs maisons ; je mettrai aussi un terme à la pompe des puissants, et leurs saints lieux seront souillés.

25 La destruction vient ; ils chercheront la paix, et *il n'y en aura* aucune.

26 Malheur viendra sur malheur ; et il y aura rumeur sur rumeur ; puis ils demanderont la vision au prophète ; mais la loi périra chez le prêtre, et le conseil chez les anciens.

27 Le roi mènera deuil, et le prince sera revêtu de désolation, et les mains du peuple du pays seront troublées : Je leur ferai selon leur chemin ; et je les jugerai comme ils le méritent, et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

Ezekiel (Ézéchiél) 8

1 Et il arriva, en la sixième année, au sixième *mois*, au cinquième *jour* du mois, *comme* j'étais assis dans ma maison et que les anciens de Judah étaient assis devant moi, la main du Seigneur DIEU, tomba là sur moi.

2 Puis je contemplai, et voici une ressemblance comme l'aspect du feu ; depuis l'aspect de ses reins vers le bas, du feu ; depuis ses reins vers le haut, comme l'aspect de splendeur, comme la couleur d'ambre.

3 Et il avança la forme d'une main, et me prit par une mèche de ma tête ; et l'esprit m'éleva entre la terre et le ciel, et m'amena dans des visions de Dieu, à Jérusalem, à l'entrée de la porte intérieure, qui regarde vers le Nord, où *était* le siège de l'idole de jalousie, qui provoque à la jalousie.

4 Et voici, la gloire du Dieu d'Israël *était* là, selon la vision que j'avais vue dans la plaine.

5 Et il me dit : Fils d'homme, lève tes yeux vers le Nord. Je levai donc mes yeux vers le chemin du Nord, et voici, vers le Nord, à la porte de l'autel, cette idole de la jalousie, à l'entrée.

6 Il me dit en outre : Fils d'homme, vois-tu ce qu'ils font ? *À savoir* les grandes abominations que la maison d'Israël commet ici, afin que je m'éloigne de mon sanctuaire ? Mais tourne-toi encore, *et* tu verras de plus grandes abominations.

7 Et il me mena à l'entrée de la cour ; et quand je regardai, voici, [il y avait] un trou dans le mur.

8 Et il dit : Fils d'homme, creuse maintenant dans le mur ; et quand j'ai eu creusé dans le mur, voici, une porte.

9 Puis il me dit : Entre, et contemple les perverses abominations qu'ils commettent ici.

10 J'entrai donc, et je regardai, et voici toutes sortes de choses rampantes et d'abominables bêtes ; et toutes les idoles de la maison d'Israël représentées sur le mur, tout autour.

11 Et soixante-dix hommes d'entre les anciens de la maison d'Israël se tenaient devant elles, et au milieu desquels se tenait debout Jaazania le fils de Shaphan, chacun son encensoir en sa main, et un épais nuage d'encens montait.

12 Alors il me dit : Fils d'homme, as-tu vu, ce que font les anciens de la maison d'Israël, dans l'obscurité, chacun dans les chambres [pleines] de ses images ? Car ils disent : Le SEIGNEUR ne nous voit pas ; le SEIGNEUR a abandonné la terre.

13 Il me dit aussi : Tourne-toi encore *et* tu verras de plus grandes abominations, qu'ils commettent.

14 Puis il me mena à l'entrée de la porte de la maison du SEIGNEUR, qui *est* vers le Nord, et voici, il y avait là des femmes assises pleurant Tammuz.



15 Puis il me dit : As-tu vu *cela*, ô fils d'homme ? Tourne-toi encore, et tu verras de plus grandes abominations que celles-là.

16 Et il me mena dans la cour intérieure de la maison du SEIGNEUR ; et voici, à l'entrée du temple du SEIGNEUR, entre le porche et l'autel, *étaient* environ vingt-cinq hommes, leurs dos tournés vers le temple du SEIGNEUR et leurs visages vers l'Est ; et ils adoraient le soleil vers l'Est.

17 Alors il me dit : As-tu vu *cela*, ô fils d'homme ? Est-ce une chose légère à la maison de Judah, de commettre les abominations qu'ils commettent ici ? Car ils ont rempli le pays de violence et se sont tournés pour me provoquer au courroux ; mais voici, ils mettent la branche à leur nez.

18 C'est pourquoi, moi aussi j'agirai avec fureur ; mon œil n'épargnera [rien] et je n'aurai non plus [aucune] pitié ; et quand ils crieront à mes oreilles à haute voix, je ne les entendrai pas.

#### Ezekiel (Ézéchiél) 9

1 Et il cria à mes oreilles d'une voix forte, disant : Faites approcher ceux qui ont charge de la ville, chacun avec son arme de destruction dans sa main.

2 Et voici, six hommes venaient du chemin de la porte supérieure qui est face au nord, et chacun son arme de massacre dans sa main ; et un homme était au milieu d'eux vêtu de lin, avec à son côté un encrier d'écrivain ; et ils entrèrent, et se tinrent près de l'autel de bronze.

3 Et la gloire du Dieu d'Israël s'éleva de dessus le chérubin sur lequel elle était, [et vint] vers le seuil de la maison. Et il appela l'homme vêtu de lin, qui *avait* l'encrier d'écrivain à son côté.

4 Et le SEIGNEUR lui dit : Passe au milieu de la ville, au milieu de Jérusalem, et fais une marque sur les fronts des hommes qui soupirent et qui gémissent à cause de toutes les abominations qui se font au dedans d'elle.

5 Et il dit aux autres, moi l'entendant : Passez par la ville après lui, et frappez ; que votre œil n'épargne [personne], et n'ayez aucune pitié.

6 Tuez entièrement vieux *et* jeunes (hommes), vierges, et enfants et femmes ; mais n'approchez aucun sur lesquels *est* la marque, et commencez par mon sanctuaire. Et ils commencèrent par les anciens qui *étaient* devant la maison.

7 Et il leur dit : Profanez la maison, et remplissez les cours de tués, sortez. Et ils sortirent, et frappèrent dans la ville.

8 Or il arriva tandis qu'ils frappaient et que je restais seul, que je tombai sur ma face, je criai et dis : Ah, Seigneur DIEU ! Veux-tu détruire tout le reste d'Israël, en versant ta fureur sur Jérusalem ?

9 Et il me dit : L'iniquité de la maison d'Israël et de Judah *est* excessivement grande, et le pays est plein de sang, et la ville pleine de perversité ; car ils disent : Le SEIGNEUR a abandonné la terre ; le SEIGNEUR ne voit pas.

10 Et quant à moi, mon œil aussi n'épargnera pas, et je n'aurai pas de pitié non plus, mais je récompenserai leur conduite sur leur tête.

11 Et voici, l'homme vêtu de lin, qui *avait* l'encrier à son côté, rapporta l'affaire, disant : J'ai fait comme tu m'as commandé.

#### Ezekiel (Ézéchiél) 10

1 Puis je regardai, et voici, dans le firmament qui était sur la tête des chérubins, parut au-dessus d'eux comme une pierre de saphir, comme l'aspect d'un trône.

2 Et il [le SEIGNEUR] parla à l'homme vêtu de lin, et lui dit : Va entre les roues, *c'est-à-dire* au-dessous du chérubin, et remplis ta main de charbons de feu que tu prendras d'entre les chérubins, et disperse-les sur la ville. Et il y alla devant mes yeux.

3 Or les chérubins se tenaient à droite de la maison quand l'homme alla, et le nuage remplit la cour intérieure.

4 Alors la gloire du SEIGNEUR s'éleva de dessus le chérubin, *et se tenait* au-dessus du seuil de la maison ; et la maison fut remplie du nuage, et la cour était remplie de la splendeur de la gloire du SEIGNEUR.

5 Et le bruit des ailes des chérubins se fit entendre jusqu'à la cour extérieure, comme la voix du Dieu Tout-Puissant, quand il parle.

6 Et il arriva *que*, lorsqu'il eut commandé à l'homme vêtu de lin, disant : Prends du feu d'entre les roues, d'entre les chérubins, puis il entra, et se tint près des roues.

7 Et *un* des chérubins étendit sa main, d'entre les chérubins, vers le feu qui *était* entre les chérubins, et il *en* prit et *le* mit dans les mains de *celui qui était* vêtu de lin, qui *le* prit et s'en alla.

8 Et il apparaissait dans les chérubins la forme d'une main d'homme sous leurs ailes.

9 Et quand je regardai, voici quatre roues près des chérubins, une roue près d'un chérubin ; et une autre roue près d'un autre chérubin ; et l'aspect des roues *était* comme la couleur d'une pierre de béryl.

10 Et *quant* à leur aspect, les quatre avaient une seule ressemblance, comme si une roue était au milieu d'une roue.

11 Quand elles marchaient, elles allaient sur leurs quatre côtés ; elles ne se tournaient pas en allant ; mais vers le lieu vers lequel la tête regardait, elles la suivaient, elles ne se tournaient pas en allant.

12 Et leur corps entier, et leur dos, et leurs mains, et leurs ailes, ainsi que les roues, *étaient* pleines d'yeux tout autour, à *savoir* les roues que chacune des quatre avait.

13 Quant aux roues on leur cria, moi l'entendant : Ô roue.

14 Et chacune avait quatre faces : la première face *était* la face d'un chérubin ; la seconde face *était* la face d'un homme ; la troisième face la face d'un lion ; et la quatrième, la face d'un aigle.

15 Et les chérubins s'élevèrent ; c'était là la créature vivante que j'avais vue près du fleuve de Chebar (Kébar).

16 Et quand les chérubins allaient, les roues allaient à côté d'eux ; et quand les chérubins élevaient leurs ailes pour s'envoler de terre, les roues ne se détournèrent pas d'à côté d'eux.

17 Quand ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient ; quand ils s'élevaient, elles s'élevaient avec eux ; car l'esprit de la créature vivante était en elles.

18 Alors la gloire du SEIGNEUR se retira du seuil de la maison, et se tint sur les chérubins.

19 Et les chérubins élevèrent leurs ailes, et s'envolèrent de terre à ma vue, quand ils partirent, les roues aussi *étaient* près d'eux, et *chacune se tint* à l'entrée de la porte Est de la maison du SEIGNEUR, et la gloire du Dieu d'Israël était au-dessus d'eux, en haut.

20 C'est là la créature vivante que j'avais vue sous le Dieu d'Israël, près du fleuve du Chebar (Kébar), et je savais que c'étaient des chérubins.

21 Chacun avait quatre faces, et chacun quatre ailes, et il y avait la ressemblance des mains d'homme sous leurs ailes.

22 Et la ressemblance de leurs faces *était* les mêmes faces que j'avais vues près du fleuve de Chebar (Kébar) leur aspect, et elles-mêmes ; ils allaient chacun droit devant soi.

Ezekiel (Ézéchiël) 11

1 Puis l'Esprit m'éleva et me mena à la porte est de la maison du SEIGNEUR, qui regarde vers l'Est ; et voici, à l'entrée de la porte vingt-cinq hommes ; parmi lesquels je vis Jaazaniah le fils d'Azur (Azzur), et Pelatiah (Pélatia) le fils de Benaiah (Bénaja), princes du peuple.

2 Et le SEIGNEUR me dit : Fils d'homme, ce sont là les hommes qui méditent l'iniquité, et qui donnent de mauvais conseils dans cette ville.

3 Qui disent : Ce n'est pas proche ; qu'on bâtit des maisons ; cette ville est le chaudron, et nous sommes la chair.

4 C'est pourquoi prophétise contre eux, prophétise, ô fils d'homme.

5 Et l'Esprit du SEIGNEUR tomba sur moi, et me dit : Parle ; ainsi dit le SEIGNEUR : Vous avez ainsi dit, ô maison d'Israël, car je connais les choses qui viennent à votre pensée, *chacune* d'elles.

6 Vous avez multiplié vos tués dans cette ville, et vous avez rempli ses rues de tués.

7 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Vos tués que vous avez étendus au milieu d'elle, sont la chair, et cette *ville* est le chaudron ; mais je vous ferai sortir de son sein.

8 Vous avez eu peur de l'épée, mais je ferai venir sur vous l'épée, dit le Seigneur DIEU.

9 Et je vous ferai sortir de son sein et je vous livrerai entre les mains des étrangers, et j'exécuterai des jugements contre vous.

10 Vous tomberez par l'épée, je vous jugerai à l'intérieur de la frontière d'Israël, et vous saurez que je suis le SEIGNEUR.

11 Cette *ville* ne sera pas pour vous un chaudron, et vous ne serez pas non plus la chair au milieu d'elle ; *mais* je vous jugerai à l'intérieur de la frontière d'Israël.

12 Et vous saurez que je suis le SEIGNEUR, car vous n'avez pas marché dans mes statuts, ni exécuté mes jugements, mais vous avez agi suivant les manières des païens qui *sont* autour de vous.

13 Et il arriva, comme je prophétisais, que Pelatiah (Pélatia), le fils de Benaiah (Bénaja), mourut. Alors je tombai sur ma face, et écriai à haute voix, et dis : Ah Seigneur DIEU, veux-tu en finir entièrement avec le reste d'Israël ?

14 De nouveau la parole du SEIGNEUR *vint* à moi, disant :

15 Fils d'homme, tes frères, *oui*, tes frères, les hommes de ta parenté et la maison d'Israël tout entière, *sont* ceux auxquels les habitants de Jérusalem ont dit : Partez loin du SEIGNEUR ; ce pays nous est donné en possession.

16 C'est pourquoi dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Quoique je les aie rejetés loin parmi les païens, et quoique je les aie dispersés parmi les pays, pourtant je serai pour eux un comme un petit sanctuaire dans les pays où ils seront venus.

17 C'est pourquoi dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Je vous recueillerai même d'entre les peuples, je vous rassemblerai des pays où vous avez été dispersés, et je vous donnerai la terre d'Israël.

18 Et ils y entreront, et en ôteront toutes ses choses détestables et toutes ses abominations.

19 Et je leur donnerai un même cœur, et je mettrai un esprit nouveau au-dedans de vous ; et j'ôterai de leur chair le cœur de pierre, et je leur donnerai un cœur de chair,

20 Afin qu'ils marchent selon mes statuts, et gardent mes ordonnances et qu'ils les fassent ; et ils seront mon peuple et je serai leur Dieu.

21 Mais quant à ceux dont le cœur marche selon le cœur de leurs détestables choses et de leurs

abominations, je récompenserai leur conduite sur leur tête, dit le Seigneur DIEU.

22 Puis les chérubins élevèrent leurs ailes, et les roues près d'eux, et la gloire du Dieu d'Israël *était* au-dessus d'eux, en haut.

23 Et la gloire du SEIGNEUR monta du milieu de la ville, et se tint sur la montagne qui *est* à l'Est de la ville.

24 Ensuite l'esprit m'enleva et m'emporta en une vision, par l'esprit de Dieu, en Chaldée à l'intérieur de la frontière vers ceux de la captivité. Et la vision que j'avais vue se départit de moi.

25 Alors je racontai à ceux de la captivité toutes les choses que le SEIGNEUR m'avait montrées.

Ezekiel (Ézéchiél) 12

1 La parole du SEIGNEUR *vint* à moi, disant :

2 Fils d'homme, tu demeures au milieu d'une maison rebelle, qui ont des yeux pour voir et ne voient pas, ils ont des oreilles pour entendre et n'entendent pas, car ils *sont* une maison rebelle.

3 C'est pourquoi, toi, Fils d'homme, prépare-toi des affaires pour partir, et pars de jour à leur vue ; tu partiras de ton lieu pour un autre lieu, à leur vue ; peut-être considéreront-ils, quoiqu'ils soient une maison rebelle.

4 Tu mettras dehors tes affaires de jour à leur vue, comme des affaires pour partir ; et toi tu sortiras vers le soir, à leur vue, comme ceux qui partent en captivité.

5 Perce le mur à leur vue, et emporte par là [tes affaires].

6 À leur vue, tu *les* porteras sur *tes* épaules, et tu *les* emporteras au crépuscule ; tu te couvriras le visage, afin que tu ne voies pas la terre, car je t'ai mis *pour* [être] un signe à la maison d'Israël.

7 Et je fis donc comme j'avais été commandé ; je mis dehors mes affaires de plein jour, comme des affaires de captivité ; et vers le soir je creusai dans le mur avec ma main ; je *les* mis dehors au crépuscule, et *les* portai sur *mon* épaule à leur vue.

8 Et au matin, la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

9 Fils d'homme, la maison d'Israël, la rebelle maison, ne t'a-t-elle pas dit : Que fais-tu ?

10 Dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Cette charge *concerne* le prince à Jérusalem, et toute la maison d'Israël qui *est* parmi eux.

11 Dis : Je *suis* votre signe : comme j'ai fait ainsi, il leur sera fait ; ils partiront et iront en captivité.

12 Et le prince qui *est* parmi eux portera sur *son* épaule [ses affaires] au crépuscule et partira ; on creusera dans le mur pour emporter par là ; il couvrira son visage, afin qu'il ne voie pas le sol avec ses yeux.

13 J'étendrai aussi mon filet sur lui, et il sera pris dans mon piège, et je l'emmènerai à Babylone, *au* pays des Chaldéens ; mais il ne le verra pas bien qu'il y mourra.

14 Et je disperserai à tout vent tous ceux qui *sont* autour de lui, pour l'aider, et toutes ses troupes, et je tirerai l'épée après eux.

15 Et ils sauront que je suis le SEIGNEUR, quand je les aurai dispersés parmi les nations et disséminés dans les pays.

16 Mais je laisserai d'entre eux quelques hommes [préservés] de l'épée, de la famine, de la peste ; afin qu'ils puissent déclarer toutes leurs abominations parmi les païens où ils iront, et ils sauront que je suis le SEIGNEUR.

17 De plus la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

18 Fils d'homme, mange ton pain dans l'agitation, et bois ton eau avec tremblement et avec soin.

19 Et dis au peuple du pays : Ainsi dit le Seigneur DIEU, au [sujet des] habitants de Jérusalem, *et* à la terre d'Israël : Ils mangeront leur pain avec soin et boiront leur eau avec étonnement, afin que le pays puisse être ravagé de tout ce qu'il contient, à cause de la violence de tous ceux qui y demeurent.

20 Et les villes qui sont habitées seront ravagées, et le pays [ne] sera [que] désolation, et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

21 Et la parole du SEIGNEUR vint `moi, disant :

22 Fils d'homme, quel *est* ce proverbe, *que* vous avez dans la terre d'Israël, disant : Les jours sont différés, et toute vision fait défaut ?

23 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Je ferai cesser ce proverbe, et on ne s'en servira plus comme proverbe en Israël ; mais dis-leur : Les jours sont à portée de la main, ainsi que la conséquence de chaque vision.

24 Car il n'y aura plus aucune vaine vision, ni de flatteuse divination, au milieu de la maison d'Israël.

25 Car je *suis* le SEIGNEUR, je parlerai, et la parole que j'aurai dite s'accomplira, elle ne sera plus différée ; car en vos jours, ô maison rebelle, je dirai la parole et l'accomplirai, dit le Seigneur DIEU.

26 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

27 Fils d'homme, voici, *ceux de* la maison d'Israël disent : La vision qu'il voit, *est* pour dans beaucoup de jours à *venir*, et il prophétise pour des temps éloignés.

28 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Aucune de mes paroles ne sera plus différée, mais la parole que j'aurai dite sera exécutée, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiël) 13

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, prophétise contre les prophètes d'Israël qui prophétisent, et dis à ceux qui prophétisent de leur propre cœur : Écoutez la parole du SEIGNEUR ;

3 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Malheur aux prophètes insensés qui suivent leur propre esprit, et [qui] n'ont rien vu !

4 Ô Israël, tes prophètes sont comme des renards dans les lieux arides.

5 Vous n'êtes pas montés aux brèches, et vous n'avez pas non plus réparé la clôture pour la maison d'Israël, afin de tenir [fermes] dans la bataille au jour du SEIGNEUR.

6 ils ont vu la vanité et des divinations de mensonge, disant : Le SEIGNEUR dit : Et le SEIGNEUR ne les a pas envoyés et ils ont fait espérer que leur parole serait confirmée.

7 N'avez-vous pas vu de vaines visions, et n'avez-vous pas prononcé des divinations de mensonge, tandis que vous dites : Le SEIGNEUR *le* dit ; quoique je n'ai pas parlé ?

8 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que vous avez prononcé la vanité, et vu des mensonges, à cause de cela, voici je *suis* contre vous, dit le Seigneur DIEU.

9 Et ma main sera sur les prophètes qui voient la vanité, et qui devinent des mensonges : Ils ne seront pas dans l'assemblée de mon peuple, et ils ne seront pas non plus écrits sur les registres de la maison d'Israël, ils n'entreront pas non plus dans la terre d'Israël, et vous saurez que je *suis* le



Seigneur DIEU.

10 Parce que, oui, parce qu'ils ont fourvoyé mon peuple, disant : Paix ; et *il n'y avait pas de paix* ; l'un bâtitait un mur, et, voici, les autres l'enduisaient de mortier mal lié.

11 Dis à ceux qui l'enduisent de mortier mal lié, qu'il s'écroulera ; il y aura une pluie débordante, et vous, ô gros grêlons, vous tomberez, et un vent de tempête *le* fendra.

12 Voici, le mur est tombé, ne vous sera-t-il pas dit : Où est l'enduit duquel vous *l*avez enduit ?

13 C'est pourquoi ainsi dit le Seigneur DIEU : Dans ma fureur, je *le* ferai fendre par un vent de tempête en ma fureur, et il y aura une pluie débordante, et de grands grêlons en *ma* fureur pour *le* consumer.

14 Ainsi je démolirai le mur que vous avez enduit de *mortier* mal lié ; et je le jetterai à terre, tellement que son fondement sera découvert, et il tombera, et vous serez consumés au milieu de cela, et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

15 Ainsi j'accomplirai ma colère contre le mur, et contre ceux qui l'ont enduit de *mortier* mal lié, et je vous dirai : Le mur *n'est* plus, ni ceux qui l'ont enduit ;

16 À *savoir*, les prophètes d'Israël, qui prophétisent touchant Jérusalem, et qui voient pour elle des visions de paix, et *il n'y a pas de paix*, dit le Seigneur DIEU.

17 De même toi, Fils d'homme, dresse ta face contre les filles de ton peuple, qui prophétisent de leur propre cœur, et prophétise contre elles.

18 Et dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Malheur aux *femmes* qui cousent des coussins pour toutes les aisselles, et qui font des fichus [pour mettre] sur la tête de toute stature, afin de la chasse aux âmes ! Chasserez-vous les âmes de mon peuple, et sauverez-vous les âmes en vie *qui viennent* à vous ?

19 Et me profanerez-vous auprès de mon peuple, pour des poignées d'orge et quelques morceaux de pain, pour tuer des âmes qui ne doivent pas mourir, et pour épargner les âmes en vie qui ne devaient pas vivre, en mentant à mon peuple qui entend vos mensonges ?

20 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici j'en *veux* à vos coussins, par lesquels vous chassez les âmes pour *les* faire voler, et je les déchirerai de vos bras, et laisserai aller les âmes, *savoir* les âmes que vous chassez pour *les* faire voler.

21 Je déchirerai aussi vos fichus, et délivrerai mon peuple de votre main, et ils ne seront plus entre votre main pour en faire votre chasse ; et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

22 Parce qu'avec vos mensonges vous avez rendu triste le cœur du droit, lequel je n'ai pas attristé, et que vous avez fortifié les mains du méchant, afin qu'il ne se détourne pas de son mauvais chemin, en lui promettant la vie,

23 c'est pourquoi vous ne verrez plus de vanité, ni aucune divination divine ; car je délivrerai mon peuple de votre main, et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

Ezekiel (Ézéchiël) 14

1 Alors certains des anciens d'Israël vinrent vers moi, et s'assirent devant moi.

2 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

3 Fils d'homme, ces hommes ont posé leurs idoles dans leur cœur et ont mis devant leur face *la pierre d'achoppement* de leur iniquité : serais-je interrogé par eux ?

4 C'est pourquoi parle-leur et dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Tout homme de la maison d'Israël qui aura posé ses idoles dans son cœur, et mis devant sa face la pierre d'achoppement de son iniquité, et viendra vers le prophète, moi le SEIGNEUR, je lui répondrai selon la multitude de ses

idoles,

5 Afin que je puisse prendre la maison d'Israël dans leur *propre* cœur, car ils se sont tous éloignés de moi par leurs idoles.

6 C'est pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Repentez-vous, et retirez-vous de vos idoles, et éloignez vos faces de toutes vos abominations.

7 Car quiconque de la maison d'Israël ou de l'étranger qui séjourne en Israël, se séparera de moi, et aura posé ses idoles dans son cœur et mis la pierre d'achoppement de son iniquité devant sa face, et vienne vers le prophète pour le consulter à mon sujet ; moi le SEIGNEUR, je lui répondrai par moi-même :

8 Et je dresserai ma face contre cet homme, et je le ferai servir de signe, et de proverbe ; et je le retrancherai du milieu de mon peuple. Et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

9 Et si le prophète est séduit quand il aura dit quelque chose, moi, le SEIGNEUR, j'aurai séduit ce prophète ; et j'étendrai ma main sur lui, et je le détruirai du milieu de mon peuple d'Israël.

10 Et ils porteront la punition de leur iniquité ; la punition du prophète sera comme la punition de celui qui l'aura interrogé,

11 Afin que la maison d'Israël ne s'égare plus loin de moi et qu'ils ne se souillent plus par toutes leurs transgressions ; mais afin qu'ils puissent être mon peuple et que je puisse être leur Dieu, dit le Seigneur DIEU.

12 Puis la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

13 Fils d'homme, lorsqu'un pays pèche contre moi en transgressant gravement, alors j'étendrai ma main sur lui, et je lui retrancherai le soutien de pain, et je lui enverrai la famine et retrancherai du milieu de lui hommes et bêtes.

14 Même si ces trois hommes, Noah (Noé), Daniel et Job étaient au milieu de lui, ils délivreraient *seulement* leurs âmes par leur droiture, dit le Seigneur DIEU.

15 Si je fais passer des bêtes répugnantes à travers le pays, et qu'elles le dévastent, tellement qu'il soit devenu une désolation, si bien que personne n'y passe, à cause des bêtes,

16 *Même si* ces trois hommes-là *s'y trouvaient, comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, ils ne délivreraient ni fils ni filles ; eux seuls seraient délivrés, et le pays sera une désolation.

17 Ou *si* 'apporte l'épée sur ce pays, et dise : Épée, passe par le pays, afin que je retranche hommes et bêtes,

18 Même si ces trois hommes *s'y trouvaient, comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, ils ne délivreraient ni fils ni filles, mais eux seuls seraient délivrés.

19 Ou *si* j'envoie la peste dans ce pays, et que je verse ma fureur avec sang sur lui, pour y retrancher hommes et bêtes,

20 Même si Noah (Noé), Daniel et Job *s'y trouvaient, comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, ils ne délivreraient ni fils ni filles, ils délivreraient *seulement* leurs âmes par leur droiture.

21 Car ainsi dit le Seigneur DIEU : Combien bien quand j'aurai envoyé mes quatre jugements douloureux contre Jérusalem, l'épée, la famine, les bêtes répugnantes et la peste, pour en retrancher hommes et bêtes ?

22 Toutefois, voici il y aura un reste qu'on va faire sortir, des fils et des filles ; voici, ils viendront vers vous, et vous verrez leur chemin et leurs actions, et vous serez consolés du mal que j'ai fait venir sur Jérusalem *à savoir* concernant tout ce que j'ai fait venir sur elle.

23 Et ils vous consoleront quand vous verrez leur chemin et leurs action ; et vous saurez que je n'ai pas fait sans cause tout ce que j'ai fait en elle, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiél) 15

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, que vaut l'arbre de la vigne plus que tout autre arbre, *ou plus* qu'une branche qui est parmi les arbres de la forêt ?

3 En prendra-t-on du bois pour faire quelque ouvrage ? ou en prendra-t-on une cheville pour y suspendre quelque ustensile ?

4 Voici, il est jeté au feu comme combustible, le feu en dévore les deux bouts, et le milieu est brûlé. Est-il bon à quelque ouvrage ?

5 Voici, quand il était entier, il n'était bon pour aucun ouvrage ; combien moins sera-t-il encore bon pour quelque ouvrage quand le feu l'aura dévoré et qu'il sera brûlé ?

6 C'est pourquoi ainsi dit le Seigneur DIEU : Comme l'arbre de la vigne parmi les arbres d'une forêt, que j'ai donné au feu comme combustible, ainsi je donnerai les habitants de Jérusalem.

7 Et je dresserai ma face contre eux ; ils sortiront *d'un* feu, et un *autre* feu les dévorera, et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR, quand je dresserai ma face contre eux.

8 Et je ferai du pays une désolation, parce qu'ils ont transgressé, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiél) 16

1 De nouveau la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, fais connaître à Jérusalem ses abominations.

3 Et dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU, à Jérusalem : Ton origine et ta naissance *sont* du pays de Canaan ; ton père était un Amorite (Amoréen), et ta mère une Hittite (Héthienne).

4 Et quant à ta naissance, au jour où tu naquis, ton nombril n'a pas été coupé, tu n'as pas été lavée dans l'eau pour être adoucie, tu n'as pas été du tout étée [frottée] avec du sel, ni du tout emmaillotée.

5 Aucun œil n'a eu pitié de toi, pour te faire aucune de ces choses en ayant compassion de toi ; mais tu as été jetée en plein champ, par mépris de ta personne, au jour de ta naissance.

6 Et quand je passai près de toi, et que t'ai vue souillée dans ton sang, je te disais *quand tu étais* dans ton sang : Vis, oui, je te disais *quand tu étais* dans ton sang, Vis.

7 Je t'ai fait multiplier, comme le germe des champs, et tu t'es accrue, et es devenue grande et es parvenue à parfaite beauté ; tes seins se formèrent, et tu devins nubile, tandis que tu *étais* nue, et découverte.

8 Et quand je passai près de toi et te regardai ; voici, ton âge *était* l'âge de l'amour, et j'étendis sur toi [le pan de] ma jupe, et couvris ta nudité ; oui, je te jurai, et j'entrai en une alliance avec toi, dit le Seigneur DIEU, et tu devins mienne.

9 Et je te lavai dans l'eau, oui, et enlevais en lavant totalement ton sang de dessus toi, et je t'oignis d'huile.

10 Je te vêtis de broderie, et je te chaussais de peaux de blaireau, et je te ceignis de fin lin et te couvris de soie.

11 Je te parai aussi d'ornements, et je mis des bracelets à tes mains, et un collier à ton cou,

12 Et je mis une parure sur ton front, et des boucles à tes oreilles, et une très belle couronne sur ta

tête.

13 Ainsi tu étais parée d'or et d'argent, et ton vêtement *était* de fin lin, de soie, et de broderie ; tu mangeais la fleur de farine, le miel et l'huile, et tu étais extrêmement belle, et tu prospéras jusqu'à [être] un royaume.

14 Et ta renommée se répandit parmi les païens à cause de ta beauté, car elle *était* parfaite par ma magnificence que j'avais mise sur toi, dit le Seigneur DIEU.

15 Mais tu te confias en ta propre beauté, et tu te prostituas à cause de ta renommée, et tu as répandu tes prostitutions à tout passant, c'était pour lui.

16 Et tu as pris de tes vêtements, et tu parais tes hauts lieux de diverses couleurs, et tu t'y es prostituée, *de telles choses* n'arrivent pas, et cela ne se fera pas.

17 Tu as aussi pris tes magnifiques bijoux, [faits] de mon or et de mon argent, que je t'avais donnés et tu en as fait des images d'hommes, et commis prostitution avec elles.

18 Et tu as pris tes vêtements brodés et les en a couvertes, et tu as mis mon huile et mon encens devant elles.

19 Et ma nourriture que je t'avais donnée, la fleur de farine, l'huile et le miel *avec lequel* je te nourrissais, tu as mis cela devant elles pour une [offrande] de senteur suave ; *ainsi* il en a été, dit le Seigneur DIEU.

20 De plus tu as pris tes Fils et tes filles, que tu m'avais enfantés, et tu les leur as sacrifiés pour être dévorés. *Est-ce peu de chose que tes prostitutions ?*

21 Que tu as égorgé mes enfants, et que tu les as livrés, pour les faire passer *par le feu* en leur honneur ?

22 Et dans toutes tes abominations et tes prostitutions, tu ne t'es pas souvenue des jours de ta jeunesse, quand tu étais nue et découverte, et souillée dans ton sang.

23 Et il arriva après toute ta malignité, (malheur, malheur à toi ! dit le Seigneur DIEU),

24 *Que* tu t'es bâti un lieu éminent, et tu t'es fait un haut lieu dans chaque rue.

25 A l'entrée de chaque grande rue tu as bâti ton haut lieu, et tu as rendu ta beauté abominable, et que tu as ouvert tes pieds à tout passant et tu as multiplié tes prostitutions.

26 Tu aussi commis fornication avec les Égyptiens, tes voisins aux corps vigoureux, et tu as multiplié tes prostitutions pour me provoquer au courroux.

27 Et voici, c'est pourquoi j'ai étendu ma main sur toi, et j'ai diminué ton *entretien* ordinaire, et t'ai livrée à la volonté de celles qui te haïssent, les filles des Philistins, qui ont honte de ton chemin impudique.

28 Tu t'es prostituée aussi avec les Assyriens, parce que tu étais insatiable ; oui, tu t'es prostituée avec eux, et néanmoins tu ne pouvais être satisfaite.

29 Car tu as de plus multiplié ta fornication dans la terre de Canaan et jusqu'en Chaldée ; et néanmoins tu n'en a pas été rassasiée.

30 Comme ton cœur est faible, dit le Seigneur DIEU, puisque tu fais toutes ces *choses*, l'œuvre d'une maîtresse prostituée.

31 En ce que tu bâtissais ton lieu éminent à chaque grande rue, et faisais ton haut lieu dans chaque rue, et tu n'as pas été comme une prostituée, en ce que tu dédaignes un salaire ;

32 *Mais comme* une femme qui commet l'adultère, *qui* prend des étrangers au lieu de son mari.

33 On donne des présents à toutes les prostituées, mais toi, tu donne tes présents à tous tes amants, et tu les engages, afin que de toute part ils puissent venir vers toi, pour tes prostitutions.

34 Et tu as été le contraire des *autres* femmes dans tes prostitutions, d'autant que personne ne te suit pour commettre prostitutions ; et en ce que tu donnes une récompense, et aucune récompense ne t'est donné, c'est pourquoi tu fais le contraire.

35 C'est pourquoi, ô prostituée, entend la parole du SEIGNEUR :

36 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que ta saleté a été répandue, et ta nudité découverte par tes prostitutions avec tes amants et avec toutes les idoles de tes abominations, et par le sang de tes enfants, que tu leur as donnés,

37 Voici, à cause de cela je rassemblerai tous tes amants, avec lesquels tu as pris plaisir, tous *ceux* que tu as aimés, avec tous *ceux* que tu as haïs, même je les rassemblerai de toute part contre toi, et je leur découvrirai ta nudité, afin qu'ils puissent voir toute ta nudité.

38 Et je te jugerai comme sont jugées les femmes adultères et celles qui versent le sang ; et je te livrerai au sang de fureur et de jalousie.

39 Et je te livrerai aussi entre leur main, et ils abattront ton lieu éminent et démoliront tes hauts lieux ; et ils te dépouilleront aussi de tes vêtements, et ils prendront tes magnifiques bijoux et te laisseront nue, découverte.

40 Ils feront aussi monter une compagnie contre toi, et ils te lapideront, et te transperceront avec leurs épées.

41 Et ils brûleront tes maisons par le feu, et exécuteront sur toi des jugements en présence de beaucoup de femmes ; et je te ferai cesser tes prostitutions, et tu ne donneras plus de salaire.

42 Ainsi je ferai reposer ma fureur envers toi, et ma jalousie se retirera de toi, et je serai tranquille et ne me courroucerai plus.

43 Parce que tu ne t'es pas souvenue des jours de ta jeunesse, mais tu m'as irrité par toutes ces *choses*, voici, c'est pourquoi je récompenserai ta conduite sur *ta* tête, dit le Seigneur DIEU, et tu ne commettras plus cette impudicité par-dessus toutes tes abominations.

44 Voici, tout homme qui use de proverbes, utilisera ce proverbe contre toi, disant : Telle mère, telle fille.

45 Tu es la fille de ta mère, qui a détesté son mari et ses enfants ; et tu es la sœur de tes sœurs, qui ont détesté leurs maris et leurs enfants ; votre mère *était* une Hittite (Héthienne) et votre père un Amorite (Amoréen).

46 Et ta sœur aînée, *c'est* Samarie, elle avec ses filles demeurent à ta main gauche ; et ta sœur cadette qui demeure à ta main droite, *c'est* Sodome et ses filles.

47 Tu n'as pas suivi leurs chemins, ni fait selon leurs abominations ; mais, comme *si c'était* fort *peu de chose*, tu t'es corrompue plus qu'elles dans tous tes chemins.

48 *Comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU ; Sodome ta sœur, elle ni ses filles, n'a pas fait ce que tu as fait, toi, et tes filles.

49 Voici, c'était l'iniquité de ta sœur Sodome, orgueil, plénitude de pain et abondance d'oisiveté étaient en elle et en ses filles ; mais elle ne soutenait pas la main du pauvre ni du nécessiteux.

50 Et elles sont devenues hautaines et ont commis l'abomination devant moi ; c'est pourquoi je les ai ôtées comme je l'ai vu *qu'il était à propos de faire*.

51 Et Samarie n'a pas commis la moitié de tes péchés ; mais tu as multiplié tes abominations plus qu'elles, et tu as justifié tes sœurs par toutes les abominations que tu as commises.



52 Toi aussi, qui as jugé tes sœurs, porte ta propre honte à cause de tes péchés par lesquels tu as été rendue plus abominable qu'elles, elles se trouvent être plus droites que toi ; oui, sois décontenancée et porte ta honte, puisque tu as justifié tes sœurs.

53 Quand je ramènerai leurs captifs, les captifs de Sodome et de ses filles, et les captifs de Samarie et de ses filles, alors *je ramènerai* la captivité de tes captifs parmi elles,

54 Afin que tu portes ta propre honte, et que tu sois gênée à cause de tout ce que tu as fait, en ce que tu es pour elles un réconfort.

55 Quand tes sœurs, Sodome et ses filles, reviendront à leur état précédent, et Samarie et ses filles reviendront à leur état précédent, alors toi et tes filles vous reviendrez à votre état précédent.

56 Or ta sœur Sodome n'a pas été mentionnée de ta bouche au jour de ton orgueil,

57 Avant que ta malice soit découverte, comme au temps de *ton* déshonneur [de la part] des filles de Syrie et de toutes *celles* d'alentour, des filles des Philistins qui te méprisent de tous côtés.

58 Tu es chargée de ton impudicité et de tes abominations, dit le SEIGNEUR.

59 Car ainsi dit le SEIGNEUR : J'agirai avec toi comme tu as fait, toi qui as méprisé le serment, en rompant l'alliance.

60 Toutefois je me souviendrai de l'alliance que j'ai faite avec toi, dans les jours de ta jeunesse, et j'établirai avec toi une alliance éternelle.

61 Alors tu te souviendras de tes chemins, et tu en seras honteuse, quand tu recevras tes sœurs, tant les aînées que les cadettes, et je te les donnerai pour filles, mais non pas selon ton alliance.

62 Et j'établirai mon alliance avec toi, et tu sauras que je *suis* le SEIGNEUR,

63 Afin que tu te souviennes, et que tu sois déconcertée, et que tu n'ouvres plus la bouche à cause de ta honte, quand j'aurai été apaisé envers toi, pour tout ce que tu as fait, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiél) 17

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, propose une énigme, prononce une parabole à la maison d'Israël.

3 Et dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Un grand aigle, aux grandes ailes, aux ailes étendues, plein de plumes, qui étaient de couleurs variées, vint au Liban et prit la plus haute branche du cèdre.

4 Il coupa le bout de ses jeunes pousses, et le transporta en un pays de commerce ; il le plaça dans une ville de marchands.

5 Il prit aussi de la semence du pays et la planta dans un champ fertile ; il *le* plaça près de grosses eaux et le mit *comme* un saule.

6 Et il grandit, et devint une vigne plantureuse, *mais* de petite taille, dont les rameaux étaient tournés vers lui (l'aigle), et ses racines étaient sous lui ; ainsi il devint une vigne, et produisit des sarments et poussa du feuillage.

7 Mais il y avait un autre grand aigle, aux grandes ailes, et [avec] beaucoup de plumes ; et voici, cette vigne tourna ses racines vers lui, et étendit ses branches vers lui, afin qu'il l'arrose par les sillons de son parterre.

8 Elle était plantée dans un bon terrain, près des grosses eaux, afin qu'il produise des sarments, et qu'il porte du fruit et qu'il puisse être une belle vigne.

9 Dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Prospérera-t-elle ? N'arrachera-t-il pas ses racines, et ne coupera-

t-il pas son fruit, pour qu'elle se dessèche ? Toutes ses feuilles printanières se dessècheront, sans même un grand effort d'un peuple nombreux pour l'arracher par ses racines.

10 Mais voici, *quoique* plantée, prospérera-t-elle ? Quand le vent d'Est la touchera, ne se desséchera-t-elle pas entièrement ? Elle se desséchera dans les sillons où elle a poussé.

11 Puis la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

12 Dis maintenant à cette maison rebelle : Ne savez-vous pas ce que *signifient* ces *choses* ? Dis *leur* : Voici, le roi de Babylone est venu à Jérusalem, et en a pris le roi et les princes, et les a emmenés avec lui à Babylone.

13 Et il a pris [un] de la semence royale, et a conclu une alliance avec lui et lui a fait prêter un serment ; il a aussi pris les puissants du pays,

14 Afin que le royaume soit tenu dans l'abaissement, afin qu'il ne puisse s'élever, *mais* qu'en gardant son alliance, il puisse subsister.

15 Mais il s'est révolté contre lui, en envoyant des ambassadeurs en Égypte, afin qu'on lui donne des chevaux et un grand nombre d'hommes. Prospérera-t-il ? Échappera-t-il, celui qui a fait de *telles* choses ? Et rompra-t-il l'alliance, et serait-il délivré ?

16 *Comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, assurément dans le lieu où le roi *demeure* qui l'a fait roi, dont il a méprisé le serment et dont il a rompu l'alliance il mourra, *dis-je* près de lui, au milieu de Babylone.

17 Et Pharaon, avec sa puissante armée et une grande compagnie, ne fera rien pour lui dans la guerre, en élevant des remparts et construisant des forts, pour retrancher beaucoup de personnes.

18 Puisqu'il a méprisé le serment, en rompant l'alliance : car voici, après avoir donné sa main, il a fait toutes ces *choses* ; il n'échappera pas.

19 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : *Comme* je suis vivant, assurément mon serment qu'il a méprisé, et mon alliance qu'il a rompue, je ferai retomber cela sur sa tête.

20 Et j'étendrai mon filet sur lui, et il sera pris dans mon piège, et je l'emmènerai à Babylone où je plaiderai contre lui pour sa transgression qu'il a commise contre moi.

21 Et tous les fugitifs avec toutes ses troupes tomberont par l'épée ; et ceux qui resteront seront dispersés à tous les vents. Et vous saurez que moi, le SEIGNEUR, j'ai parlé.

22 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Je prendrai aussi la plus haute branche du cèdre élevé, et je *la* placerai ; je couperai du bout de ses jeunes pousses un tendre [rameau], et je *le* planterai sur une montagne haute et éminente.

23 Sur la montagne de l'apogée d'Israël, je le planterai ; il portera des branches et produira du fruit, et il sera un beau cèdre ; et des oiseaux de toute espèce demeureront sous lui ; à l'ombre de ses branches ils demeureront.

24 Et tous les arbres des champs sauront que, moi le SEIGNEUR, j'ai abaissé l'arbre élevé, et élevé le petit arbre, j'ai fait dessécher l'arbre vert et fait reverdir l'arbre sec. Moi le SEIGNEUR, je l'ai dit, et l'ai fait.

Ezekiel (Ézéchiël) 18

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi de nouveau, disant :

2 Que voulez-vous dire, vous qui utilisez continuellement ce proverbe concernant le pays d'Israël, en disant : Les pères ont mangé du raisin vert, et les dents des enfants en sont agacées ?

3 *Comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, vous n'aurez plus *l'occasion* d'utiliser ce proverbe en

Israël.

4 Voici, toutes les âmes sont à moi, comme l'âme du père ainsi aussi l'âme du fils est à moi ; l'âme qui pèche, celle-là mourra.

5 Mais si un homme est droit et fais ce qui est selon la loi et ce qui est] droit,

6 Qui ne mange pas sur les montagnes qui ne lève pas les yeux vers les idoles de la maison d'Israël, qui ne déshonore pas la femme de son voisin, ni ne s'approche d'une femme pendant sa souillure mensuelle,

7 Et qui n'aura opprimé personne, qui aura rendu au débiteur son gage, qui n'aura pas dépouillé par la violence, qui aura donné son pain à l'affamé, et aura couvert d'un vêtement celui qui était nu,

8 Celui *qui* n'aura pas prêté avec intérêt, qui n'aura pris aucun surcroît, *qui* aura détourné sa main de l'iniquité, [qui] aura rendu un jugement selon la vérité entre homme et homme,

9 [Qui] aura marché selon mes statuts et aura gardé mes jugements, pour agir en vérité : celui-là est juste, et certainement il vivra, dit le Seigneur DIEU.

10 S'il a engendré un fils, *qui soit* un voleur répandant le sang et *qui* fasse une quelconque de ces choses,

11 Et [qui] ne fasse aucun de ces *devoirs* mais qui aura mangé sur les montagnes, et déshonoré la femme de son voisin,

12 [Qui] aura opprimé le pauvre et l'affligé, [qui] aura dépouillé par violence, n'aura pas rendu le gage, et aura levé ses yeux vers les idoles et commis l'abomination,

13 [Qui] aura prêté avec intérêt, et aura pris un surcroît, vivra-t-il ? Il ne vivra pas, il aura commis toutes ces abominations, certainement il mourra, son sang sera sur lui.

14 Mais voici, s'il engendre un fils qui voie tous les péchés que son père aura commis, et qu'il y tienne compte, et ne fasse pas de semblables choses ;

15 [Qu'il] n'aura pas mangé sur les montagnes, ni n'aura levé ses yeux vers les idoles de la maison d'Israël, qu'il n'aura pas déshonoré la femme de son voisin,

16 Et n'aura opprimé personne, n'aura pas retenu le gage et n'aura pas dépouillé par violence, mais aura donné son pain à l'affamé, et aura couvert d'un vêtement celui qui était nu ;

17 *Qui* aura détourné sa main du dessus du pauvre, qui n'aura reçu ni usure ni surcroît, [qui] aura exécuté mes jugements et aura marché selon mes statuts, ne mourra pas pour l'iniquité de son père ; certainement il vivra.

18 *Quant* à son père, parce qu'il a cruellement opprimé, dépouillé son frère par la violence et fait ce qui n'est pas bon au milieu de son peuple, voici, lui, il mourra pour son iniquité.

19 Cependant vous dites : Pourquoi ? Le fils ne porte-t-il pas l'iniquité de son père ? Quand le fils a fait ce qui est selon la loi et ce qui est droit, et qu'il a gardé tous mes statuts et les a faits, certainement il vivra.

20 L'âme qui pèche, elle mourra. Le fils ne portera pas l'iniquité du père, et le père ne portera pas l'iniquité du fils ; la droiture de [l'homme] droit sera sur lui, et la méchanceté du méchant sera sur lui.

21 Mais si le méchant se détourne de tous les péchés qu'il a commis, et garde tous mes statuts, et fasse ce qui est selon la loi et [ ce qui est droit], certainement il vivra et ne mourra pas.

22 Toutes les transgressions qu'il aura commises ne lui seront pas mentionnées ; dans sa droiture qu'il aura pratiquée, il vivra.

23 Prendrais-je en aucune manière plaisir à la mort du méchant ? dit le Seigneur DIEU ; et non plutôt à ce qu'il se détourne de ses chemins et qu'il vive ?

24 Mais si le droit se détourne de sa droiture, et commet l'iniquité, et fait selon toutes les abominations que le méchant commet, vivra-t-il ? Il ne sera plus fait mention de toute sa droiture qu'il a pratiquée dans ses transgressions qu'il a commises, et dans son péché qu'il a fait, en eux il mourra.

25 Cependant vous dites : Le chemin du Seigneur n'est pas équitable. Entendez maintenant, ô maison d'Israël : Mon chemin n'est pas équitable ? Ne sont-ce pas vos chemins qui ne sont pas équitables ?

26 Quand un *homme* droit se détourne de sa droiture, et qu'il commet l'iniquité, et meurt en eux, il mourra pour son iniquité qu'il a commise.

27 [Et] encore, quand *l'homme* méchant se détourne de sa méchanceté qu'il a commise, et qu'il fait ce qui est selon la loi et [ce qui est] droit, il sauvera son âme vivante.

28 Parce qu'il réfléchit, et se détourne de toutes ses transgressions qu'il a commises, certainement il vivra, il ne mourra pas.

29 Cependant la maison d'Israël dit : Le chemin du Seigneur n'est pas équitable. Ô maison d'Israël, mes chemins ne sont pas équitables ? Vos chemins ne sont-ils pas inéquitables ?

30 C'est pourquoi je vous jugerai chacun selon ses chemins, ô maison d'Israël, dit le Seigneur DIEU. Repentez-vous, et détournez-vous de toutes vos transgressions, afin que l'iniquité ne soit pas pour vous votre ruine.

31 Rejetez loin de vous toutes les transgressions dont vous vous êtes rendus coupables, et faites-vous un cœur nouveau et un esprit nouveau ; car pourquoi mourriez-vous, ô maison d'Israël ?

32 Car je ne prends pas plaisir à la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur DIEU ; c'est pourquoi, tournez-vous et vivez.

Ezekiel (Ézéchiél) 19

1 De plus toi, prononce une lamentation sur les princes d'Israël,

2 Et dis : Qu'est ta mère ? Une lionne couchée parmi les lions, elle élevait ses petits au milieu des lionceaux.

3 Et elle éleva un de ses petits, il devint un jeune lion, et il apprit à saisir sa proie ; il dévora des hommes.

4 Les nations entendirent parler de lui ; il fut pris dans leur fosse, et elles l'emmenèrent avec des chaînes au pays d'Égypte.

5 Puis quand elle vit qu'elle avait attendu, *et* que son espoir était perdu, elle prit alors un autre de ses petits, *et* en fit un jeune lion.

6 Et il alla, *et* là parmi les lions, il devint un jeune lion, et apprit à saisir sa proie, *et* dévora des hommes ;

7 Et il connaissait leurs palais désertés, et il dévasta leurs villes ; et le pays avec tout ce qu'il contient fut déserté, par le bruit de son rugissement.

8 Alors les nations de tous les côtés des provinces se rangèrent contre lui, et étendirent leur filet sur lui ; il fut pris dans leur fosse.

9 Et elles l'ont enfermé et enchaîné, et l'emmenèrent auprès du roi de Babylone ; ils l'emmenèrent dans une forteresse, afin que sa voix ne soit plus entendue sur les montagnes d'Israël.

10 Ta mère *est* comme une vigne dans ton sang, plantée près des eaux ; elle était féconde et pleine de branches à cause des grandes eaux.

11 Et elle avait de vigoureux rameaux pour des sceptres de ceux qui dirigent, et sa taille a été élevée parmi les branches touffues, et elle était remarquée par sa hauteur et par la multitude de ses rameaux.

12 Mais elle a été arrachée avec fureur et jetée par terre ; le vent d'est a desséché son fruit ; ses rameaux vigoureux ont été brisés et desséchés ; le feu les a consumés.

13 , Et maintenant elle *est* plantée dans le désert, dans une terre sèche et aride.

14 Et le feu est sorti d'un rameau de ses branches, *lequel* a consumé son fruit, si bien qu'elle n'a plus de rameau vigoureux *pour être* un sceptre pour diriger. C'est *ici* la lamentation, et elle servira de lamentation.

Ezekiel (Ézéchiél) 20

1 Or il arriva en la septième année, au cinquième *mois*, le dixième *jour*, *que* quelques-uns des anciens d'Israël vinrent s'enquérir du SEIGNEUR, et ils s'assirent devant moi.

2 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

3 Fils d'homme, parle aux anciens d'Israël, et dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Êtes-vous venus pour vous enquérir de moi ? *Comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, je ne vous laisserai pas vous enquérir auprès de moi.

4 Les jugeras-tu, Fils d'homme, *les* jugeras-tu pas ? Fais-leur connaître les abominations de leurs pères.

5 Et dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Au jour où je choisis Israël, et où je levai ma main à la semence de la maison de Jacob, et où je me suis fait connaître à eux dans le pays d'Égypte, où je levai ma main pour eux, en disant : Je *suis* le SEIGNEUR votre Dieu ;

6 En ce jour-là *même* je leur levai ma main, pour les emmener hors du pays d'Égypte dans un pays que j'avais épié pour eux, [pays] coulant de lait et de miel, qui *est* la gloire de tous les pays.

7 Et je leur dis : Que chacun de vous rejette de devant ses yeux les abominations, et ne vous souillez pas avec les idoles de l'Égypte ; je *suis* le SEIGNEUR, votre Dieu.

8 Mais ils se rebellèrent contre moi, et ne voulurent pas m'écouter ; aucun d'eux ne rejeta les abominations de [devant] ses yeux, ni n'abandonna les idoles de l'Égypte ; alors je dis que je verserai ma fureur sur eux, j'accomplirai mon courroux contre eux au milieu du pays d'Égypte.

9 Mais j'ai agi pour l'amour de mon nom, afin qu'il ne soit pas profané devant les païens, parmi lesquels ils *étaient*, et en présence desquelles je m'étais fait connaître à eux, en les emmenant hors du pays d'Égypte.

10 Je les fis donc sortir du pays d'Égypte, et les amenai au désert.

11 Et je leur donnai mes statuts et leur montrai mes jugements, lesquels *si* un homme les accomplit, il vivra par eux.

12 De plus je leur donnai aussi mes shabbats pour être un signe entre moi et eux, afin qu'ils sachent que je *suis* le SEIGNEUR, qui les sanctifie.

13 Mais la maison d'Israël se rebella contre moi dans le désert ; ils ne marchèrent pas selon mes statuts et méprisèrent mes jugements, lesquels *si* un homme les accomplit, il vivra par eux, et ils profanèrent extrêmement mes shabbats. Puis je dis que je verserai ma fureur sur eux dans le désert, pour les consumer.



14 Mais j'ai agi pour l'amour de mon nom, afin qu'il ne soit pas profané devant les païens, en présence desquels je les avais emmené hors [d'Égypte].

15 Et même je leur levai aussi ma main dans le désert, que je ne les amènerais pas dans le pays que je *leur* avais donné, [pays] coulant de lait et de miel, qui *est* la gloire de tous les pays :

16 Parce qu'ils méprisèrent mes jugements, et ne marchèrent pas selon mes statuts, et profanèrent mes shabbats, car leur cœur allait après leurs idoles.

17 Toutefois mon œil les épargna, ne les détruisant pas ; et je ne les ai pas non plus achevés dans le désert.

18 Mais je dis à leurs enfants dans le désert : Ne marchez pas selon les statuts de vos pères, n'observez pas non plus leurs jugements, et ne vous souillez pas non plus avec leurs idoles.

19 Je *suis* le SEIGNEUR votre Dieu ; marchez selon mes statuts, et gardez mes jugements, et faites-les.

20 Et sanctifiez mes shabbats, et ils seront un signe entre moi et vous, afin que vous sachiez que je *suis* le SEIGNEUR votre Dieu.

21 Cependant les enfants se rebellèrent contre moi ; ils ne marchèrent pas selon mes statuts, et ne gardèrent pas mes jugements pour les faire, lesquels si l'homme le fait, il vivra par eux ; ils profanèrent mes shabbats : et je dis que je répandrais ma fureur sur eux, et que j'accomplirais mon courroux contre eux dans le désert.

22 Toutefois j'ai retiré ma main, et je l'ai fait pour l'amour de mon nom, afin qu'il ne soit pas profané devant les païens, en la présence desquelles je les avais fait sortir.

23 Je leur levai aussi ma main dans le désert, que je les disperserais parmi les païens et que je les éparpillerais à travers les pays,

24 Parce qu'ils n'avaient pas exécuté mes jugements, et qu'ils avaient méprisé mes statuts, et profané mes shabbats et que leurs yeux étaient après les idoles de leurs pères.

25 À cause de cela je leur ai aussi donné des statuts *qui n'étaient* pas bons, et des jugements par lesquels ils ne vivraient pas.

26 Et je les profanai en leurs propres dons, en ce qu'ils ont fait passer *par le feu* tout ce qui ouvre l'utérus, afin que je les mette en désolation, afin qu'ils sachent que je *suis* le SEIGNEUR.

27 C'est pourquoi, Fils d'homme, parle à la maison d'Israël, et dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : En cela vos pères m'ont encore blasphémé en ce qu'ils ont commis une transgression contre moi.

28 *Car* lorsque je les ai fait entrer dans le pays *pour* lequel j'avais levé la main pour le leur donner, ils ont alors regardé chaque colline élevée et tous les arbres touffus, et ils là ils ont offert leurs sacrifices, et là ils ont présenté la provocation de leur offrande ; là aussi ils ont mis leur [offrande] d'agréable odeur, et y ont répandu leurs offrandes liquides.

29 Puis je leur ai dit : *Qu'est-ce que* ce haut lieu où vous allez ? Et son nom a été appelé Bamah jusqu'à ce jour.

30 C'est pourquoi, dis à la maison d'Israël : Ainsi dit le Seigneur DIEU : N'êtes vous pas profanés à la manière de vos pères ? et ne vous prostituez-vous pas après leurs abominations ?

31 Car quand vous offrez vos dons, quand vous faites passer vos fils par le feu, vous vous profanez avec toutes vos idoles, même jusqu'à ce jour : et vous vous enquêriez de moi, ô maison d'Israël ? *Comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, vous ne vous enquerrez pas de moi.

32 Et ce qui vient à votre pensée n'arrivera nullement, en ce que vous dites : Nous serons comme les païens, comme les familles des [autres] pays, en servant le bois et la pierre.

33 *Comme* je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, assurément avec une main forte, et avec un bras étendu, et avec une fureur répandue, je régnerai sur vous :

34 Et je vous ferai sortir d'entre les peuples, et je vous rassemblerai des pays dans lesquels vous avez été dispersés, avec une main forte, et avec un bras étendu et avec une fureur répandue.

35 Et je vous amènerai dans le lieu inhabité des peuples, et là je contesterai avec vous face à face ;

36 Comme j'ai contesté avec vos pères dans le lieu inhabité du pays d'Égypte, ainsi je contesterai avec vous, dit le Seigneur DIEU.

37 Et je vous ferai passer sous le bâton, et vous ramènerai sous le lien de l'alliance.

38 Et je purgerai d'entre vous les rebelles et ceux qui transgressent contre moi ; je les ferai sortir du pays où ils séjournent, et ils n'entreront pas dans la terre d'Israël ; et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

39 Quant à vous, ô maison d'Israël, ainsi dit le Seigneur DIEU : Allez servir chacun vos idoles, et après cela, si vous ne voulez pas m'écouter, ne profanez plus mon saint nom par vos dons et par vos idoles.

40 Car en ma sainte montagne, sur la montagne de l'apogée d'Israël, dit le Seigneur DIEU, là toute la maison d'Israël et tous [ceux qui sont] dans le pays me serviront : là je les accepterai, et là je demanderai vos offrandes, et les prémices de vos oblations, avec toutes vos choses saintes.

41 Je vous accepterai avec votre [offrande] d'agréable odeur, quand je vous aurai fait sortir d'entre les peuples et rassemblés des pays dans lesquels vous aurez été dispersés, et je serai sanctifié en vous devant les païens.

42 Et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR, quand je vous aurai amené dans la terre d'Israël, dans le pays *pour* lequel j'ai levé ma main pour le donner à vos pères.

43 Et là, vous vous souviendrez de vos chemins et de toutes vos actions par lesquelles vous avez été souillés ; et vous serez peïnés en vous-mêmes, à cause de tous vos maux que vous aurez commis.

44 Et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR, quand j'aurai agi avec vous pour l'amour de mon nom, non pas selon vos mauvais chemins, ni selon vos actions corrompues, ô vous maison d'Israël, dit le Seigneur DIEU.

45 (21 :1) De plus la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

46 (21 :2) Fils d'homme, dresse ta face vers le Sud, et laisse tomber *ta parole* vers le Sud, et prophétise contre la forêt du champ du Sud.

47 (21 :3) Et dis à la forêt du Sud : Entends la parole du SEIGNEUR : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je vais allumer au-dedans de toi un feu, et il dévorera tout arbre vert et tout arbre sec au-dedans de toi ; la flamme flamboyante ne s'éteindra pas, et tous visages en seront brûlés depuis le Sud jusqu'au nord.

48 (21 :4) Et toute chair verra que moi, le SEIGNEUR, je l'ai allumé ; il ne s'éteindra pas.

(21 :5) Et je dis : Ah Seigneur DIEU ! ils disent de moi : Ne parle-t-il pas en paraboles ?

.Ezekiel (Ézéchiél) 21

1 (21 :6) Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 (21 :7) Fils d'homme, dresse ta face vers Jérusalem, et laisse ta parole tomber vers les saints lieux, et prophétise contre le pays d'Israël.

3 (21 :8) Et dis au pays d'Israël : Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, j'en *veux* à toi, et je tirerai mon épée

de son fourreau, et je retrancherai du milieu de toi le [homme] droit et le méchant.

4 (21 :9) D'autant que je retrancherai du milieu de toi l'[homme] droit et le méchant, à cause de cela mon épée sortira de son fourreau contre toute chair depuis le Sud jusqu'au Nord ;

5 (21 :10) Afin que toute chair puisse savoir que moi, le SEIGNEUR, j'ai tiré l'épée de son fourreau ; elle n'y retournera plus.

6 (21 :11) C'est pourquoi, soupire, toi, Fils d'homme, en rompant *tes* reins ; soupire avec amertume devant leurs yeux.

7 (21 :12) Et il arrivera que, quand ils te diront : Pourquoi soupires-tu ? tu répondras : C'est à cause des nouvelles, car cela vient, et tout cœur fondra, et toutes les mains s'affaibliront, et tout esprit sera découragé, et tous les genoux deviendront *comme* l'eau : voici, cela vient, cela arrivera, dit le Seigneur DIEU.

8 (21 :13) De nouveau la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

9 Fils d'homme, prophétise, et dis : Ainsi dit le SEIGNEUR : Dis : L'épée, l'épée est aiguisée, et aussi fourbie :

10 Elle est aiguisée pour faire un grand carnage ; elle est fourbie afin qu'elle brille : nous réjouissons-nous ? Elle méprise le bâton de mon fils, *comme* tout bois.

11 (21 :16) Et il l'a donnée à fourbir, afin qu'on la prenne en main ; cette épée est aiguisée, et elle est fourbie pour la mettre dans la main du tueur.

12 (21 : 17) Crie et hurle, fils d'homme, car elle *sera* sur mon peuple, elle *sera* sur tous les princes d'Israël, frayeurs de l'épée seront sur mon peuple ; c'est pourquoi frappe sur *ta* cuisse.

13 (21 : 18) Parce que *c'est une* épreuve, et que serait-ce si *l'épée* méprise même le bâton ? elle sera anéanti ! dit le Seigneur DIEU.

14 (21 :19) Toi donc, fils d'homme, prophétise, et frappe *tes* mains ensemble, et que l'épée soit redoublée pour la troisième fois, l'épée des tués, *c'est l'épée des grands hommes qui sont tués*, qui pénètre jusque dans leurs secrètes chambres.

15 (21 :20) J'ai mis la pointe de l'épée à toutes leurs portes, afin que *leurs* cœurs défaillent, et que *leurs* ruines soient multipliées ; Ah ! *Elle* est faite pour briller, *elle* est prête pour la tuerie.

16 (21 :21) Va d'un côté ou de l'autre, vers la main droite, *ou* vers la gauche, n'importe où ta face est tournée.

17 (21 :22) Je frapperai aussi mes mains ensemble, et je ferai reposer ma fureur : Moi, le SEIGNEUR, j'ai parlé.

18 (21 : 23) Puis la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

19 (21 :24) Et toi, fils d'homme, propose-toi deux chemins par où l'épée du roi de Babylone pourrait venir ; les deux partent d'un même pays ; et choisis-toi un endroit, choisi-*le* à l'entrée du chemin de la ville.

20 (21 :25) Propose un chemin par lequel l'épée doit venir à Rabbath, des Ammonites, et contre Judah, à Jérusalem, la fortifiée.

21 Car le roi de Babylone s'est tenu à l'embranchement, à l'entrée des deux chemins pour consulter les devins ; il a poli ses flèches, il a interrogé les images, il a examiné le foie.

22 (21 :27) À sa main droite était la divination touchant Jérusalem, pour y établir des capitaines, pour ouvrir la bouche à la tuerie, pour élever la voix avec des retentissements bruyants, pour ranger les béliers contre les portes, pour élever des terrasses *et* bâtir des forts.

23 (21 :28) Et cela leur sera comme une fausse divination à leurs yeux, à ceux qui ont juré par serments ; mais lui, rappellera le souvenir de leur iniquité, afin qu'ils soient pris.

24 (21 :29) C'est pourquoi, Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que vous avez fait revenir le souvenir de votre iniquité, en ce que vos transgressions sont découvertes, si bien que vos péchés paraissent dans toutes vos actions ; parce que, *dis-je*, que vous vous êtes souvenu, vous serez pris par la main.

25 (21 :30) Et toi, profane, méchant, prince d'Israël, dont le jour est venu, quand l'iniquité *aura* une fin,

26 (21 :31) Ainsi dit le Seigneur DIEU : Ôte le diadème, et enlève la couronne ; ce ne sera plus celle-ci ; élève *celui qui est abaissé*, et abaisse *celui qui est élevé*.

27 (21 :32) Je la renverserai, renverserai, renverserai, et elle ne sera *plus*, jusqu'à ce qu'il vienne celui à qui en appartient le droit, et je le lui donnerai.

28 (21 :33) Et toi, fils d'homme, prophétise, et dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU, touchant les Ammonites et leur opprobre. Dis : L'épée, l'épée *sont* tirées ; pour la tuerie elle est fourbie, pour consumer à cause de son éclat.

29 (21 :34) Pendant qu'on voit pour toi la vanité, pendant qu'on devine pour toi le mensonge, afin qu'on te mette sur le cou *de ceux qui sont tués*, des méchants, dont le jour est venu, lorsque leur iniquité *aura* une fin.

30 (21 :35) La remettrai-je dans son fourreau ? Je te jugerai dans le lieu où tu as été créé, dans le pays de ta naissance.

31 (21 :36) Et je verserai mon indignation sur toi, je soufflerai contre toi le feu de ma colère, et je te livrerai en la main d'hommes brutaux, *et experts* à la destruction.

32 (21 :37) Tu *alimenteras* le feu ; ton sang sera au milieu du pays, et l'on ne se souviendra *plus* de toi ; car moi, le SEIGNEUR, je *l'ai* dit.

.Ezekiel (Ézéchiél) 22

1 De nouveau la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Et toi, fils d'homme, jugeras-tu, jugeras-tu la ville sanglante ? Oui, tu lui montreras toutes ses abominations.

3 Puis tu diras : Ainsi dit le Seigneur DIEU : La ville qui verse le sang en son sein, afin que son temps puisse venir, et qui fait des idoles contre elle-même pour se souiller.

4 Tu t'es rendue coupable par ton sang que tu as versé, et tu t'es souillée par tes idoles que tu as faites ; et tu as fait approcher tes jours, et tu es venue *même* à tes années ; c'est pourquoi j'ai fait de toi un opprobre devant les païens, et une moquerie pour tous les pays.

5 *Ceux qui sont près* et *ceux qui sont loin* se moqueront de toi, *qui es infâme* [de réputation] *et pleine de vexations*.

6 Voici, les princes d'Israël ont été au-dedans de toi, chacun selon son pouvoir pour verser le sang.

7 Au-dedans de toi, ils ont méprisé père et mère ; au milieu de toi, ils ont opprimé l'étranger ; au-dedans de toi, ils ont blessé l'orphelin et la veuve.

8 Tu as méprisé mes choses saintes, et profané mes shabbats.

9 Au-dedans de toi il y a des hommes qui médisent pour verser le sang ; et au-dedans de toi, ils mangent sur les montagnes ; au milieu de toi, ils commettent l'impudicité.

10 Au-dedans de toi, ils ont découvert la nudité de leur père ; Au-dedans de toi, ils ont humilié la

femme qui était séparée pour cause de souillure.

11 Et l'un a commis abomination avec la femme de son voisin ; et un autre a souillé par impudicité sa belle-fille, et un autre a humilié sa sœur, la fille de son père.

12 Au-dedans de toi, ils ont reçu des présents pour verser le sang ; tu as pris intérêt et profit, et tu as fait un gain déshonnête sur tes voisins par extorsion, et tu m'as oublié, dit le Seigneur DIEU.

13 Voici, c'est pourquoi j'ai frappé de ma main à cause de ton gain déshonnête que tu as fait, et de ton sang qui a été au milieu de toi.

14 Ton cœur peut-il tenir ferme, ou tes mains peuvent-elles être fortes, aux jours où j'agirai contre toi ? Moi, le SEIGNEUR /ai dit, et je /e ferai.

15 Et je te disperserai parmi les païens, et je t'éparpillerai dans les pays, et je consumerai ta souillure du milieu de toi.

16 Et tu seras prise en héritage à la vue des païens, et tu sauras que *je suis* le SEIGNEUR.

17 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

18 Fils d'homme, la maison d'Israël est devenue pour moi des scories ; ils *sont* tous du bronze, et de l'étain, et du fer et du plomb au milieu de la fournaise ; ils sont *même* des scories d'argent.

19 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que vous êtes tous devenus des scories, voici, à cause de cela je vous rassemblerai au milieu de Jérusalem.

20 *Comme* on assemble dans la fournaise argent, bronze, fer, plomb et étain, pour souffler le feu dessus afin de *les* fondre, ainsi je *vous* rassemblerai dans mon courroux et dans ma fureur, et je vous y laisserai, et vous fondrai.

21 Oui, je vous assemblerai, et je soufflerai contre vous le feu de ma colère, et vous serez fondus au milieu d'elle.

22 Comme fond l'argent au milieu de la fournaise, ainsi vous serez fondus au milieu d'elle, et vous saurez que moi, le SEIGNEUR, j'ai versé ma fureur sur vous.

23 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

24 Fils d'homme, di-lui : Tu es un pays qui n'est pas nettoyé, ni arrosé de pluie au jour de l'indignation.

25 // y a une conspiration de ses prophètes au milieu d'elle, comme un lion rugissant qui déchire la proie ; ils ont dévoré les âmes, ils ont emporté les richesses et des choses précieuses ; ils ont fait beaucoup de veuves au milieu d'elle.

26 Ses prêtres ont violé ma loi et ont profané mes saintes choses ; ils n'ont fait aucune différence entre le saint et le profane, ni n'ont montré *la différence* entre le souillé et le net, et ils ont soustrait leurs yeux de mes shabbats, et je suis profané au milieu d'eux.

27 Ses princes au milieu d'elle *sont* comme des loups déchirant la proie, pour verser le sang, *et* pour détruire les âmes, pour obtenir un gain déshonnête.

28 Et ses prophètes les ont enduits de *mortier* mal lié, ayant des visions fausses, et leur devinant des mensonges, disant : Ainsi dit le Seigneur DIEU, quand le SEIGNEUR n'a pas parlé.

29 Le peuple du pays a usé d'oppression, et commis le vol, et ont tourmenté le pauvre et le nécessiteux ; oui, ils ont opprimé l'étranger injustement.

30 Et j'ai cherché un homme au milieu d'eux, qui relèverait la clôture, et qui se tiendrait sur la brèche devant moi pour le pays, afin que je ne le détruise pas ; mais je n'en ai pas trouvé.



31 C'est pourquoi j'ai versé sur eux mon indignation, je les ai consumés par le feu de ma colère ; je leur ai rendu leur conduite sur leurs têtes, dit le Seigneur DIEU.

.Ezekiel (Ézéchiél) 23

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, il y avait deux femmes, filles d'une même mère.

3 Et elles se prostituèrent en Égypte ; elles se prostituèrent dans leur jeunesse ; là leurs seins furent pressés, et là on meurtrit les mamelons de leur virginité.

4 Et leurs noms *étaient* Aholah, l'aînée, et Aholibah, sa sœur : et elles étaient à moi, et elles enfantèrent des fils et des filles. Leurs noms donc *étaient* : Samarie *est* Aholah et Jérusalem, Aholibah.

5 Et Aholah se prostitua, bien qu'elle était à moi ; et elle s'éprit de ses amants, les Assyriens, ses voisins,

6 *Qui étaient* vêtus de bleu, capitaines et gouvernants, tous désirables jeunes hommes, des cavaliers montés sur des chevaux.

7 Ainsi elle se livra à ses prostitutions avec eux, qui tous *étaient* les hommes choisis d'Assyrie, et avec tous ceux dont elle s'était amourachée ; avec toutes leurs idoles, elle se souilla.

8 Elle n'a pas renoncé non plus à ses prostitutions *apportées* d'Égypte ; car ils avaient couché avec elle dans sa jeunesse, et ils avaient meurtri les seins de sa virginité, et versé sur elle leur prostitution.

9 C'est pourquoi je l'ai livrée en la main de ses amants, en la main des Assyriens, dont elle s'était amourachée.

10 Ils ont découvert sa nudité ; ils ont enlevé ses fils et ses filles, et la tuèrent par l'épée : et elle est devenue renommée parmi les femmes, car ils ont exercé jugement sur elle.

11 Et quand sa sœur Aholibah vit *cela* ; elle fut plus corrompue qu'elle dans sa passion démesurée, et, dans ses prostitutions, elle a fait pire que sa soeur.

12 Elle s'est amourachée des Assyriens ses voisins, capitaines et gouvernants, vêtus plus que magnifiquement, cavaliers montés sur des chevaux, tous désirables jeunes hommes.

13 Et je vis qu'elle s'était souillée, *que* toutes les deux *suivaient* le même chemin.

14 Et *encore* a-t-elle augmenté ses prostitutions ; car ayant vu les peintures d'hommes sur la muraille, les images de Chaldéens peints en vermillon.

15 Ceints de ceintures autour de leurs reins, et sur leurs têtes des coiffures teintes en abondance, eux tous ayant l'apparence de princes, à la manière des Babyloniens de, la terre de leur naissance.

16 Dès qu'elle les vit de ses yeux, elle s'amouracha d'eux, et envoya des messagers vers eux en Chaldée.

17 Et les Babyloniens vinrent vers elle dans le lit des amours, et ils l'ont souillée par leurs prostitutions, et elle s'est rendue impure avec eux, et sa pensée s'e détacha d'eux.

18 Elle a donc mis à nu ses prostitutions, et elle a découvert sa nudité, alors ma pensée se détacha d'elle, comme ma pensée s'était détachée de sa sœur.

19 Cependant elle multiplia ses prostitutions, se souvenant les jours de sa jeunesse, où elle s'était prostituée dans le pays d'Égypte.

20 Car elle s'amouracha de ces amants dont la chair *est comme* la chair des ânes, et dont le flux *est*

*comme le flux des chevaux.*

21 Ainsi tu rappelas à ton souvenir l'impudicité de ta jeunesse, lorsque les Égyptiens meurtrissaient tes mamelons, à cause des seins de ta jeunesse.

22 C'est pourquoi, ô Aholibah, ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'exciterai tes amants contre toi dont ta pensée s'est détachée, et je les amènerai de toute part contre toi :

23 Les Babyloniens et tous les Chaldéens, Pekod, et Shoa et Koa, et tous les Assyriens avec eux, tous de désirables jeunes hommes, capitaines et gouvernants, grands seigneurs et renommés, tous montant à cheval.

24 Et ils viendront contre toi avec des chariots, des charrettes et des roues et une foule de peuples, *qui* placeront tout autour de toi boucliers et écus, et casques ; et je remettrai le jugement devant eux, et ils te jugeront selon leurs jugements.

25 Et je mettrai ma jalousie contre toi, et ils agiront contre toi avec fureur ; ils couperont ton nez et tes oreilles ; et ce qui restera de toi périra par l'épée ; ils enlèveront tes fils et tes filles, et ton reste sera dévoré par le feu.

26 Ils te dépouilleront aussi de tes vêtements, et enlèveront tes beaux bijoux.

27 Ainsi je ferai cesser en toi ton impudicité et ta prostitution *apportée* du pays d'Égypte ; ainsi tu ne lèveras plus tes yeux vers eux, et tu ne te souviendras plus de l'Égypte.

28 Car ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je te livrerai en la main *de ceux* que tu hais, en la main *de ceux* dont ta pensée s'est détachée.

29 Et ils agiront envers toi avec haine, et enlèveront tout ton travail, et te laisseront nue et découverte ; et la nudité de tes prostitutions, ton impudicité et tes prostitutions, seront découvertes.

30 Je te ferai ces *choses*, parce que tu t'es prostituée auprès des païens, et parce que tu t'es rendue impure avec leurs idoles.

31 Tu as marché dans le chemin de ta sœur, c'est pourquoi je mettrai sa coupe dans ta main.

32 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Tu boiras de la coupe de ta sœur, profonde et large ; on se rira de toi et l'on se moquera de toi ; elle contient beaucoup.

33 Tu seras remplie d'ivresse et de douleur ; par la coupe d'étonnement et de désolation, par la coupe de ta sœur Samarie.

34 Et même tu la boiras et *la* suceras, et tu en rongeras les morceaux, et tu arracheras tes seins : car j'ai parlé, dit le Seigneur DIEU.

35 C'est pourquoi ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que tu m'as oublié, et que tu m'as rejeté derrière ton dos, c'est pourquoi toi aussi porte ton impudicité et tes adultères.

36 De plus le SEIGNEUR me dit : Fils d'homme, ne jugeras-tu pas Aholah et Aholibah ? Oui, déclare-leur leurs abominations.

37 Qu'elles ont commis adultère, et *il y a* du sang à leurs mains ; elles ont commis adultère avec leurs idoles ; et ont même fait passer *par le feu* leurs fils qu'elles m'avaient enfantés, pour être dévorés.

38 Elles m'ont encore fait ceci, elles ont souillé mon sanctuaire ce même jour et profané mes shabbats ;

39 Car après avoir égorgé leurs enfants à leurs idoles, elles sont venues le même jour dans mon sanctuaire pour le profaner ; et voici ce qu'elles ont fait au milieu de ma maison.

40 Et qui plus est, elles ont fait chercher des hommes venant de loin ; auxquels un messenger *avait*

été envoyé ; et voici, ils sont venus : pour lesquels tu t'es lavée, tu as peint tes yeux, et tu t'es parée d'ornements.

41 Et tu t'es assise sur un lit imposant, devant lequel était dressée une table, sur laquelle tu as placé mon encens et mon huile.

42 Et *il y avait* en elle le bruit d'une multitude apaisée ; et avec ces hommes-là, on a fait venir des Sabéens du désert, qui ont mis des bracelets sur leurs mains, et de magnifiques couronnes sur leurs têtes.

43 Et j'ai dit à *celle qui avait* vieilli dans l'adultère : Commettront-ils maintenant leurs prostitutions avec elle, et elle *avec eux* ?

44 Toutefois on est venu vers elle, comme on vient vers une femme prostituée ; ils sont ainsi venus vers Aholah et Aholibah, ces femmes impudiques.

45 Et les hommes droits, eux, les jugeront comme on juge des femmes adultères, et comme on juge les femmes qui versent le sang, parce qu'elles sont adultères et du sang *est* sur leurs mains.

46 Car ainsi dit le Seigneur DIEU : Je ferai monter contre elles une multitude, et les ferai être déplacées et dévastées.

47 Et la multitude les poursuivra à coups de pierres, et les expédiera avec leurs épées ; ils tueront leurs fils et leurs filles, et brûleront leurs maisons par le feu.

48 Ainsi je ferai cesser l'impudicité dans le pays, afin que toutes les femmes puissent apprendre à ne pas faire selon votre impudicité.

49 On vous rendra sur vous-mêmes votre impudicité, et vous porterez les péchés de vos idoles ; et vous saurez que je *suis* le Seigneur DIEU.

.Ezekiel (Ézéchiél) 24

1 De nouveau en la neuvième année, au dixième mois, au dixième *jour* du mois, la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, écris le nom du jour, de ce jour même ; le roi de Babylone s'est campé contre Jérusalem en ce jour même.

3 Et énonce une parabole à la maison rebelle, et dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Place la marmite, place-*la*, et verses aussi de l'eau dedans.

4 Assemble ses morceaux dans elle, tous les bons morceaux, la cuisse et l'épaule, et remplis-*la* des meilleurs os.

5 Prends le meilleur du troupeau, et fais cuire aussi des os dans le fond, *et fais-la* bien bouillir, et que les os bouillonnent au-dedans d'elle.

6 C'est pourquoi ainsi dit le Seigneur DIEU : Malheur à la ville sanglante, à la marmite dans laquelle *est* son écume, et de laquelle l'écume n'est pas sortie ! Retire morceau par morceau, que le sort ne soit pas jeté sur elle.

7 Car son sang est au milieu d'elle ; elle l'a mis sur l'éminence d'un roc ; elle ne l'a pas versé sur la terre pour le couvrir de poussière.

8 Pour faire monter la fureur afin d'en prendre vengeance, j'ai mis son sang sur l'éminence d'un roc, afin qu'il ne soit pas couvert.

9 C'est pourquoi ainsi dit le Seigneur DIEU : Malheur à la ville sanglante ! J'en ferai aussi un grand tas à brûler.

10 Entasse du bois, allume le feu, consume la chair, et épice-la bien et laisse les os bouillir.

11 Puis place-la vide sur les charbons, afin que son cuivre s'échauffe, et brûle, et *que* son impureté puisse se fonde au-dedans, et *que* son écume soit consumée.

12 Elle s'est lassée par des mensonges, et sa grosse écume n'est pas sortie d'elle son écume s'en ira au feu.

13 // y a impudicité dans ton impureté ; d'autant que je t'avais purgée et tu n'as pas été purgée ; tu ne seras plus purgée de ton impureté jusqu'à ce que j'aie fait reposer ma fureur sur toi.

14 Moi, le SEIGNEUR, j'ai parlé ; cela arrivera, et je *le* ferai ; je ne reculerai pas, et je n'épargnerai pas non plus, ni ne me repentirai. On te jugera selon ta conduite et selon tes actions, dit le Seigneur DIEU.

15 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

16 Fils d'homme, voici, je vais t'ôter par une attaque *cardiaque* le désir de tes yeux ; mais tu ne mèneras pas deuil, et tu ne pleureras pas, et tes larmes ne couleront pas.

17 Supporte en silence, ne porte pas le deuil des morts ; attache ton ornement sur ta tête, mets tes chaussures à tes pieds, ne couvre pas *tes* lèvres et ne mange pas le pain des hommes.

18 Je parlai donc au peuple le matin ; et le soir, ma femme mourut ; et au matin je fis comme il m'avait été commandé.

19 Et le peuple me dit : Ne nous déclareras-tu pas ce que *signifient* ces choses pour nous que tu fais *ainsi* ?

20 Et je leur répondis : La parole du SEIGNEUR est venue à moi, disant :

21 Dis à la maison d'Israël : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je vais profaner mon sanctuaire, l'excellence de votre force, le désir de vos yeux, et ce que votre âme affectionne, et vos fils et vos filles que vous avez laissés, tomberont par l'épée.

22 Vous ferez alors comme j'ai fait ; vous ne couvrirez pas vos lèvres, et vous ne mangerez pas le pain des hommes ;

23 Et vos ornements *seront* sur vos têtes, et vos chaussures à vos pieds ; vous ne mènerez pas deuil, et ne pleurerez pas ; mais vous dépérerez à cause de vos iniquités, et vous vous lamenterez les uns avec les autres.

24 Ainsi, Ezekiel (Ézéchiél) sera pour vous un signe, vous ferez selon tout ce qu'il a fait ; et quand cela arrivera, vous saurez que je *suis* le Seigneur DIEU.

25 Et toi, fils d'homme, *n'arrivera-t-il* pas au jour où je leur ôterai leur force, la joie de leur gloire, le désir de leurs yeux, et là où leurs pensées s'élèvent, leurs fils et leurs filles,

26 En ce jour-là, celui se sera échappé `ne viendra-t-il pas vers toi pour te *le* faire entendre à tes oreilles.

27 En ce jour-là, ta bouche sera ouverte envers celui qui se sera échappé, et tu parleras, et ne seras plus muet ; et tu seras pour eux un signe, et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

.Ezekiel (Ézéchiél) 25

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, dresse ta face vers les Ammonites, et prophétise contre eux ;

3 Et dis aux Ammonites : Entendez la parole du Seigneur DIEU. Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce

que tu as dit : Aha, contre mon sanctuaire, quand il a été profané, et contre la terre d'Israël, quand elle a été ravagée, et contre la maison de Judah, lorsqu'elle se rendit en captivité,

4 Voici, à cause de cela je vais te donner en possession aux hommes de l'Est, et ils établiront en toi leurs palais, et feront en toi leurs demeures ; ils mangeront tes fruits, et ils boiront ton lait.

5 Et je réduirai Rabbah en étable pour chameaux, et les Ammonites un gîte pour troupeaux, et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

6 Car ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que tu as battu *des* mains et frappé du pied, et que tu t'es réjouie en ton cœur avec tout ton mépris contre la terre d'Israël,

7 Voici, à cause de cela, j'étendrai ma main sur toi et je te livrerai en butin aux païens ; et je te retrancherai d'entre les peuples, je te ferai périr d'entre les pays, je te détruirai, et tu sauras que je *suis* le SEIGNEUR.

8 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que Moab et Séir disent : voici, la maison de Judah *est* comme tous les païens ;

9 À cause de cela, voici, je vais ouvrir le flanc de Moab, du côté des villes, de ses villes *qui sont* ses frontières, la gloire du pays, Bethjeshimoth, Baalmeon et Kiriathim ;

10 Aux hommes de l'Est, avec les Ammonites, et je leur donnerai en possession, afin qu'on ne se souvienne plus des Ammonites parmi les nations.

11 Et j'exécuterai des jugements contre Moab et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

12 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce qu'Edom (Édom) a agi contre la maison de Judah en prenant vengeance, et s'est rendu grandement coupable en se vengeant d'eux ;

13 À cause de cela, ainsi dit le Seigneur DIEU : J'étendrai aussi ma main sur Edom ; et j'en retrancherai hommes et bêtes ; et je le réduirai en désert depuis Teman (Théman), et ceux de Dedan tomberont par l'épée.

14 Et j'exercerai ma vengeance sur Edom (Édom) par la main de mon peuple Israël, et ils feront en Edom (Édom) selon mon courroux et selon ma fureur ; et ils connaîtront ma vengeance, dit le Seigneur DIEU.

15 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que les Philistins ont agi par vengeance, et qu'ils se sont vengés avec un cœur plein de mépris, pour détruire par une haine ancienne,

16 À cause de cela, ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je m'en vais étendre ma main sur les Philistins, et je retrancherai les Cherethims (Kéréthiens), et je ferai périr le reste sur la côte de la mer.

17 Et j'exécuterai sur eux une grande vengeance par de furieux châtements, et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR, quand j'appliquerai contre eux ma vengeance.

.Ezekiel (Ézéchiél) 26

1 Et il arriva, en la onzième année, au premier *jour* du mois, *que* la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, parce que Tyrus (Tyr) a dit de Jérusalem : Aha, elle est brisée, *celle qui était* la porte des peuples ; elle est tournée vers moi ; je serai rempli, *maintenant qu'elle* est dévastée ;

3 À cause de cela, ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'*en* veux à toi, ô Tyrus (Tyr), et je ferai monter contre toi beaucoup de nations, comme la mer fait monter ses flots.

4 Et elles détruiront les murailles de Tyrus (Tyr) et démoliront ses tours, j'en raclerai aussi la poussière, et la rendrai semblable à l'éminence d'un roc.



5 Elle sera *un lieu* pour étendre les filets au milieu de la mer ; car j'ai parlé, dit le Seigneur DIEU ; et elle deviendra un butin pour les nations.

6 Et ses filles qui *sont* à la campagne seront tuées par l'épée, et elles sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

7 Car ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je vais faire venir du Nord contre Tyrus (Tyr), Nebuchadrezzar, le roi de Babylone, un roi des rois, avec des chevaux et des chariots, des cavaliers, et des troupes, et un peuple nombreux.

8 Il tuera par l'épée tes filles à la campagne ; et il élèvera des forts contre toi, et dressera des terrasses contre toi, et lèvera le bouclier contre toi.

9 Et il posera ses machines de guerre contre tes murailles, et avec ses haches démolira tes tours.

10 À cause de l'abondance de ses chevaux, leur poussière te couvrira ; tes murailles trembleront au bruit des cavaliers, des roues et des chariots, quand il entrera par tes portes, comme des hommes entrent dans une ville à laquelle on a fait une brèche.

11 Avec tes sabots de ses chevaux, il foulera toutes tes rues ; il tuera ton peuple par l'épée, et tes fortes garnisons tomberont par terre.

12 Et ils dévasteront tes richesses, et feront une proie de ta marchandise, et ils briseront tes murailles, et démoliront tes belles maisons ; et ils mettront tes pierres, et ton bois et ta poussière au milieu des eaux.

13 Et je ferai cesser le bruit de tes chants, et le son de tes harpes ne sera plus entendu.

14 Et je ferai de toi l'éminence d'un roc, tu seras *un lieu* pour étendre les filets ; tu ne seras plus rebâtie, car moi, le SEIGNEUR, j'ai parlé, dit le Seigneur DIEU.

15 Ainsi dit le Seigneur DIEU, à Tyrus (Tyr) : Les îles ne trembleront-elles pas au bruit de ta chute, lorsque gémiront les blessés, quand le carnage se fera au milieu de toi ?

16 Alors tous les princes de la mer descendront de leurs trônes, et ôteront leurs robes, et retireront leurs vêtements brodés ; ils se revêtiront de frayeur ; ils s'assièront sur la terre, et ils trembleront à *tout* moment, et seront stupéfiés à cause de toi.

17 Et ils prononceront une lamentation sur toi, et te diront : Comment es-tu détruite, toi *qui étais* habitée par ceux qui parcourent la mer, ville renommée, qui était puissante sur la mer, toi et tes habitants qui semiez votre terreur sur tous ceux qui la fréquentent !

18 Maintenant les îles seront effrayées au jour de ta chute ; oui, les îles *qui sont* dans la mer seront troublées [à cause] de ta sortie.

19 Car ainsi dit le Seigneur DIEU : Quand je ferai de toi une ville ravagée, comme sont les villes inhabitées, quand je ferai monter l'abîme sur toi, et que les grandes eaux te couvriront,

20 Quand je te ferai descendre avec ceux qui descendent dans la fosse, avec le peuple d'autrefois, et je te placerai dans les lieux bas de la terre, dans les lieux depuis longtemps désolés, avec ceux qui descendent dans la fosse, afin que tu ne sois plus habitée ; et je rétablirai la gloire dans la terre des vivants.

21 Je ferai de toi une terreur, et tu ne *seras plus*, et quand on te cherchera, on ne te trouvera plus jamais, dit le Seigneur DIEU.

.Ezekiel (Ézéchiél) 27

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Et toi, fils d'homme, prononce une lamentation sur Tyrus (Tyr).

3 Et dis à Tyrus (Tyr) : Ô toi qui es située à l'entrée de la mer, *qui* es une [ville] marchande pour les peuples des îles nombreuses, ainsi dit le Seigneur DIEU : Ô Tyrus (Tyr), tu as dit : Je *suis* d'une parfaite beauté.

4 Tes frontières *sont* au milieu des mers, tes bâtisseurs ont rendu ta beauté parfaite.

5 Ils ont fait tous tes bordages en cyprès de Senir ; ils ont pris des cèdres du Liban pour te faire des mâts ;

6 Avec les chênes de Bashan (Bassan) ils ont fait tes rames ; la troupe des Assyriens a fait tes bancs *en* ivoire, *apporté* des îles de Chittim.

7 Le fin lin d'Égypte, travaillé en broderie, a été ce que tu étendais pour t'en servir de voile ; Le bleu et la pourpre des îles d'Elishah étaient ce dont tu te couvrais.

8 Les habitants de Zidon (Sidon) et d'Arvad étaient tes matelots ; tes *hommes* sages, ô Tyrus (Tyr), qui étaient au milieu de toi, étaient tes pilotes.

9 Les anciens de Gebal (Guébal) et ses *hommes* experts étaient au milieu de toi pour calfater ; tous les navires de la mer et leurs mariniers étaient au milieu de toi pour négocier ta marchandise.

10 Ceux de Perse, de Lud, de Put étaient dans ton armée, tes hommes de guerre, ils suspendaient chez toi le bouclier et le casque ; ils déployaient ta beauté.

11 Les hommes d'Arvad avec ton armée étaient tout autour de tes murailles ; et les Gammadims étaient dans tes tours ; ils suspendaient leurs boucliers tout autour de tes murailles ; ils ont rendu ta parfaite beauté.

12 Tarshish (Tarsis) était ton agent à cause de l'abondance de toutes *sortes* de richesses, d'argent, de fer, d'étain et de plomb, ils négociaient à tes foires.

13 Javan, Tubal et Meshech (Méshec) *étaient* tes agents, ils faisaient échange d'hommes et d'ustensiles de cuivre en ton commerce.

14 Ceux de la maison de Togarmah faisaient échange dans tes foires en chevaux, et en cavaliers et en mulets.

15 Les hommes de Dedan *étaient* tes agents ; tu avais en ta main le commerce de beaucoup d'îles, ils t'apportaient en paiement des cornes d'ivoire et de l'ébène.

16 La Syrie *était* ton agent à cause de la multitude de tes articles confectionnés ; ils commerçaient à tes foires en émeraudes, pourpre, en ouvrages brodés, et en fin lin, en corail et en agate.

17 Judah et le pays d'Israël *étaient* tes agents, ils échangeaient à tes foires du blé de Minnith, et de Pannag, du miel, de l'huile et du baume.

18 Damas *était* ton *agent* pour la multitude de tes articles confectionnés, à cause de la multitude de toutes richesses ; en vin de Helbon et en laine blanche.

19 Dan et Javan allaient ça et là commerçant à tes foires : du fer luisant, de la casse et de la canne aromatique étaient négociés sur ton marché.

20 Dedan *était* ton agent en étoffes précieuses pour les chariots.

21 L'Arabie et tous les princes de Kedar commerçaient avec toi les agneaux, et béliers et chèvres ; en ces [choses] *ils étaient* tes agents.

22 Les marchands de Sheba et de Raamah, eux *étaient* tes agents, ils commerçaient dans tes marchés de toutes sortes d'épices les plus exquises, et de toutes pierres précieuses et d'or.

23 Haran, et Canneh et Eden, les marchands de Sheba, Asshur *et* Chilmad (Kilmad) *étaient* tes

agents.

24 Ceux-ci *étaient* tes agents en toutes sortes *de choses*, en étoffes bleues, et en ouvrages brodés, dans des coffres, liés de cordes et faits de bois de cèdre, parmi tes marchandises.

25 Les navires de Tarshish (Tarsis) t'ont célébrée dans leurs chansons dans tes marchés, et tu as été remplie et rendue fort glorieuse au milieu des mers.

26 Tes rameurs t'ont amenée en de grosses eaux ; le vent d'Est t'a brisée au milieu des mers.

27 Tes richesses et tes foires, ta marchandises, et tes mariniers, et tes pilotes, ceux qui calfatent [tes fissures], et tes commerçants, et tous tes hommes de guerre qui *sont* en toi, et toute la multitude qui *est* au milieu de toi tomberont au milieu des mers, au jour de ta ruine.

28 Les faubourgs trembleront au cri de tes pilotes.

29 Tous ceux qui manient la rame, les mariniers et *tous* les pilotes de la mer descendront de leurs navires et se tiendront sur la terre.

30 Et feront entendre sur toi leur voix et crieront amèrement, et jetteront de la poussière sur leurs têtes, ils se vautreront dans la cendre.

31 Et ils se rendront complètement chauves à cause de toi ; ils se ceindront de sacs, et pleureront sur toi avec amertume de cœur *et* avec une plainte amère.

32 Et dans leur plainte ils élèveront sur toi une lamentation, et se lamenteront sur toi, *en disant* : Quelle *ville est* comme Tyrus (Tyr), comme celle [qui a été] détruite au milieu de la mer ?

33 Lorsque tes articles confectionnés sortaient au-delà des mers, tu as rassasié beaucoup de peuples ; tu as enrichi les rois de la terre par la multitude de tes richesses et de ton commerce.

34 Au temps où tu seras brisée par les mers dans les profondeurs des eaux, ton commerce et toute ta multitude au milieu de toi tomberont.

35 Tous les habitants des îles seront stupéfaits à ta vue, et leurs rois seront fort épouvantés, *leur* visage sera troublé.

36 Les marchands parmi les peuples siffleront sur toi ; tu seras une terreur, et tu ne *seras* plus à jamais.

.Ezekiel (Ézéchiél) 28

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, dis au prince de Tyrus (Tyr)) : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que ton cœur s'est élevé et que tu as dit : Je *suis* un Dieu ; je suis assis dans le siège de Dieu au milieu des mers, quoique tu ne *sois* qu'un homme et non pas Dieu, cependant tu compares ton cœur [comme s'il était] le cœur de Dieu.

3 Voici, tu es plus sage que Daniel, aucun secret ne t'est caché ;

4 Par ta sagesse et par ton intelligence tu t'es acquis des richesses, et tu as amassé de l'or et de l'argent dans tes trésors ;

5 Par la grandeur de ta sagesse *et* par ton commerce tu as accru tes richesses, et ton cœur s'est élevé à cause de tes richesses ;

6 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que tu compares ton cœur [comme s'il était] le cœur de Dieu.

7 C'est pourquoi, voici, je vais faire venir contre toi des étrangers, les plus terribles d'entre les

nations, et ils tireront leurs épées contre la beauté de ta sagesse, et ils souilleront ta splendeur.

8 Ils te feront descendre dans la fosse, et tu mourras, de la mort *de ceux qui sont* tués au milieu des mers.

9 Diras-tu encore devant celui qui te tue : Je *suis* Dieu ? Mais tu ne *seras* qu'un homme et non pas Dieu, en la main de celui qui te tue.

10 Tu mourras de la mort des incirconcis, par la main des étrangers ; car moi j'ai parlé, dit le Seigneur DIEU.

11 La parole du SEIGNEUR vint de nouveau à moi, disant :

12 Fils d'homme, prononce une lamentation sur le roi de Tyrus (Tyr), et dis- lui : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Tu atteints le summum, plein de sagesse, et parfait en beauté ;

13 Tu as été en Eden, le jardin de Dieu ; chaque pierre précieuse *était* tes vêtements, la sardoine, la topaze, le diamant, le béryl, l'onix, le jaspe, le saphir, l'émeraude, l'escarboucle, et l'or ; le travail de tes tambourins et de tes flûtes était préparé au jour où tu fus créé.

14 Tu es le chérubin oint qui couvre ; et je t'avais *ainsi* établi ; tu étais sur la sainte montagne de Dieu ; tu as marché de long en large au milieu des pierres de feu.

15 Tu as *été* parfait dans tes chemins depuis le jour où tu as été créé, jusqu'à ce que l'iniquité ait été trouvée en toi.

16 Par la multitude de ton commerce, ils t'ont rempli de violence, et tu as péché ; c'est pourquoi je te jetterai comme [une chose] profane de la montagne de Dieu ; et je te détruirai, ô chérubin protecteur, du milieu des pierres de feu.

17 Ton cœur s'est élevé à cause de ta beauté, et tu as corrompu ta sagesse à cause de ta splendeur ; je te jetterai par terre, je te mettrai sous les yeux des rois, pour qu'ils te contemplent.

18 Tu as souillé tes sanctuaires par la multitude de tes iniquités, par l'iniquité de ton commerce ; c'est pourquoi je ferai surgir du milieu de toi un feu lequel te dévorera, et je te réduirai en cendre sur la terre, à la vue de tous ceux qui te contemplent.

19 Tous ceux qui te connaissent parmi les peuples seront stupéfiés à cause de toi ; tu *seras* une terreur, et tu ne *seras* plus jamais.

20 La parole du SEIGNEUR vint à moi de nouveau, disant :

21 Fils d'homme, dresse ta face vers Zidon (Sidon), et prophétise contre elle.

22 Dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'*en veux* à toi, ô Zidon (Sidon), et je serai glorifié au milieu de toi ; et l'on saura que *je suis le SEIGNEUR*, lorsque j'exercerai des jugements contre elle, et que j'y aurai été sanctifié.

23 J'enverrai donc en elle la peste, et le sang dans ses rues ; et les blessés seront jugés au milieu d'elle, par l'épée [qui sera] sur elle de toute part, et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

24 Et elle ne sera plus pour la maison d'Israël une ronce piquante, ni une épine douloureuse, parmi tous ceux *qui* l'entourent, et qui la méprisent ; et ils sauront que je *suis* le Seigneur DIEU.

25 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Quand j'aurai rassemblé la maison d'Israël du milieu des peuples où ils sont dispersés, je serai sanctifié en eux à la vue des païens, alors ils demeureront sur leur terre que j'ai donnée à mon serviteur Jacob.

26 Et ils y demeureront en sécurité, et bâtiront des maisons et planteront des vignes ; ils demeureront en assurance, quand j'aurai exécuté des jugements contre tous ceux qui les auront méprisés tout autour d'eux ; et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR leur Dieu.

## .Ezekiel (Ézéchiél) 29

1 En la dixième année, au dixième *mois*, le douzième *jour*, la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, dresse ta face contre Pharaon, le roi d'Égypte, et prophétise contre lui et contre toute l'Égypte.

3 Parle, et dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'*en veux* à toi, Pharaon, roi d'Égypte, le grand dragon qui est couché au milieu de tes rivières ; qui a dit : Ma rivière *est* à moi ; je *l'ai faite*.

4 Mais je mettrai des crochets à tes mâchoires, et je ferai attacher les poissons de tes rivières à tes écailles ; et je te ferai monter du milieu de tes rivières, avec tous les poissons de tes rivières, qui auront été attachés à tes écailles.

5 Et je *te jetterai* et te laisserai dans le désert, toi et tous les poissons de tes rivières ; tu tomberas en pleins champs, tu ne seras ni recueilli, ni rassemblé ; je t'ai livré en pâture aux bêtes des champs et aux oiseaux du ciel.

6 Et tous les habitants de l'Égypte sauront que *je suis* le SEIGNEUR, parce qu'ils ont été à la maison d'Israël un bâton [qui n'était qu']un roseau.

7 Quand ils t'ont pris par la main, tu t'es rompu, et tu leur as déchiré toute l'épaule ; et quand ils se sont appuyés sur toi, tu t'es rompu, et tu as fait tenir debout tous leurs reins.

8 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je vais faire venir l'épée sur toi, et je retrancherai de toi hommes et les bêtes.

9 Et le pays d'Égypte sera ravagé et dévasté, et ils sauront que *je suis* le SEIGNEUR, parce qu'il (Pharaon) a dit : La rivière *est* à moi, je *l'ai faite*.

10 C'est pourquoi, voici, j'*en veux* à toi et à tes rivières, et je ferai que le pays d'Égypte soit entièrement dévasté et ravagé, depuis la tour de Syene jusqu'à la frontière de l'Éthiopie.

11 Nul pied d'homme n'y passera, et nul pied de bête n'y passera non plus, et il ne sera pas habité durant quarante ans.

12 Car je ferai du pays d'Égypte une désolation au milieu des pays *qui seront* ravagés, et ses villes au milieu des villes *qui sont* dévastées seront ravagées pendant quarante ans ; et je disperserai les Égyptiens parmi les nations, et je les éparpillerai parmi les pays.

13 Toutefois, ainsi dit le Seigneur DIEU : Au bout de quarante ans je rassemblerai les Égyptiens d'entre les peuples parmi lesquels ils auront été dispersés.

14 Et je ramènerai les captifs d'Égypte, et les ferai revenir *dans* le pays de Pathros, dans le pays de leur habitation ; et ils seront là un royaume abaissé.

15 Il sera le plus abaissé des royaumes, et il ne s'élèvera plus au-dessus des nations, car je les diminuerai, afin qu'ils ne dominent plus sur les nations.

16 Et la maison d'Israël n'aura plus confiance en elle, celle-ci lui rappellera *son* iniquité, quand ils regarderont après eu ; et ils sauront que *je suis* le Seigneur DIEU.

17 Et il arriva, en la vingt-septième année, au premier mois, le premier *jour* du mois, la parole du SEIGNEUR vint à moi disant :

18 Fils d'homme, Nebuchadrezzar (Nébucadnetzar), roi de Babylone, a fait servir son armée un grand service contre Tyrus (Tyr) ; toute tête en *est* devenue chauve, et toute épaule en *a été* écorchée, cependant il n'a aucun salaire, ni son armée, à cause de Tyrus (Tyr) pour le service qu'il a fait contre elle.



19 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je m'en vais donner à Nebuchadrezzar (Nébuchadnetzar), roi de Babylone, le pays d'Égypte ; et il en enlèvera la multitude, et emportera son butin, et la dépouillera ; et ce sera là le salaire de son armée.

20 Je lui ai donné le pays d'Égypte *pour* le travail auquel il a servi contre lui [Tyros (Tyr)], parce qu'ils ont travaillé pour moi, dit le Seigneur DIEU.

21 En ce jour-là, je ferai bourgeonner la corne [force] de la maison d'Israël, et je te donnerai d'ouvrir la bouche au milieu d'eux, et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

.Ezekiel (Ézéchiél) 30

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, prophétise et dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Hurlez : Malheur, quelle journée !

3 Car le jour est proche, oui, le jour du SEIGNEUR est proche, un jour nuageux ; ce sera le temps des païens.

4 Et l'épée viendra sur l'Égypte, il y aura une grande douleur en Éthiopie, quand les morts tomberont en Égypte, et qu'on enlèvera sa multitude et que ses fondements seront détruits.

5 L'Éthiopie et la Libye, et Lydie, et tout le peuple mélangé, et Chub et les hommes du pays qui est dans la ligue tomberont avec eux par l'épée.

6 Ainsi dit le SEIGNEUR : Ceux qui soutiennent l'Égypte tomberont, et l'orgueil de sa puissance sera abaissé ; ils tomberont milieu d'elle par l'épée au, depuis la tour de Syene, dit le Seigneur DIEU.

7 Et ils seront dévastés au milieu des pays *qui sont* dévastés, et ses villes seront au milieu des villes *qui sont* ravagées.

8 Et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR, lorsque j'aurai mis le feu à l'Égypte, et *quand* tous ses secours seront détruits.

9 En ce jour-là, des messagers sortiront de ma part sur des navires, pour effrayer les insouciantes Éthiopiens, et une grande douleur viendra sur eux comme au jour de l'Égypte ; car voici, il vient.

10 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Je ferai cesser la multitude de l'Égypte par la main de Nebuchadrezzar (Nébuchadnetzar), roi de Babylone.

11 Lui et son peuple avec lui, le [plus] terrible des nations, seront amenés pour détruire le pays ; et ils tireront leurs épées contre l'Égypte, et rempliront le pays de morts.

12 Et je mettrai les rivières à sec, et je vendrai le pays en la main des méchants ; et je dévasterai le pays et tout ce qu'il contient par la main des étrangers : Moi, le SEIGNEUR, j'ai parlé.

13 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Je détruirai les idoles, et je ferai cesser *leurs* mages de Noph ; il n'y aura plus de prince au pays d'Égypte, et je mettrai la frayeur dans le pays d'Égypte.

14 Je ravagerai Pathros, et je mettrai le feu à Zoan, et j'exécuterai mes jugements dans No.

15 Et je verserai ma fureur sur Sin, la force de l'Égypte, et je retrancherai la multitude de No.

16 Et je mettrai le feu à l'Égypte ; Sin sera dans une grande douleur, et No sera coupée en deux, et il y *aura* à Noph détresses journellement.

17 Les jeunes hommes d'Aven et de Pibeseth tomberont par l'épée ; et ces *villes* iront en captivité.

18 Et à Tehaphnehes (Taphnès) le jour s'obscurcira, lorsque j'y briserai le joug de l'Égypte et que l'orgueil de sa vigueur aura cessé ; un nuage la couvrira, et ses filles iront en captivité.

19 Ainsi j'exécuterai des jugements en Égypte, et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

20 Et il arriva en la onzième année, au premier *mois*, au septième *jour* du mois, *que* la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

21 Fils d'homme, j'ai brisé le bras de Pharaon, roi d'Égypte ; et voici, il ne sera pas bandé pour être guéri, pour mettre une gouttière pour le bander, pour le rendre fort afin de tenir l'épée.

22 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'*en veux* à Pharaon, roi d'Égypte, et je briserai ses bras, celui qui est fort, et celui qui est brisé, et je ferai tomber l'épée de sa main.

23 Je disperserai les Égyptiens parmi les nations, et je les éparpillerai dans les pays.

24 Et je fortifierai les bras du roi de Babylone, et je mettrai mon épée dans sa main ; mais je briserai les bras de Pharaon, et il gémira devant lui des gémissements d'un *homme* blessé à mort.

25 Et je fortifierai les bras du roi de Babylone, mais les bras de Pharaon tomberont ; et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR, quand je mettrai mon épée dans la main du roi de Babylone, et qu'il l'étendra sur le pays d'Égypte.

26 Et je disperserai les Égyptiens parmi les nations ; je les éparpillerai dans les pays, et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

.Ezekiel (Ézéchiél) 31

1 Et il arriva en la onzième année, au troisième *mois*, au premier *jour du mois*, que la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, dis à Pharaon, roi d'Égypte, et à sa multitude : À qui es-tu semblable dans ta grandeur ?

3 Voici, l'Assyrien *était* un cèdre au Liban ayant de belles branches, et faisant de l'ombrage, haut de taille et sa cime était parmi des rameaux touffus.

4 Les eaux l'ont fait croître, l'abîme l'a fait monter fort haut, avec ses rivières coulant autour de ses plantes, et il envoyait ses ruisseaux à tous les arbres des champs.

5 C'est pourquoi sa hauteur s'est élevée pardessus tous les arbres des champs ; et ses rameaux ont été multipliés, et ses branches sont devenus longs, par l'abondance des eaux quand il bourgeonnait.

6 Tous les volatiles du ciel faisaient leurs nids dans ses branches, et toutes les bêtes des champs faisaient leurs petits sous ses branches, et toutes les grandes nations demeuraient sous son ombre.

7 Il était donc beau dans sa grandeur et dans la longueur de ses branches ; car sa racine était près de grandes eaux.

8 Les cèdres du jardin de Dieu ne le cachaient pas ; les cyprès n'égalaien pas ses rameaux, et les châtaigniers n'étaient pas comme ses branches ; ni aucun arbre du jardin de Dieu n'égalait sa beauté.

9 Je l'avais rendu beau par la multitude de ses branches, si bien que tous les arbres d'Eden, qui *étaient* dans le jardin de Dieu, l'enviaient.

10 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce tu t'es élevé en hauteur, et qu'il a lancé sa cime parmi les rameaux touffus, et que son cœur s'est enorgueilli de sa hauteur,

11 Je l'ai donc livré en la main du puissant des païens, il agira certainement avec lui : je l'ai chassé à cause de sa perversité.

12 Et des étrangers, les terribles d'entre les nations, l'ont coupé et l'ont laissé là ; ses branches sont tombées sur les montagnes et dans toutes les vallées, et ses rameaux se sont brisés dans toutes les rivières du pays, et tous les peuples de la terre se sont retirés de dessous son ombre et l'ont laissé là.

13 Tous les oiseaux du ciel se tiennent sur ses ruines, et toutes les bêtes des champs seront sur ses rameaux,

14 Afin qu'aucun de tous les arbres près des eaux ne s'élève de sa hauteur, et ne lance plus sa cime parmi les rameaux touffus, et qu'aucun de leurs arbres qui boivent l'eau ne subsiste à cause de leur hauteur ; car tous seront livrés à la mort, aux plus basses parties de la terre, au milieu des enfants des hommes, avec ceux qui descendent dans la fosse.

15 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Au jour qu'il descendit dans la tombe, j'ai fait mener deuil ; à cause de lui, je couvris l'abîme, et j'ai empêché ses fleuves de couler, et les grandes eaux furent retenues ; et j'ai mis le Liban en deuil à cause de lui, et tous les arbres des champs défailirent à cause de lui.

16 J'ai fait trembler les nations par le bruit de sa chute, quand je l'ai précipité en enfer, avec ceux qui descendent dans la fosse ; et tous les arbres d'Éden, l'élite et le meilleur du Liban, tous ceux qui boivent l'eau, seront consolés dans les plus basses parties de la terre.

17 Eux aussi sont descendus avec lui en enfer vers *ceux* que l'épée a tué ; et *ceux qui étaient* son bras, *qui* demeuraient sous son ombre au milieu des païens.

18 À qui es-tu semblable ainsi, en gloire et en grandeur, parmi les arbres d'Eden ? Et pourtant tu seras abaissé avec les arbres d'Eden dans les plus basses parties de la terre ; tu seras couché au milieu des incirconcis, avec *ceux* qui ont été tués par l'épée. *C'est* ici Pharaon et toute sa multitude, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiél) 32

1 Et il arriva en la douzième année, au douzième mois, au premier *jour* du mois, *que* la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, prononce une lamentation sur Pharaon, roi d'Égypte, et dis-lui : Tu es comme un lionceau des nations, et tu es comme une baleine dans les mers, et tu t'élançais dans tes rivières, et tu troublais les eaux avec tes pieds, et tu embourbais leurs rivières.

3 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Ainsi étendrai-je mon filet sur toi par une multitude nombreuse de peuples, et ils te tireront dans mon filet.

4 Puis je t'abandonnerai sur la terre, je te jetterai en plein champ, et je ferai tenir sur toi tous les volatiles du ciel, et je rassasierai de toi les bêtes de toute la terre.

5 Et je mettrai ta chair sur les montagnes, et je remplirai les vallées de ta hauteur.

6 Et j'arroserai de ton sang la terre dans laquelle tu nages, jusqu'aux montagnes, et les rivières seront remplies de toi.

7 Et quand je t'éteindrai, je couvrirai le ciel, et ferai obscurcir leurs étoiles ; je couvrirai le soleil d'un nuage, et la lune ne donnera plus sa lumière.

8 J'obscurcirai toutes les brillantes lumières du ciel à cause de toi, et je mettrai l'obscurité sur ton pays, dit le Seigneur DIEU.

9 Et je ferai que le cœur de beaucoup de peuples soit vexé, quand j'aurai fait venir ta destruction parmi les nations, dans des pays que tu n'as pas connus.

10 Et je remplirai d'étonnement beaucoup de peuples à cause de toi, et leurs rois seront horriblement effrayés à cause de toi, quand je brandirai mon épée devant eux ; et ils trembleront à tout moment, chacun pour sa vie, au jour de ta chute.

11 Car ainsi dit le Seigneur DIEU : L'épée du roi de Babylone viendra sur toi ;

12 Par l'épée des [hommes] puissants, je ferai tomber ta multitude, [qui seront] les terribles d'entre les nations, eux tous ; et ils dépouilleront la pompe de l'Égypte, et toute sa multitude sera détruite.

13 Je ferai périr aussi tout son bétail près des grandes eaux ; nul pied d'homme ne les troublera plus, aucun sabot de bête ne les troublera plus.

14 Alors je rendrai profondes leurs eaux, et je ferai couler leurs rivières comme l'huile, dit le Seigneur DIEU.

15 Quand j'aurai ravagé la terres d'Égypte, et que le pays sera dénué de tout ce dont il était rempli, quand je frapperai tous ceux qui y demeurent, ils sauront alors que je *suis* le SEIGNEUR.

16 C'est ici la lamentation avec laquelle elles se lamenteront sur elle ; les filles des nations se lamenteront sur elle ; sur l'Égypte *dis-je*, et sur toute sa multitude, dit le Seigneur DIEU.

17 Il arriva aussi en la douzième année, au quinzième *jour* du mois, que la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

18 Fils d'homme, gémis sur la multitude de l'Égypte, et fais-la descendre, elle et les filles des nations célèbres, dans les plus basses parties de la terre, avec ceux qui descendent dans la fosse.

19 Qui surpasses-tu en beauté ? Descends, et sois couchée parmi les incirconcis.

20 Ils tomberont au milieu de *ceux qui sont* tués par l'épée : elle est livrée à l'épée ; traînez-la avec toute sa multitude.

21 Les forts parmi les puissants lui parleront du milieu de l'enfer, avec ceux qui l'aidaient ; ils sont descendus, ils gisent incirconcis, tués par l'épée.

22 Là *est* Asshur et toute son assemblée, ses tombes *sont* autour de lui ; tous tués, tombés par l'épée.

23 Ses tombes se trouvent sur les parois de la fosse, et son assemblée est autour de sa tombe : tous tués, tombés par l'épée, eux qui répandaient la terreur dans la terre des vivants.

24 Là *est* Elam et toute sa multitude autour de sa tombe : tous tués, tombés par l'épée ; ils sont descendus incirconcis dans les plus basses parties de la terre, eux qui répandaient la terreur sur la terre des vivants ; toutefois ils ont porté leur honte avec ceux qui descendent dans la fosse.

25 On a mis son lit au milieu des tués, avec toute sa multitude ; ses tombes *sont* tout autour de lui : eux tous incirconcis, tués par l'épée, quoiqu'ils aient répandu leur terreur dans la terre des vivants ; toutefois ils ont porté leur honte avec ceux qui descendent dans la fosse ; il a été mis parmi *ceux qui ont été* tués.

26 Là *est* Meshech (Méshec), Tubal et toute leur multitude : ses tombes *sont* autour de lui ; eux tous incirconcis, tués par l'épée, quoiqu'ils aient répandu leur terreur dans la terre des vivants.

27 Et ils ne seront pas couchés avec les puissants [hommes], qui sont tombés d'entre les incirconcis, qui sont descendus en enfer avec leurs armes de guerre, et sous la tête desquels on a mis leurs épées ; mais leurs iniquités seront sur leurs ossements, quoiqu'ils *étaient* la terreur des [hommes] puissants dans la terre des vivants.

28 Oui, tu seras brisé au milieu des incirconcis, et tu seras couché avec *ceux qui* ont été tués par l'épée.

29 Là *est* Edom (Édom), ses rois et tous ses princes, qui ont été couchés avec leur puissance, parmi ceux qui ont été tués par l'épée ; ils seront couchés avec les incirconcis, et avec ceux qui descendent dans la fosse.

30 Là *sont* les princes du Nord, eux tous et tous les Sidoniens, qui sont descendus avec les tués, à cause de leur terreur, ils sont honteux de leur puissance ; et ils sont gisants incirconcis, avec *ceux qui* ont été tués par l'épée, et ils portent leur honte, avec ceux qui descendent dans la fosse.

31 Pharaon les verra, et sera consolé au sujet de toute sa multitude ; Pharaon *dis-je* et toute son

armée tués par l'épée, dit le Seigneur DIEU ;

32 Car j'ai mis ma terreur dans la terre des vivants ; et il [Pharaon] sera gisant au milieu des incirconcis, avec *ceux qui* ont été tués par l'épée, Pharaon *dis-je* et toute sa multitude, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiél) 33

1 De nouveau la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, parle aux enfants de ton peuple, et dis-leur : Lorsque je fais venir l'épée sur un pays, et que le peuple de ce pays prend un homme de leurs confins, et l'établisse pour sentinelle,

3 Si lorsqu'il voit venir l'épée sur le pays, il sonne de la trompette pour avertir le peuple,

4 Et que quiconque entend le son de la trompette, et n'a pas tenu compte de l'avertissement ; et que l'épée vienne, et l'emporte, son sang sera sur sa tête.

5 Il a entendu le son de la trompette, et n'a pas tenu compte de l'avertissement ; son sang sera sur lui. Mais celui qui tient compte de l'avertissement délivrera son âme.

6 Mais si la sentinelle voit venir l'épée et ne sonne pas de la trompette, et que le peuple ne soit pas averti, et que l'épée vienne, et ôte *une* personne parmi eux, celui-ci est emporté dans son iniquité, mais je redemanderai son sang de la main de la sentinelle.

7 Toi donc, ô Fils d'homme, je t'ai établi sentinelle pour la maison d'Israël ; tu écouteras donc la parole de ma bouche, et tu les avertiras de ma part.

8 Lorsque je dis au méchant : Ô méchant, tu mourras certainement ; si tu ne parles pas pour avertir le méchant [qu'il se détourne] de son chemin, ce méchant mourra dans son iniquité, mais je te redemanderai son sang de ta main.

9 Mais si tu avertis le méchant, [de se détourner] de son chemin, et qu'il ne détourne pas de son chemin, il mourra dans son iniquité ; mais toi, tu as délivré ton âme.

10 C'est pourquoi, ô toi, fils d'homme, dis à la maison d'Israël : Vous parlez ainsi, disant : Si nos transgressions et nos péchés *sont* sur nous, et que nous dépérissions à cause d'eux, comment vivrions-nous alors ?

11 Dis-leur : Je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, je ne prends pas plaisir en la mort du méchant, mais à ce que le méchant se détourne de son chemin et qu'il vive ; Détournez-vous, détournez-vous de vos mauvais chemins ; et pourquoi mourriez-vous, ô maison d'Israël ?

12 Toi donc, fils d'homme, dis aux enfants de ton peuple : La droiture de [l'homme] droit ne le délivrera pas au jour de sa transgression, la méchanceté du méchant ne le fera pas tomber au jour où il se détournera de sa méchanceté, et le droit ne pourra vivre par sa *droiture* au jour où il péchera.

13 Quand j'aurai dit au droit *que* certainement il vivra, s'il se confie en sa propre droiture, et commet l'iniquité, on ne se souviendra d'aucun [de ses actes] de droiture ; mais il mourra dans son iniquité qu'il a commise.

14 De même quand je dis au méchant : Tu mourras certainement ; s'il se détourne de son péché, et fait selon la loi et ce qui est droit,

15 *Si* le méchant rend le gage, s'il restitue ce qu'il a volé, marche dans les statuts de la vie, sans commettre d'iniquité, certainement il vivra, il ne mourra pas.

16 Aucun des péchés qu'il a commis ne lui sera mentionné ; il a fait selon la loi et ce qui est droit, certainement il vivra.

17 Toutefois les enfants de ton peuple disent : Le chemin du Seigneur n'est pas impartial ; mais c'est



[plutôt] eux, leur chemin n'est pas impartial.

18 Quand le droit se détourne de sa droiture, et commet l'iniquité, il en mourra.

19 Mais si le méchant se détourne de sa méchanceté, et fait selon la loi et ce qui est droit, il en vivra.

20 Toutefois vous dites : Le chemin du SEIGNEUR n'est pas impartial. Je vous jugerai, ô maison d'Israël, chacun selon ses chemins.

21 Or il arriva en la douzième année de notre captivité, au dixième *mois*, au cinquième *jour* du mois, qu'un homme qui s'était échappé de Jérusalem vint vers moi, disant : La ville est frappée.

22 Or la main du SEIGNEUR avait été sur moi, le soir avant que celui qui s'était échappé vint ; et avait ouvert ma bouche jusqu'à ce qu'il vint vers moi le matin, et ma bouche ayant été ouverte, et je n'étais plus muet.

23 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

24 Fils d'homme, ceux qui habitent ces [régions] désertées du pays d'Israël, parlent, disant : Abraham était seul, et il a hérité le pays ; nous sommes nombreux, et le pays nous est donné en héritage.

25 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Vous mangez avec le sang, vous levez les yeux vers vos idoles, et versé le sang, et vous posséderiez le pays ?

26 Vous vous appuyez sur votre épée, vous commettez des abominations, et chacun de vous vous souille la femme de son voisin, et vous posséderiez le pays ?

27 Tu leur diras ainsi : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Je suis vivant, assurément ceux qui *sont* dans ces [régions] désertées tomberont par l'épée, et je livrerai celui qui *est* en plein champ, aux bêtes qu'elles le dévorent, et ceux qui *sont* dans les forts et dans les cavernes mourront de la peste.

28 Car je réduirai le pays en le plus dévasté et la pompe de sa puissance cessera, et les montagnes d'Israël seront ravagées, en sorte que personne n'y passera.

29 Alors ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR, quand j'aurai réduit le pays en le plus dévasté, à cause de toutes les abominations qu'ils ont commises.

30 Aussi toi, fils d'homme, les enfants de ton peuple parlent toujours contre toi, près des murs et aux portes des maisons, et parlent l'un à l'autre, chacun avec son frère, disant : Venez, je vous prie écouter quelle est la parole qui vient [de la part] du SEIGNEUR.

31 Et ils viennent vers toi, comme un peuple vient, et ils s'asseyent devant toi *en tant que* mon peuple, et ils écoutent tes paroles, mais ne les mettent pas en pratique : car de leur bouche ils manifestent beaucoup d'amour, *mais* leur cœur va après la convoitise.

32 Et voici, tu es pour eux comme un très joli chant de quelqu'un qui possède une agréable voix, et qui joue bien d'un instrument ; car ils entendent tes paroles, mais ils ne les mettent pas en pratique.

33 Mais quand cela arrivera (le voici qui vient), alors ils sauront qu'il y a eu un prophète au milieu d'eux.

.Ezekiel (Ézéchiél)

1 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, *disant* :

2 Fils d'homme, prophétise contre les pasteurs d'Israël ; prophétise et dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU aux pasteurs : Malheur aux pasteurs d'Israël, qui ne nourrissent qu'eux-mêmes ! Les pasteurs ne doivent-ils pas nourrir les troupeaux ?

3 Oui vous mangez la graisse, et vous vous habillez de la laine ; vous tuez ce qui est [bien] nourri, *mais* vous ne nourrissez pas le troupeau.

4 Vous n'avez pas fortifié les faibles, vous n'avez pas non plus guéri les malades, ni bandé celle qui *était* blessée ; vous n'avez pas non plus ramené celle qui tait chassée, et vous n'avez pas cherché celle qui était perdue ; mais vous les avez dominées avec force et cruauté.

5 Et elles ont été dispersées parce *qu'il n'y avait* pas de pasteur, et elles sont devenues la nourriture de toutes les bêtes des champs, lorsqu'elles ont été dispersées.

6 Mes brebis ont été errantes sur toutes les montagnes et sur chaque haute colline ; oui, mon troupeau a été dispersé sur toute la surface de la terre, et il n'y a eu personne qui les recherchât, ou qui s'en enquît.

7 C'est pourquoi, vous pasteurs, écoutez la parole du SEIGNEUR :

8 Je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, parce que mon troupeau est devenu une proie, et mon troupeau est devenu la nourriture de toutes les bêtes des champs, parce *qu'il n'y avait* pas de pasteur, mes pasteurs n'ont pas recherché mes brebis, mais les pasteurs se sont nourris eux-mêmes, et n'ont pas nourri mon troupeau ;

9 C'est pourquoi, ô vous pasteurs, entendez la parole du SEIGNEUR. 10 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'*en veux* à ces pasteurs, et je redemanderai mon troupeau de leur main ; et je les ferai cesser de nourrir mon troupeau, et les pasteurs ne se nourriront plus eux-mêmes ; car je délivrerai mes brebis de leur bouche, afin qu'elles ne leur servent plus de nourriture.

11 Car ainsi dit le Seigneur DIEU Voici, je rechercherai mes brebis, et je m'en enquerrai.

12 Comme un pasteur s'enquerra de son troupeau, au jour où il est au milieu de ses brebis dispersées, ainsi je m'enquerrai de mes brebis et je les délivrerai de tous les lieux où elles ont été dispersées, au jour nuageux et sombre.

13 Et je les retirerai d'entre les peuples, et les rassemblerai des pays, et les ramènerai dans leur terre, et les nourrirai sur les montagnes d'Israël auprès des rivières et dans tous les lieux habités du pays.

14 Je les nourrirai dans un bon pâturage, et leur parc sera dans les hautes montagnes d'Israël ; et là, elles coucheront dans un bon parc, et se nourriront *dans* un gras pâturage sur les montagnes d'Israël.

15 Moi-même je nourrirai mon troupeau et les ferai reposer, dit le Seigneur DIEU.

16 Je chercherai celle qui était perdue, et je ramènerai celle qui était chassée, je panserai celle qui était blessée et fortifierai celle qui était malade ; mais je détruirai les grasses et les vigoureuses ; je les nourrirai avec jugement.

17 Et *quant* à vous, ô mon troupeau, Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je juge entre [menu] bétail et [gros] bétail, entre béliers et chèvres.

18 *vous semble-t-il* peu de chose pour vous d'avoir brouté le bon pâturage, et que vous piétiniez de vos pieds le reste de vos pâturages ? et d'avoir bu des profondes eaux, et que vous salissiez le reste de vos pieds ?

19 Et *quant* à mon troupeau, ils mangent ce que piétinent vos pieds, et elles boivent ce que vous salissez de vos pieds.

20 C'est pourquoi, ainsi leur dit le Seigneur DIEU : Voici, moi-même, je dis *bien*, je jugerai entre le bétail gras et le bétail maigre.

21 Parce que vous avez pressé, du côté et de l'épaule, et poussé de vos cornes toutes les affaiblies, jusqu'à ce que vous les ayez dispersées au-dehors,

22 C'est pourquoi je sauverai mon troupeau, et elles ne seront plus jamais une proie, et je jugerai entre [menu] bétail et [gros] bétail.

23 Et j'établirai sur elles un pasteur, et il les nourrira, à *savoir* mon serviteur David ; il les nourrira, et il sera leur pasteur ;

24 Et moi le SEIGNEUR, je serai leur Dieu, et mon serviteur David, sera un prince au milieu d'elles ; moi, le SEIGNEUR, j'ai parlé.

25 Et je traiterai avec elles une alliance de paix, et je ferai cesser [l'existence] des bêtes mauvaises dans le pays ; et elles [brebis] demeureront en sécurité dans le désert, et dormiront dans les forêts.

26 Et je ferai d'elles et des environs de ma colline une bénédiction ; et je ferai tomber la pluie en sa saison ce seront des pluies de bénédiction.

27 Et les arbres des champs produiront leur fruit, et la terre donnera son rapport, et elles seront dans leur terre en sécurité, et sauront que je *suis* le SEIGNEUR, quand j'aurai brisé les liens de leur joug, et que je les aurai délivrées de la main de ceux qui les asservissaient.

28 Et elles ne seront plus la proie des païens ; les bêtes de la terre ne les dévoreront plus ; mais elles demeureront en sécurité, et personne ne *leur* fera peur.

29 Et je leur susciterai un plant de renom, et elles ne périront plus de faim dans le pays, et ne porteront plus la honte des païens.

30 Et ils sauront que moi, le SEIGNEUR leur Dieu, *suis* avec elles, et *qu'elles*, à *savoir* la maison d'Israël, *sont* mon peuple, dit le Seigneur DIEU.

31 Et vous mon troupeau, le troupeau de mon pâturage, [vous] êtes des hommes, *et je suis* votre Dieu, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiél) 35

1 La parole du SEIGNEUR vint encore à moi, *disant* :

2 Fils d'homme, dresse ta face vers la montagne de Seir, et prophétise contre elle

3 Et dis-lui : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'*en veux* à toi, ô montagne de Seir, et j'étendrai ma main sur toi, et ferai de toi la plus dévastée.

4 Je dévasterai tes villes, tu seras ravagée, et tu sauras que je *suis* le SEIGNEUR.

5 Parce que tu avais une haine perpétuelle, et que tu as fait couler *le sang* des enfants d'Israël à coup d'épée, au temps de leur calamité, au temps *où leur* iniquité était à sa fin,

6 C'est pourquoi, je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, je te préparerai pour le sang, et le sang te poursuivra ; puisque tu n'as pas haï le sang, le sang aussi te poursuivra.

7 Je ferai la montagne de Seir la plus dévastée, et j'en retrancherai celui qui traverse et celui qui revient.

8 Et je remplirai ses montagnes de ces tués ; sur tes collines, dans tes vallées et dans toutes tes rivières tomberont ceux qui ont été tués par l'épée.

9 Je te réduirai en désolations perpétuelles, et tes villes n'existeront plus, et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

10 Parce que tu as dit ces deux nations et Ces deux pays seront à moi, et nous nous les posséderont, quoi que le SEIGNEUR ait été là ;

11 C'est pourquoi, je suis vivant, dit le Seigneur DIEU, j'agirai selon ton courroux et selon ta jalousie que tu as utilisés à cause de tes haines contre eux, et je me ferai connaître parmi eux, quand je t'aurai jugé.

12 Et tu sauras que je *suis* le SEIGNEUR, *et que j'ai* entendu tous tes blasphèmes que tu as proférés contre les montagnes d'Israël, en disant : Elles sont dévastées, elles nous sont données pour les consumer.

13 Et de votre bouche vous vous êtes vantés contre moi, et vous avez multiplié vos paroles contre moi ; je les ai entendu.

14 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Lorsque la terre entière se réjouira, je ferai de toi une désolation.

15 Comme tu t'es réjouie sur l'héritage de la maison d'Israël, parce qu'il a été ravagé, j'en ferai de même avec toi ; tu seras ravagée, ô montagne de Seir, avec l'Idumée tout entière, et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

Ezekiel (Ézéchiél) 36

1 Et toi, fils d'homme, prophétise sur les montagnes d'Israël, et dis : Vous montagnes d'Israël, entendez la parole du SEIGNEUR.

2 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce que l'ennemi a dit contre vous : Ha, même les anciens hauts lieux sont devenus notre possession

3 C'est pourquoi prophétise, et dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce qu'on *vous* a dévastées et englouties de toutes parts, afin que vous soyez la possession du reste des païens, et que vous soyez exposées aux lèvres des parleurs et [que vous] *êtes* une infamie des peuples ;

4 C'est pourquoi, vous montagnes d'Israël, entendez la parole du Seigneur DIEU : Ainsi dit le Seigneur DIEU, aux montagnes et aux collines, aux rivières et aux vallées, aux régions dévastées, aux villes qui sont abandonnées, lesquelles sont devenues la proie et la moquerie du reste des païens qui *sont* tout alentour ;

5 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Assurément dans l'ardeur de ma jalousie, j'ai parlé contre le reste des païens, et contre l'Idumée tout entière, qui se sont attribué ma terre en leur possession avec joie de tout *leur* cœur, et avec des pensées rancunières, pour le jeter dehors comme proie.

6 Prophétise donc concernant la terre d'Israël, et dis aux montagnes et aux collines, aux rivières et aux vallées : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'ai parlé dans ma jalousie et dans ma fureur, parce que vous avez porté la honte des païens.

7 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : J'ai levé ma main, assurément les païens qui *sont* autour de vous, porteront [eux-mêmes] leur honte.

8 Mais vous, ô montagnes d'Israël, vous pousserez vos branches, vous produirez votre fruit pour mon peuple d'Israël, car ils sont près à portée de la main.

9 Car, voici, je *viens* à vous, je me tournerai vers vous, et vous serez labourées et ensemencées.

10 Et je multiplierai sur vous les hommes, toute la maison d'Israël, *à savoir* toute entière ; et les villes seront habitées, et les [régions] désertées seront rebâties.

11 Et je multiplierai sur vous hommes et bêtes ; et ils se multiplieront et fructifieront, et je vous établirai comme vous l'étiez autrefois, et je *vous* ferai plus de bien qu'à votre commencement, et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

12 Et je ferai marcher sur vous des hommes, *à savoir* mon peuple Israël ; et ils te posséderont, et tu seras leur héritage, et tu ne les priveras plus *d'hommes*.

13 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Parce qu'on vous dit : Toi, *terre* dévore des hommes, et tu as privé tes nations ;

14 C'est pourquoi tu ne dévoreras plus les hommes, et tu ne priveras plus non plus tes nations, dit le

Seigneur DIEU.

15 Je ferai aussi que l'on entende plus en toi la honte des païens, tu ne porteras plus non plus l'opprobre des peuples, et tu ne feras plus non plus déchoir tes nations, dit le Seigneur DIEU.

16 De nouveau la parole du SEIGNEUR vint à moi, *disant* :

17 Fils d'homme, lorsque la maison d'Israël demeurait dans sa propre terre, ils l'ont souillée par leur chemin [conduite] et par leurs actions ; leur chemin a été devant moi comme la souillure d'une femme séparée.

18 C'est pourquoi j'ai répandu ma fureur sur eux, à cause du sang qu'ils ont versé sur le pays, et parce qu'ils l'ont souillé par leurs idoles.

19 Et je les ai dispersés parmi les païens, et ils ont été éparpillés dans les pays ; je les ai jugés selon leur chemin [conduite] et leurs actions.

20 Et lorsqu'ils entrèrent chez les païens où ils étaient venus, ils ont profané mon saint nom, lorsqu'on a dit d'eux : Ceux-ci *sont* le peuple du SEIGNEUR, et sont sortis de son pays.

21 Mais j'ai eu égard à mon saint nom, que la maison d'Israël avait profané parmi les païens où ils étaient venus.

22 C'est pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Je ne *le* fais pas à cause de vous, ô maison d'Israël, mais à cause de mon saint nom, lequel vous avez profané parmi les païens où vous êtes venus.

23 Et je sanctifierai mon grand nom, lequel a été profané parmi les païens, lequel vous avez profané au milieu d'elles ; et les païens sauront que je *suis* le SEIGNEUR, dit le Seigneur DIEU, quand je serai sanctifié en vous, devant leurs yeux.

24 Car je vous prendrai d'entre les païens, et je vous rassemblerai de tous les pays, et vous ramènerai dans votre terre.

25 Puis je répandrai sur vous de l'eau nette, et vous serez nettoyés ; je vous nettoierai de toutes vos souillures et de toutes vos idoles.

26 Je vous donnerai un cœur nouveau, et je mettrai au-dedans de vous un esprit nouveau j'ôterai de votre chair le cœur de pierre, et je vous donnerai un cœur de chair.

27 Et je mettrai en vous mon esprit, et je ferai que vous marchiez dans mes statuts, et que vous gardiez mes jugements, et *les* ferez.

28 Et vous demeurerez dans le pays que j'ai donné à vos pères ; et vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu.

29 Et je vous délivrerai de toutes vos souillures ; et j'appellerai le grain, et le multiplierai, et je ne vous enverrai pas la famine.

30 Et je multiplierai le fruit des arbres et le produit des champs, afin que vous ne portiez plus l'opprobre de la famine parmi les païens.

31 Vous vous souviendrez alors de vos mauvais chemins, et de vos actions qui *n'étaient* pas bonnes ; et vous détesterez en vous-mêmes vos iniquités et vos abominations.

32 Je ne *le* fais pas à cause de vous, dit le Seigneur DIEU ; sachez-le, soyez honteux et déconcertés à cause de vos chemins, ô maison d'Israël.

33 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Au jour où je vous aurai nettoyés de toutes vos iniquités, je vous ferai demeurer dans vos villes, et les [régions] désertées seront rebâties.



34 Et la terre ravagée sera labourée, tandis qu'elle était ravagée aux yeux de tous les passants.

35 Et ils diront Cette terre qui était ravagée est devenue comme le jardin d'Éden ; et ces villes désertes, ravagées et ruinées, *sont* fortifiées *et* habitées.

36 Et les païens qui seront demeurés autour de vous sauront que moi, le SEIGNEUR, j'ai rebâti *les lieux* détruits, *et* planté ce qui était ravagé ; moi, le SEIGNEUR, j'ai parlé, et je le ferai.

37 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Encore me laisserai-je enquérir *de ceci* par la maison d'Israël, pour leur faire *ceci* Je multiplierai leurs hommes comme un troupeau.

38 Comme le saint troupeau, comme le troupeau de Jérusalem durant ses fêtes solennelles, ainsi les villes désertées seront remplies de troupeaux d'hommes ; et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

Ezekiel (Ézéchiël) 37

1 La main du SEIGNEUR fut sur moi, et le SEIGNEUR me transporta en esprit, et me posa au milieu d'une vallée qui *était* pleine d'ossements.

2 Et il me fit passer près d'eux tout autour ; et voici, *ils étaient* en fort grand nombre en pleine vallée, et *ils étaient* fort secs.

3 Et il me dit : Fils d'homme, ces os peuvent-ils revivre ? Et je répondis : ô Seigneur DIEU, tu [le] sais.

4 De nouveau il me dit : Prophétise sur ces os, et dis-leur : Ô vous os secs, entendez la parole du SEIGNEUR.

5 Ainsi dit le Seigneur DIEU : à ces os Voici, je vais faire entrer en vous le souffle, et vous vivrez.

6 Et je mettrai des nerfs sur vous, et je ferai venir de la chair sur vous, et je vous couvrirai de peau, et je mettrai le souffle en vous, et vous vivrez, et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR.

7 Alors je prophétisai selon qu'il m'avait été commandé ; et tandis que je prophétisais, il y eut un bruit, et voici, un tremblement, et les os s'approchèrent, l'os de son os.

8 Et tandis que je contemplais, voici, des nerfs et de la chair vinrent sur eux, et la peau les couvrit par-dessus, *mais il n'y avait* pas de souffle en eux.

9 Alors il me dit : Prophétise au vent, prophétise fils d'homme ; et dis au vent : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Viens des quatre vents, ô souffle, souffle sur ces tués, afin qu'ils vivent.

10 Je prophétisai donc, comme il m'avait été commandé, et le souffle entra en eux, et ils étaient vivants, et se tenaient sur leurs pieds, une extrêmement grande armée.

11 Alors il me dit : Fils d'homme, ces os sont toute la maison d'Israël Voici, ils Nos os sont desséchés, et notre espérance est perdue, nous sommes retranchés.12 C'est pourquoi prophétise, et dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'ouvrirai vos tombes, et vous ferai remonter de vos tombes, ô mon peuple, et je vous amènerai dans le pays d'Israël.

13 Et vous saurez que je *suis* le SEIGNEUR, quand j'aurai ouvert vos tombes, et que je vous aurai remonté de vos tombes, ô mon peuple.

14 Je mettrai mon esprit en vous, et vous vivrez, et je vous placerai dans votre pays, et vous saurez que moi, le SEIGNEUR, *j'ai* dit, et *j'ai* fait, dit le SEIGNEUR.

15 La parole du SEIGNEUR vint à moi de nouveau, disant :

16 Et toi, fils d'homme, prends un morceau [de bois] et écris dessus Pour Judah et pour les enfants d'Israël, ses compagnons ; puis prends un autre morceau [de bois], et écris dessus Pour Joseph, le bois d'Ephraïm (Ephraïm) et *pour* toute la maison d'Israël ses compagnons.

17 Et joins-les l'un à l'autre en une seule pièce, et ils deviendront unis dans ta main.

18 Et quand les enfants de ton peuple te demanderont, en disant : Ne nous montreras-tu pas ce que tu *veux dire* par ces (choses) ?

19 Dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je prendrai le bois de Joseph qui *est* dans la main d'Ephraïm (Éphraïm) et les tribus d'Israël, ses pareilles, je les mettrai sur celui-ci, *savoir* sur le bois de Judah, et les ferai être un seul bois, et ils ne seront qu'un dans ma main.

20 Et les bois sur lesquels tu auras écrit seront dans ta main, devant leurs yeux.

21 Dis-leur : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, je m'en vais prendre les enfants d'Israël du milieu des païens où ils sont allés ; et je les rassemblerai de toute part, et les amènerai dans leur pays.

22 Et je ferai d'eux une seule nation dans le pays, sur les montagnes d'Israël, et un seul roi sera roi pour eux tous ; et ils ne seront plus deux nations, et ne seront plus jamais divisés en deux royaumes.

23 Ils ne se souilleront plus par leurs idoles, ni par leurs détestables choses, ni par tous leurs transgressions ; mais je les sauverai de toutes leurs demeures dans lesquelles ils ont péché, et je les nettoierai, ainsi ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.

24 Et David mon serviteur *sera* roi sur eux, et ils auront tous un seul berger ; et ils marcheront en mes jugements, et observeront mes statuts, et les feront.

25 Et ils demeureront dans le pays que j'ai donné à Jacob, mon serviteur, dans lequel vos pères ont demeuré ; et ils y demeureront, *dis-je* eux, et leurs enfants et les enfants de leurs enfants, à toujours, et mon serviteur David, *sera* leur prince à toujours.

26 De plus je traiterai une alliance de paix avec eux, et il y aura une alliance éternelle avec eux ; et je les établirai, et les multiplierai, et je mettrai mon sanctuaire au milieu d'eux pour toujours.

27 Mon tabernacle aussi sera avec eux ; je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

28 Et les païens sauront que moi le SEIGNEUR sanctifie Israël, lorsque mon sanctuaire sera au milieu d'eux pour toujours.

Ezekiel (Ézéchiél) 38

1 La parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Fils d'homme, dresse ta face vers Gog, le pays de Magog, le prince chef, de Meshech et de Tubal, et prophétise contre lui ;

3 Et dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'en veux à toi, ô Gog, le chef prince, de Meshech et de Tubal ;

4 Et je te ferai retourner, et je mettrai des crochets à tes mâchoires, et je te ferai sortir ainsi que toute ton armée, chevaux et cavaliers, tous revêtus de toutes sortes *d'armures*, à *savoir* une grande compagnie avec boucliers et écus, tous maniant l'épée.

5 Avec eux la Perse, l'Éthiopie, et la Libye, tous avec écus et casques ;

6 Gomer et toutes ses troupes, la maison de Togarmah du fin fond du Nord, avec toutes ses troupes, *et* beaucoup de peuples avec toi.

7 Sois prêt, prépare-toi, toi et toute ta compagnie qui est assemblée avec toi, et sois-leur pour garde.

8 Après beaucoup de jours, tu seras visité ; et dans les dernières années tu viendras dans le pays *qui aura été* délivré de l'épée et rassemblé d'entre beaucoup de peuples, sur les montagnes d'Israël, qui auront été continuellement désertées ; mais ce pays aura été ramenés d'entre les nations, et ils y demeureront tous en sécurité.

9 Tu monteras, et tu viendras comme une tempête, tu seras comme un nuage pour couvrir le pays, toi, et toutes tes bandes et beaucoup de peuples avec toi.

10 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Il arrivera *qu'à* ce même moment, des choses viendront à ton cerveau, et tu penseras une mauvaise pensée.

11 Et tu diras Je monterai vers le pays de villes sans murailles ; j'irai vers ceux qui sont en repos, qui demeurent en sécurité, demeurant tous sans murailles, et n'ont ni barres, ni portes.

12 Pour enlever un butin et faire un pillage, pour tourner ta main sur les lieux inhabités *qui sont de nouveau* habités, et sur le peuple rassemblé d'entre les nations, qui a acquis du bétail et ses biens, qui demeure au milieu du pays.

13 Sheba et Dedan, et les marchands de Tarshish et tous ses lionceaux, te diront : Es-tu venu enlever un butin ? As-tu assemblé ta multitude pour faire le pillage ? Pour emporter argent et or, pour prendre bétail et biens, pour enlever un grand butin ?

14 C'est pourquoi, fils d'homme, prophétise, et dis à Gog : Ainsi dit le Seigneur DIEU : En ce jour-là quand mon peuple Israël demeurera en sécurité, ne *le* sauras-tu pas ?

15 Et tu viendras de ton lieu du fond du Nord, toi et beaucoup de peuples avec toi, tous montés sur des chevaux, une grande multitude et une puissante armée.

16 Et tu monteras contre mon peuple d'Israël, pareil à un nuage pour couvrir le pays ; ce sera dans les derniers jours, et je te ferai venir contre mon pays, afin que les païens me connaissent, quand je serai sanctifié en toi, ô Gog devant leurs yeux.

17 Ainsi dit le Seigneur DIEU : N'es-tu pas celui dont j'ai parlé autrefois par mes serviteurs les prophètes d'Israël, qui en ces jours-là (pendant) *plusieurs* années ont prophétisé que je te ferais venir contre eux ?

18 Et il arrivera, à ce même moment quand Gog viendra contre le pays d'Israël, dit le Seigneur DIEU, *que* ma fureur me montera au visage.

19 Car j'ai parlé dans ma jalousie et dans le feu de ma colère assurément, en ce jour-là, il y aura un grand tremblement dans le pays d'Israël.

20 Si bien que les poissons de la mer, et les oiseaux du ciel, et les bêtes des champs et toutes choses rampantes sur la terre, et tous les hommes qui *sont* sur la face de la terre, trembleront en ma présence, et les montagnes seront renversées, et les lieux escarpés tomberont, et toutes les murailles tomberont par terre.

21 Et j'appellerai contre lui l'épée sur toutes mes montagnes, dit le Seigneur DIEU ; l'épée de chaque homme sera contre son frère.

22 Et je plaiderai contre lui par la pestilence et par le sang ; je ferai pleuvoir sur lui, sur ses bandes, et sur les nombreux peuples qui seront avec lui, une pluie torrentielle, des pierres de grêle, du feu et du soufre.

23 Ainsi je me magnifierai, et je me sanctifierai, et je serai connu aux yeux de beaucoup de nations, et elles sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

Ezekiel (Ézéchiél) 39

1 Et toi, fils d'homme, prophétise contre Gog, et dis : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Voici, j'*en* veux à toi, ô Gog, le prince chef, de Meshech et de Tubal.

2 Et je te ferai retourner, et ne te laisserai qu'une sixième partie, et je te ferai monter du fond du Nord, et je t'amènerai sur les montagnes d'Israël.

3 Et j'abattrais ton arc de ta main gauche, et ferai tomber tes flèches de ta main droite.

4 Tu tomberas sur les montagnes d'Israël, toi et toutes tes bandes, et les peuples qui *s'ont* avec toi je te donnerai aux oiseaux de proie de toute sorte, et aux bêtes des champs, pour être dévoré.

5 Tu tomberas en plein champ ; car je 'ai parlé, dit le Seigneur DIEU.

6 Et j'enverrai un feu dans Magog, et parmi ceux qui demeurent insouciantes dans les îles, et ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR.

7 Ainsi je ferai connaître mon saint nom au milieu de mon peuple Israël, et je ne *les* laisserai plus profaner mon saint nom, et les païens sauront que je *suis* le SEIGNEUR, le Seul Saint en Israël.

8 Voici, cela est arrivé, et c'est fait, dit le Seigneur DIEU ; c'est le jour dont j'ai parlé.

9 Et ceux qui demeurent dans les villes d'Israël sortiront, et mettront le feu et brûleront les armes, les écus et les boucliers, les arcs et les flèches, et les javelots, et les lances, et ils les brûleront pendant sept ans.

10 Si bien qu'ils n'auront pas apporter de bois des champs, ni à en couper dans les forêts, car ils brûleront au feu les armes ; et ils dépouilleront ceux qui les avaient dépouillés, et pilleront ceux qui les avaient pillés, dit le Seigneur DIEU.

11 Et il arrivera en ce jour-là, *que* je donnerai à Gog un lieu pour sépulture en Israël, la vallée des passants, à l'Est de la mer ; et elle bouchera *les narines* des passants là donc on enterrera Gog et toute sa multitude ; et on *l'appellera*, la vallée d'Hamongog.

12 Et il faudra sept mois à la maison d'Israël pour les enterrer, afin qu'ils puissent purifier le pays ;

13 Oui, tout le peuple du pays *les* enterrera, et cela leur sera un renom, au jour où je serai glorifier, dit le Seigneur DIEU.

14 Et ils mettront à part des hommes, qui parcourront le pays continuellement, qui enterreront avec les passants, ceux qui seront restés à la surface de la terre, afin de la purifier, et jusqu'au bout de sept mois ils en chercheront.

15 Et les passants *qui* traverseront le pays, quand *l'un d'eux* verra les ossements d'un homme, il dressera alors près de lui un signal, jusqu'à ce que les fossoyeurs l'aient enterré dans la vallée d'Hamongog.

16 Et aussi le nom de la ville *sera* Hamonah, et on purifiera le pays.

17 Et toi, fils d'homme, Ainsi dit le Seigneur DIEU : Dis aux oiseaux de toute espèce, et à toutes les bêtes des champs : Assemblez-vous et venez, réunissez-vous de toute part vers mon sacrifice que je sacrifie pour vous, *à savoir* un grand sacrifice sur les montagnes d'Israël, afin que vous mangiez de la chair, et buviez du sang.

18 Vous mangerez la chair des puissants, et boirez le sang des princes de la terre ; des béliers, des agneaux, des chèvres, des taureaux, tous des bêtes engraisées de Bashan.

19 Et vous mangerez de la graisse jusqu'à en être rassasiés, et vous boirez du sang jusqu'à en être ivres, de mon sacrifice que j'aurai sacrifié pour vous.

20 Ainsi vous serez rassasiés à ma table, de chevaux, de chariots, d'hommes puissants et de tous les hommes de guerre, dit le Seigneur DIEU.

21 Et je mettrai ma gloire parmi les païens, et tous les païens verront mon jugement que j'aurai exécuté, ainsi que ma main que j'aurai mise sur eux.

22 Et la maison d'Israël saura que je *suis* le SEIGNEUR, leur Dieu, dès ce jour et dorénavant.

23 Et les païens sauront que la maison d'Israël est allée en captivité à cause de son iniquité, parce qu'ils ont transgressé contre moi, c'est pourquoi je leur avais caché ma face, et les avais livrés en la

main de leurs ennemis ; tellement qu'ils étaient tous tombés par l'épée.

24 Et je leur ai fait selon leur souillure et selon leur transgression, et je leur ai caché ma face.

25 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU : Maintenant je ramènerai les captifs de Jacob, et j'aurai pitié de toute la maison d'Israël, et je serai jaloux de mon saint nom.

26 Après qu'ils auront porté leur honte, et toutes leurs fautes par lesquelles ils ont transgressé contre moi, lorsqu'ils demeuraient en sécurité dans leur terre, sans que personne ne *les* effraye.

27 Lorsque je les aurai ramenés d'entre les peuples, et que je les aurai rassemblés des pays de leurs ennemis, je serai sanctifié en eux à la vue de beaucoup de nations.

28 Alors ils sauront que je *suis* le SEIGNEUR leur Dieu, lequel leur à causer d'être emmenés captifs parmi les païens ; mais je les aurai rassemblés dans leur terre, et sans en y laissant aucun.

29 Et je ne leur cacherai plus ma face, car j'aurai répandu mon esprit sur la maison d'Israël, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiél) 40

1 En la vingt-cinquième année de notre captivité, au commencement de l'année, au dixième *jour* du mois, en la quatorzième année après que la ville ait été frappée, en ce même jour, la main du SEIGNEUR fut sur moi, et il m'amena là.

2 Dans les visions de Dieu, il m'emmena au pays d'Israël, et me plaça sur une très haute montagne, près de laquelle, du côté du Sud, se *trouvait* comme la silhouette d'une ville.

3 Et il m'amena là, et voici, *il y avait* un homme dont l'aspect *était* comme l'aspect de bronze, avec en sa main un cordeau de lin et une canne à mesurer, et il se tenait debout à la porte.

4 Cet homme me dit : Fils d'homme, contemple de tes yeux, et entends de tes oreilles, et applique ton cœur à tout ce que je vais te montrer car c'est afin que je puisse te *les* montrer que tu as été amené ici ; déclare tout ce que tu vois à la maison d'Israël.

5 Et voici, un mur environnant à l'extérieur de la maison, et dans la main de l'homme, une canne à mesurer de six coudées, *longue* d'une coudée et de la largeur d'une paume ; il mesura la largeur de la construction, une canne, et la hauteur, une canne.

6 Puis il alla vers la porte qui regardait vers l'Est, et en monta les marches, et il mesura le seuil de la porte, *qui était* une canne en largeur ; et l'autre seuil *de la porte qu'était*, une canne en largeur.

7 Et *chaque* chambrette *était* longue d'une canne, et large d'une canne ; et l'espace entre les chambrettes *était* de cinq coudées ; et le seuil de la porte, près du porche de la porte intérieure *était* d'une canne.

8 Il mesura aussi le porche de la porte intérieure une canne ;

9 Ensuite il mesura le porche de la porte, huit coudées, et ses piliers deux coudées ; et le porche de la porte *était* vers l'intérieur.

10 Or les chambrettes de la porte *étaient* trois d'un côté, et trois de l'autre côté, toutes trois *étaient* d'une même mesure, et les piliers d'un côté et de l'autre avaient une même mesure.

11 Et il mesura la largeur de l'ouverture de la porte, dix coudées, et la longueur de la porte, treize coudées.

12 L'espace devant les chambrettes *était* une coudée, d'un côté et l'espace *était* d'une coudée de l'autre ; et les chambrettes *étaient* de six coudées d'un côté, et six de l'autre côté.

13 Puis il mesura la porte, depuis le toit *d'une* chambrette jusqu'au toit de l'autre, la largeur *était* de



vingt-cinq coudées, d'une porte à l'autre porte.

14 Il fit aussi des piliers de soixante coudées, même jusqu'au poteau de la cour tout autour de la porte.

15 Et depuis la façade de la porte d'entrée jusqu'à la façade du porche de la porte intérieure, *il y avait* cinquante coudées.

16 Or *il y avait* d'étroites fenêtres aux chambrettes et à leurs piliers, à l'intérieur de la porte, tout autour, de même aux arcades ; et les fenêtres *étaient* tout autour, à l'intérieur ; et sur chaque poteau *étaient* [sculptés] des palmiers.

17 Puis il me mena dans la cour extérieure, et voici, *il y avait* des chambres, et un pavement recouvrant la cour tout autour ; *il y avait* trente chambres sur ce pavement.

18 Et le pavement, du côté des portes, vis-à-vis des portes *était* le pavement inférieur.

19 Puis il mesura la largeur depuis le devant de la porte inférieure, jusque devant la cour intérieure, au-dehors, cent coudées vers l'Est et vers le Nord.

20 Il mesura la longueur et la largeur de la porte de la cour extérieure qui regarde vers le Nord.

21 Et [quant] à ses chambrettes, trois de ce côté et trois de l'autre côté, et ses piliers, et ses arcades, étaient de la même mesure que la première porte sa longueur *était de* cinquante coudées, et en largeur vingt-cinq.

22 Et ses fenêtres, et ses arcades et ses palmiers, *étaient* selon la mesure de la porte qui regarde vers l'Est ; et on y montait par sept marches, et ses arcades *étaient* devant eux.

23 Et la porte de la cour intérieure *était* vis à vis de la porte du côté Nord et du côté Est, et il mesura de porte à porte, cent coudées.

24 Après cela il me mena vers le Sud, et voici, une porte vers le Sud ; et il en mesura ses piliers et ses arcades suivant ces mesures.

25 Et *il y avait* des fenêtres dans cette porte et dans ses arcades tout autour, comme ces fenêtres-là ; la longueur *était de* cinquante coudées, et la largeur de vingt-cinq coudées.

26 Il y avait sept marches pour y monter, et devant lesquelles *étaient* ses arcades ; et la porte avait des palmiers, un d'un côté, et un de l'autre côté, sur ses piliers.

27 Et *il y avait* une porte dans la cour intérieure vers le Sud, et il mesura de porte à porte, vers le Sud, cent coudées.

28 Et il me mena dans la cour intérieure par la porte du Sud ; et il mesura la porte du Sud selon ces mesures-là.

29 Et ses chambrettes, et ses piliers et ses arcades selon ces mesures-là ; et *il y avait* des fenêtres tout autour dans la porte et dans ses arcades ; la longueur en était de cinquante coudées, et la largeur de vingt-cinq coudées.

30 Et les arcades tout autour *étaient* de vingt-cinq coudées de long, et de cinq coudées de large.

31 Et ses arcades *étaient* vers la cour extérieure ; et les palmiers *étaient* sur ses piliers, et son escalier *avait* huit marches.

32 Et il me mena dans la cour intérieure du côté de l'Est ; et il mesura la porte selon ces mesures-là.

33 Et ses chambrettes, et ses piliers et ses arcades *étaient* selon ces mesures-là, et *il y avait* des fenêtres dans la porte et dans ses arcades tout autour ; cinquante coudées de long, et vingt-cinq coudées de large.

34 Et ses arcades *étaient* vers la cour extérieure ; et des palmiers *étaient* sur ses piliers, d'un côté et de l'autre côté, et son escalier *avait* huit marches.

35 Et il me mena vers la porte du Nord, et la mesura selon ces mesures-là,

36 Ses chambrettes, ses piliers et ses arcades, et ses fenêtres tout autour ; la longueur en était de cinquante coudées, et la largeur de vingt-cinq coudées ;

37 Et ses piliers *étaient* vers la cour extérieure ; et des palmiers *étaient* sur ses piliers, d'un côté, et de l'autre côté ; et son escalier *avait* huit marches.

38 Et des chambrettes et leurs entrées *étaient* près des piliers des portes ; où on lavait les offrandes consumées.

39 Et dans le porche de la porte *se trouvaient* deux tables de ce côté, et deux tables de l'autre côté, pour y égorger l'offrande consumée et l'offrande pour le péché, et l'offrande de transgression.

40 Et vers le côté extérieur, là où on monte, à l'entrée de la porte du Nord, *étaient* deux tables ; et à l'autre côté qui *était* vers le porche de la porte, *étaient* deux tables.

41 Quatre tables *étaient* d'un côté, et quatre tables de l'autre côté, près de la porte ; huit tables, sur lesquelles on égorgeait *leurs sacrifices*.

42 Or les quatre tables *étaient* pour l'offrande consumée, *étaient* en pierre de taille, d'une coudée et demie de longueur, d'une coudée et demie de largeur, et hautes d'une coudée ; on y déposait les instruments avec lesquels on égorgeait l'offrande consumée et le sacrifice.

43 Et à l'intérieur [de la maison], *il y avait* des crochets, larges d'une paume, fixés tout autour ; et sur les tables *on mettait* la chair de l'offrande.

44 Et au dehors de la porte intérieure *étaient* les chambres pour les chanteurs, dans la cour intérieure, qui *était* à côté de la porte nord, et *ayant* leur perspective vers le Sud ; l'autre à côté de la porte est *ayant* perspective vers le Nord.

45 Puis il me dit : Cette chambre dont la perspective *est* vers le Sud, *est* pour les prêtres qui ont la charge de la maison ;

46 Et la chambre dont la perspective *est* vers le Nord, *est* pour les prêtres qui ont la charge de l'autel ; ce sont les fils de Zadok, qui, parmi les fils de Levi (Lévi), s'approchent du SEIGNEUR pour faire son service.

47 Puis il mesura la cour, longue de cent coudées, et large de cent coudées, un carré ; et l'autel *était* devant la maison.

48 Ensuite il me mena au porche de la maison, et mesura *chaque* poteau du porche, cinq coudées de ce côté, et de cinq coudées de l'autre côté ; et la largeur de la porte *était* de trois coudées de ce côté et de trois coudées de l'autre côté.

49 La longueur du porche *était* de vingt coudées, et la largeur de onze coudées ; et *il me mena* près des marches par lesquelles on montait, et *il y avait* des colonnes près des piliers, l'une d'un côté, et une autre de l'autre côté.

Ezekiel (Ézéchiél) 41

1 Ensuite il me mena au temple, et en mesura les piliers, six coudées de largeur d'un côté, et six coudées de largeur de l'autre côté ; c'était la largeur du tabernacle.

2 Et la largeur de la porte *était* de dix coudées ; et les côtés de la porte *étaient* cinq coudées d'un côté, et de cinq coudées de l'autre côté ; et il mesura sa longueur, quarante coudées ; et la largeur, vingt coudées.

3 Puis il entra à l'intérieur, et mesura les piliers de la porte, deux coudées ; et la porte, six coudées ; et la largeur de la porte, sept coudées.

4 De même il mesura sa longueur, vingt coudées, et la largeur, vingt coudées sur le devant du temple, et me dit : C'est ici le lieu très saint.

5 Ensuite il mesura le mur de la maison, six coudées ; et la largeur de *chaque* chambre latérale, quatre coudées, tout autour de la maison de chaque côté.

6 Et les chambres latérales *étaient* l'une au-dessus de l'autre, [au nombre de] trois, trente ainsi rangées ; desquelles les soliveaux entraient dans le mur de la maison celui des chambres latérales tout autour, afin que les soliveaux aient un appui, mais ils ne s'appuyaient pas sur le mur de la maison.

7 Or *il y avait* un élargissement et un pourtour encore plus haut que les chambres latérales, car le pourtour de la maison allait toujours plus haut tout autour de la maison, c'est pourquoi la largeur de la maison était plus grande vers le haut, et ainsi s'agrandissait depuis le plus bas jusqu'au plus haut par le milieu.

8 Je vis aussi la hauteur de la maison tout autour ; les fondements des chambres latérales *étaient* une canne entière de six grandes coudées.

9 L'épaisseur du mur qu'*avaient* les chambres latérales vers le dehors *était* de cinq coudées ; et ce qui *restait* libre *était* l'endroit des chambres latérales qui *s'y trouvaient*.

10 Et entre les chambres la largeur *était* de vingt coudées tout autour de la maison, de chaque côté.

11 Et les portes des chambres latérales *donnaient* sur l'espace libre, une porte vers le Nord, et une autre porte vers le Sud ; et la largeur de l'espace libre *était* de cinq coudées tout autour.

12 Or le bâtiment qui *était* devant la séparation au fond vers l'Ouest, était large de soixante et dix coudées ; et le mur du bâtiment était épais de cinq coudées tout autour, et sa longueur de quatre-vingt-dix coudées.

13 De même il mesura la maison, cent coudées de long ; et la séparation, et le bâtiment et ses murs, (avait) cent coudées de long.

14 La largeur aussi du devant de la maison, et de la séparation vers l'Est, cent coudées.

15 Et il mesura la longueur du bâtiment en face de la séparation qui *était* derrière, ainsi que ses galeries d'un côté et de l'autre côté, cent coudées ainsi que le temple intérieur et les porches de la cour

16 Les montants de la porte et les étroites fenêtres, et les galeries tout autour dans leurs trois étages en face la porte, étaient plafonnés d'un lambris de bois, tout autour, depuis le sol jusqu'aux fenêtres, et les fenêtres *étaient* couvertes ;

17 Jusqu'au-dessus de la porte, et aussi bien l'intérieur de la maison que l'extérieur, tout le mur tour autour, à l'intérieur et à l'extérieur, exactement mesurés.

18 On *y avait* sculpté des chérubins et des palmiers, si bien qu'un palmier *était* entre un chérubin et un chérubin ; et chaque chérubin avait deux visages,

19 De sorte qu'un visage d'homme *était* vers le palmier d'un côté, et le visage d'un lionceau vers le palmier de l'autre côté ; *cela avait été* fait de part en part de toute la maison, tout autour.

20 Du sol jusqu'au-dessus de la porte, *il y avait* des chérubins et des palmiers, ainsi que sur le mur du temple.

21 Les piliers du temple *étaient* carrés, *ainsi que* la façade du sanctuaire ; ils avaient le même aspect.

22 L'autel était de bois, haut de trois coudées, et sa longueur, deux coudées ; et ses coins, et sa longueur et ses côtés, *étaient* de bois ; et il me dit : C'est ici la table qui est devant le SEIGNEUR.

23 Et le temple et le sanctuaire avaient deux portes.

24 Et les deux portes avaient *chacune* deux battants, deux battants qui se tournaient, deux battants pour une porte, et deux battants pour l'autre *porte*.

25 Et sur les portes du temple des chérubins et des palmiers *étaient* sculptés, comme *il y en avait* sur les murs ; et *il y avait* d'épais madriers sur la façade du porche dehors.

26 Il *y avait* également d'étroites fenêtres, et des palmiers d'un côté et de l'autre côté, sur les côtés du porche, et *sur* les chambres latérales de la maison et sur les épais madriers.

Ezekiel (Ézéchiél) 42

1 Puis il me mena vers la cour extérieure, par le chemin vers le Nord, et il me mena dans la chambre qui *était* en face de la séparation, et qui *était* en face du bâtiment [tourné] vers le Nord.

2 En face *il y avait* la porte du Nord d'une longueur de cent coudées, et la largeur *était* de cinquante coudées.

3 En face des vingt *coudées* qui *étaient* pour la cour intérieure, et en face du pavement qui *était* pour la cour extérieure, était galerie contre galerie sur trois *étages*.

4 Et devant les chambres, à l'intérieur, *il y avait* un promenoir large de dix coudées, et un chemin d'une coudée ; et leurs portes étaient [tournées] vers le Nord.

5 Or les chambres supérieures *étaient* raccourcies, car les galeries étaient plus hautes que celles-ci, que celles du bas et que celles du milieu.

6 Car il y avait trois étages, mais pas de colonnes comme les colonnes des cours ; c'est pourquoi [l'étage] *supérieur* était plus étroit que [l'étage] inférieure et que celui du milieu, depuis le sol.

7 Et le mur qui *était* au dehors face aux chambres, vers la cour extérieure, devant les chambres, sa longueur *était* de cinquante coudées.

8 Car la longueur des chambres, du côté de la cour extérieure, *était* de cinquante coudées ; et voici, *il y avait* en face du temple cent coudées.

9 Et au-dessous de ces chambres *se trouvait* l'entrée du côté Est, quand on y venait par la cour extérieure.

10 Les chambres *se trouvaient* dans l'épaisseur du mur de la cour, du côté Est, en face de la séparation et en face du bâtiment.

11 Et le chemin devant elles *était* semblable aux chambres qui *étaient* [tournées] vers le Nord, de la même longueur qu'elles, et de la même largeur qu'elles, et toutes leurs sorties *étaient* selon leurs formes et selon leurs portes.

12 Et selon les portes des chambres qui *étaient* [tournées] vers le Sud, il *y avait* une porte à la tête du chemin, à *savoir* le chemin immédiatement devant le mur côté Est, par lequel on y entra.

13 Puis il me dit : Les chambres du Nord et les chambres du Sud, qui *sont* en face de la séparation, ce *sont* les chambres saintes, celles où les prêtres qui s'approchent du SEIGNEUR mangeront les choses très saintes ; là ils déposeront les choses très saintes, l'offrande de nourriture, l'offrande de péché, et l'offrande de transgression ; car le lieu *est* saint.

14 Quand les prêtres y seront entrés, ils ne sortiront pas du *lieu* saint vers la cour extérieure ; mais ils déposeront là leurs vêtements avec lesquels ils font le service, parce qu'ils *sont* saints, et ils mettront d'autres vêtements, et s'approcheront *des choses* qui sont pour le peuple.

15 Et quand il eut achevé de mesurer la maison intérieure, il me mena vers la porte dont la perspective est vers l'Est, et il mesura [l'enceinte] tout autour.

16 Il mesura le côté Est avec la canne à mesurer, cinq cents cannes, avec la canne à mesurer, tout autour.

17 Il mesura le côté nord, cinq cents cannes, avec la canne à mesurer, tout autour.

18 Il mesura le côté Sud, cinq cents cannes, avec la canne à mesurer.

19 Il se tourna vers le côté Ouest, *et* mesurera, cinq cents cannes avec la canne à mesurer.

20 Il la mesura des quatre côtés ; elle avait un mur tout autour, cinq cents *cannes* de long, et cinq cents cannes de large ; il servait à séparer le sanctuaire et le lieu profane.

Ezekiel (Ézéchiél) 43

1 Ensuite il me ramena vers la porte, *savoir* la porte qui regarde vers l'Est ;

2 Et voici, la gloire du Dieu d'Israël venait du côté de l'Est ; et sa voix *était* comme le son de beaucoup d'eaux, et la terre resplendissait de sa gloire.

3 Et *c'était* comme l'aspect de la vision que j'avais vue, semblable à celle que j'avais vue lorsque j'étais venu pour détruire la ville, et ces visions *étaient* comme la vision que j'avais vue près du fleuve Chebar ; et je tombai sur ma face.

4 Et la gloire du SEIGNEUR entra dans la maison par le chemin de la porte dont la perspective est [tournée] vers l'Est.

5 Et l'Esprit m'enleva, et me mena dans la cour intérieure ; et voici, la gloire du SEIGNEUR remplissait la maison.

6 Et je /entendis s'adressant à moi depuis la maison, et l'homme se tenait près de moi.

7 Et il me dit : Fils d'homme, [c'est ici] le lieu de mon trône, et le lieu des plantes de mes pieds, où je demeurerai pour toujours parmi les enfants d'Israël ; et la maison d'Israël ne souillera plus mon saint nom, *ni* eux, ni leurs rois, par leurs prostitutions, ni par les cadavres de leurs rois sur leurs hauts lieux.

8 En mettant leur seuil près de mon seuil, et leur montant près de mon montant, et le mur entre moi et eux ; ils ont ainsi souillé mon saint nom par les abominations qu'ils ont commises ; c'est pourquoi je les ai consumés dans ma colère.

9 Que maintenant ils rejettent loin de moi leurs prostitutions et les cadavres de leurs rois, et je demeurerai au milieu d'eux pour toujours.

10 Toi, fils d'homme, montre cette maison à la maison d'Israël, afin qu'ils soient honteux [à cause] de leurs iniquités, et qu'ils en mesurent le plan.

11 Et s'ils sont honteux de tout ce qu'ils ont fait, montre-leur la forme de la maison, et son agencement, ses sorties, ses entrées, et tous ses dessins, et toutes s ses formes, et toutes ses ordonnances et toutes ses formalités ; et écris-les devant eux, afin qu'ils gardent toute sa forme et toutes ses ordonnances, et qu'ils les pratiquent.

12 C'est ici la loi de la maison sur le sommet de la montagne toute son enceinte *sera* très saint. Voilà, telle *est* la loi de la maison.

13 Et ce *sont* ici les mesures de l'autel, en coudées ; la coudée *est* une coudée et une largeur de main la base *sera* une coudée, et une coudée de large, et son rebord qui en fait le tour *sera* d'un empan ; et cela *sera* la partie la plus haute de l'autel.



14 Et depuis la base *sur* le sol *jusqu'à* la surcharge [surélévation] inférieure *sera* de deux coudées, et une coudée de largeur ; et depuis la petite surcharge *jusqu'à* la grande surcharge, quatre coudées, et *une* coudée de largeur.

15 Ainsi l'autel *aura* quatre coudées, et de l'autel et dirigées en haut *il y aura* quatre cornes.

16 Et l'autel *sera* de douze *coudées* de longueur, sur douze de large, un carré par ses quatre côtés.

17 Et la surcharge *aura* quatorze *coudées* de long, sur quatorze de large sur ses quatre côtés ; et le rebord tout autour *sera* d'une demi-coudée ; et sa base *aura* une coudée tout autour, et ses marches regarderont vers l'Est.

18 Et il me dit : Fils d'homme, Ainsi dit le Seigneur DIEU : Ce *sont* ici les ordonnances concernant l'autel, au jour qu'ils le fabriqueront, pour y offrir les offrandes consumées et pour y faire aspersion de sang.

19 Et tu donneras aux prêtres les Lévites, qui sont de la semence de Zadok, qui s'approchent de moi pour me servir, dit le Seigneur DIEU, un jeune taureau pour un sacrifice pour le péché.

20 Et tu prendras de son sang, et *en* mettras sur les quatre cornes et sur les quatre coins de la surcharge, et sur le rebord tout autour, ainsi tu nettoieras [l'autel] et le purifieras.

21 Tu prendras le taurillon de l'offrande pour le péché, et on le brûlera au lieu ordonné de la maison, en dehors du sanctuaire.

22 Et au second jour, tu offriras un chevreau d'entre les chèvres, sans défaut, en offrande pour le péché, et l'on purifiera l'autel, comme on *l'avait* purifié avec le taurillon.

23 Lorsque tu auras achevé *la* purification, tu offriras un jeune taureau sans défaut, et un bélier pris dans le troupeau, sans défaut.

24 Tu les offriras devant le SEIGNEUR, et les prêtres jetteront du sel sur eux, et ils les offriront *en* une offrande consumée au SEIGNEUR.

25 Pendant sept jours, tu prépareras un bouc chaque jour, *en* offrande pour le péché ; et ils prépareront un jeune taureau, et un bélier pris dans le troupeau, sans défaut.

26 Ils purifieront l'autel pendant sept jours et le nettoieront ; et chacun sera consacré.

27 Et lorsque ces jours seront achevés, il arrivera, *qu'au* huitième jour et dans la suite, les prêtres [offriront] vos offrandes consumées sur l'autel ainsi que vos offrandes de paix ; et je vous accepterai, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiél) 44

1 Puis il me ramena au chemin de la porte extérieure du sanctuaire, qui regarde vers l'Est, et elle était fermée.

2 Puis le SEIGNEUR me dit cette porte sera fermée, elle ne sera pas ouverte, et personne n'entrera par elle, parce que le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël est entré par elle ; c'est pourquoi elle sera fermée.

3 Elle *est* pour le prince, il s'y assiera pour manger le pain devant le SEIGNEUR ; il entrera par le chemin du porche de *cette* porte, et sortira par le même chemin.

4 Puis il m'amena au chemin de la porte du Nord, devant la maison ; et je regardai, et voici, la gloire du SEIGNEUR remplissait la maison du SEIGNEUR, et je tombai sur ma face.

5 Et le SEIGNEUR me dit : Fils d'homme, remarque bien, et regarde de tes yeux, et écoute de tes oreilles tout ce que je te dis concernant toutes les ordonnances de la maison du SEIGNEUR, et toutes ses lois ; et remarque bien l'entrée de la maison et toutes les sorties du sanctuaire.

6 Et tu diras aux rebelles, *savoir* à la maison d'Israël : Ainsi dit le Seigneur DIEU : Ô maison d'Israël, qu'il vous suffise qu'entre toutes vos abominations,

7 Vous ayez amené *dans mon sanctuaire* les étrangers, incirconcis de cœur et incirconcis de chair, pour être dans mon sanctuaire, pour le profaner, *savoir* ma maison, quand vous avez offert mon pain, la graisse et le sang, et ils ont rompu mon alliance à cause de toutes vos abominations.

8 Vous n'avez pas gardé le service des saintes choses ; mais vous avez établi des gens pour y être les gardes du service à votre place.

9 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Aucun étranger, incirconcis de cœur et incirconcis de chair, n'entrera dans mon sanctuaire, aucun étranger qui *est* au milieu des enfants d'Israël.

10 Mais les Lévites qui se sont éloignés de moi, lorsque Israël s'est égaré, qui se sont égarés de moi pour suivre leurs idoles, porteront leur iniquité.

11 Cependant ils serviront dans mon sanctuaire, *ayant* [la] charge des portes de la maison, et feront le service de la maison ; ils égorgeront pour le peuple l'offrande consumée et le sacrifice, et ils se tiendront devant eux pour les servir.

12 Parce qu'ils les ont servis devant leurs idoles, et parce qu'ils ont fait tomber la maison d'Israël dans l'iniquité ; c'est pourquoi j'ai levé ma main contre eux, dit le Seigneur DIEU, et ils porteront leur iniquité.

13 Et ils ne s'approcheront pas de moi pour m'exercer la fonction de prêtre, ni pour approcher aucune des saintes choses dans le *lieu* le plus saint ; mais ils porteront leur honte et leurs abominations qu'ils ont commises ;

14 Mais je les établirai comme gardiens de la charge de la maison, pour tout son service et pour tout ce qui s'y fera.

15 Mais quant aux prêtres, les Lévites, les fils de Zadok, qui avaient la charge de mon sanctuaire, lorsque les enfants d'Israël se sont égarés loin de moi, ils s'approcheront de moi pour faire mon service, et ils se tiendront devant moi, pour m'offrir la graisse et le sang, dit le Seigneur DIEU.

16 Ils entreront dans mon sanctuaire, et ils s'approcheront de ma table, pour me servir, et ils garderont ma charge.

17 Et il arrivera *que*, quand ils entreront par les portes de la cour intérieure, ils se vêtiront de vêtements de lin ; et aucune laine ne sera sur eux pendant qu'ils serviront dans les portes de la cour intérieure et dans la maison.

18 Ils auront des bonnets de lin sur leur tête, et auront des caleçons de lin sur leurs reins ; ils ne se ceindront pas avec quoi que se soit qui fasse transpirer.

19 Et quand ils sortiront dans la cour extérieure, *savoir* dans la cour extérieure vers le peuple, ils quitteront leurs vêtements avec lesquels ils auront fait le service, et les poseront dans les saintes chambres, et se revêtiront d'autres vêtements ; et ils ne sanctifieront pas le peuple avec leurs vêtements.

20 Ils ne se raseront pas la tête, ni ne laisseront croître leurs boucles ; ils couperont simplement leur chevelure.

21 Aucun prêtre ne boira de vin, lorsqu'il entrera dans la cour intérieure.

22 Ils ne prendront pas pour femme une veuve, ni une répudiée ; mais ils prendront des jeunes filles de la semence de la maison d'Israël, ou une veuve qui soit veuve d'un prêtre.

23 Et ils enseigneront à mon peuple *la différence* entre le sacré et le profane, et leur feront discerner entre ce qui est souillé et ce qui est net.

24 Et dans la controverse, ils se tiendront en jugement, et ils jugeront selon mes jugements ; et ils garderont mes lois et mes statuts dans toutes mes assemblées, et ils sanctifieront mes shabbats.

25 Et ils n'iront pas vers un homme mort, de peur d'en être souillé ; toutefois ils pourront se souiller pour un père, ou pour une mère, ou pour un fils, ou pour une fille, pour un frère, ou pour une sœur qui n'aura pas eu de mari.

26 Après qu'il se sera purifié, on lui comptera sept jours.

27 Et au jour où il entrera dans le sanctuaire, dans la cour intérieure, pour servir dans le sanctuaire, il offrira son offrande pour le péché, dit le Seigneur DIEU.

28 Et cela le sera pour un héritage ; je *suis* leur héritage, et vous ne leur donnerez aucune possession en Israël ; je *suis* leur possession.

29 Ils mangeront l'offrande de farine, et l'offrande pour le péché et l'offrande de transgression ; et toute chose dédiée en Israël leur appartiendra.

30 Et les prémices de tous les premiers fruits de toutes *choses*, et chaque oblation de tout, de chaque *sorte* de vos oblations, appartiendront aux prêtres ; et vous donnerez aussi aux prêtres les prémices de votre pâte, afin qu'il fasse reposer la bénédiction sur ta maison.

31 Les prêtres ne mangeront rien de ce qui est mort de soi-même, ni rien de déchiré, soit oiseau, soit bête.

Ezekiel (Ézéchiél) 45

1 De plus, quand vous séparerez par lot le pays en héritage, vous offrirez une oblation au SEIGNEUR, une sainte portion du pays ; la longueur *sera* de vingt-cinq mille *cannes* de long, et la largeur *sera* de dix mille. Elle *sera* sainte dans toutes ses frontières à l'entour.

2 De celle-ci il y aura, pour le sanctuaire, cinq cents [cannes] *de longueur*, sur cinq cents *de largeur*, un carré à l'entour, et cinquante coudées pour ses faubourgs.

3 Et de cette mesure tu mesureras la longueur de vingt-cinq mille et la largeur de dix mille, et là, sera le sanctuaire *et* le *lieu* très saint.

4 La sainte *portion* du pays sera pour les prêtres, ministres du sanctuaire, qui s'approcheront pour servir le SEIGNEUR ; et ce sera un lieu pour leurs maisons, et un saint lieu pour le sanctuaire.

5 Et les vingt-cinq mille [cannes] en longueur, et les dix mille en largeur, seront aussi aux Lévites, ministres de la maison, à eux en possession avec vingt chambres.

6 Et vous ordonnerez la possession de la ville cinq mille en largeur, et vingt-cinq mille en longueur, face à l'oblation de la sainte *portion* ; ce sera pour toute la maison d'Israël.

7 Et une *portion sera* pour le prince, d'un côté et de l'autre côté de l'oblation de la sainte *portion* et de la possession de la ville, devant l'oblation de la sainte *portion* et devant la possession de la ville, depuis le côté Ouest vers l'Ouest, et depuis le côté Est vers l'Est, et la longueur *sera* face à l'une des portions, depuis la frontière Ouest jusqu'à la frontière Est.

8 Dans le pays ce sera sa possession en Israël, et mes princes n'opprimeront plus mon peuple ; et ils donneront le restant du pays à la maison d'Israël, selon ses tribus.

9 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Que cela vous suffise, ô princes d'Israël ; ôtez violence et pillage, et exécutez jugement et justice ; enlevez vos extorsions de dessus mon peuple, dit le Seigneur DIEU.

10 Vous aurez des balances justes, un épha juste et un bath juste.

11 L'épha et le bath auront lune même mesure ; si bien que le bath contiendra la dixième partie d'un homer, et l'épha la dixième partie d'un homer ; leur mesure sera selon un homer.

12 Et le shekel sera de vingt geras (guéras) ; vingt shekels, vingt-cinq shekels, quinze shekels, feront votre mine.

13 C'est *ici* l'oblation que vous offrirez la sixième partie d'un épha d'un homer de blé, et vous donnerez la sixième partie d'un épha d'un homer d'orge ;

14 Concernant l'ordonnance de l'huile, pour un bath d'huile, *vous offrirez* la dixième partie d'un bath par cor, *qui vaut* un homer de dix baths ; car dix baths *font* le homer.

15 Et un agneau du troupeau sur deux cents, des meilleurs pâturages d'Israël ; pour une offrande de farine, et pour une offrande consumée, et pour les offrandes de paix, afin de faire réconciliation pour eux, dit le Seigneur DIEU.

16 Tout le peuple du pays donnera cette oblation pour le prince d'Israël.

17 Et le prince sera tenu de *préparer* les offrandes consumées et les offrandes de farine et les offrandes liquides, aux fêtes, aux nouvelles lunes, et aux shabbats, à toutes les solennités de la maison d'Israël. Il préparera l'offrande pour le péché, et l'offrande de farine, et l'offrande consumée, et l'offrande de paix, afin de faire la réconciliation pour la maison d'Israël.

18 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Au premier *mois*, au premier *jour* du mois, tu prendras un jeune taureau sans défaut, tu purifieras le sanctuaire.

19 Et le prêtre prendra du sang de l'offrande pour le péché, et *le* mettra sur les montants de la maison, et sur les quatre coins de la surcharge de l'autel, et sur les montants de la porte de la cour intérieure.

20 Tu en feras ainsi le septième *jour* du mois, pour celui qui pêche par erreur et pour *celui qui est* simple ; ainsi vous ferez la réconciliation pour la maison.

21 Au premier *mois*, au quatorzième jour du premier mois, vous aurez la pâque, une fête de sept jours ; on mangera du pain sans levain.

22 Et en ce jour-là, le prince préparera pour lui et tout le peuple du pays un taureau *pour l'offrande* pour le péché.

23 Et durant les sept jours de la fête, il préparera sept taurillons et sept béliers sans défaut, en offrande consumée au SEIGNEUR, chaque jour les sept jours, et chaque jour un chevreau parmi les chèvres *en* offrande pour le péché.

24 Et il préparera comme offrande de farine, un épha par taurillon, et un épha par bélier, et un hin d'huile par épha.

25 Au septième *mois*, au quinzième jour du mois, il fera de même à la fête des sept jours, selon l'offrande pour le péché, selon l'offrande consumée, et selon l'offrande de farine, et selon l'huile.

Ezekiel (Ézéchiél) 46

1 Ainsi dit le Seigneur DIEU : La porte de la cour intérieure, qui regarde l'Est, sera fermée les six jours ouvrables ; mais le jour du shabbat,

elle sera ouverte, et le jour de la nouvelle lune, elle sera ouverte.

2 Et le prince entrera par le chemin du porche de *cette* porte extérieure, et il se tiendra près du montant de la porte, et les prêtres prépareront son offrande consumée et ses offrandes de paix ; et il adorera sur le seuil de la porte, puis il sortira, et la porte ne sera pas fermée jusqu'au soir.

3 De la même manière le peuple du pays adorera à l'entrée de cette porte, devant le SEIGNEUR, aux shabbats et aux nouvelles lunes.

4 Et l'offrande consumée que le prince offrira au SEIGNEUR, au jour du shabbat, sera de six

agneaux sans défaut et d'un bélier sans défaut.

5 Et l'offrande de farine sera d'un épha pour le bélier, et l'offrande de farine pour les agneaux selon ce qu'il pourra donner, avec un hin d'huile par épha.

6 Et au jour de la nouvelle lune, ce sera un jeune taureau sans défaut, et six agneaux et un bélier, ils seront sans défaut.

7 Et il préparera une offrande de farine, un épha pour le taurillon, et un épha pour le bélier, et pour les agneaux selon ce que sa main pourra se procurer, et un hin d'huile par épha.

8 Et lorsque le prince entrera, il entrera par le chemin du porche de *cette* porte, et il sortira par le même chemin.

9 Mais quand le peuple du pays entrera devant le SEIGNEUR lors des fêtes solennelles, celui qui entrera par le chemin de la porte du Nord pour adorer, sortira par le chemin de la porte du Sud ; et celui qui entrera par le chemin de la porte du Sud, sortira par le chemin de la porte du Nord ; il ne retournera pas par le chemin de la porte par laquelle il sera entré, mais il sortira par celle qui est en face.

10 Et le prince entrera parmi eux quand ils entreront ; et quand ils sortiront, ainsi sortiront-ils.

11 Et dans les fêtes et dans les solennités, l'offrande de farine sera d'un épha pour un taurillon, d'un épha pour un bélier, et pour les agneaux selon ce qu'il pourra donner, et un hin d'huile par épha.

12 Lorsque le prince préparera une offrande consumée volontaire, ou des offrandes de paix volontaires au SEIGNEUR, *on* lui ouvrira alors la porte qui regarde vers l'Est, et il préparera son offrande consumée et ses offrandes de paix, comme il fait au jour du shabbat ; puis il sortira, et après qu'il sera sorti, *on* fermera la porte.

13 Tu prépareras chaque jour en offrande consumée au SEIGNEUR un agneau d'un an, sans défaut ; tu le prépareras chaque matin.

14 Et tu prépareras une offrande de farine, chaque matin, la sixième partie d'un épha, et le tiers de hin d'huile pour délayer la fine farine une offrande de farine continueuse par ordonnance perpétuelle au SEIGNEUR.

15 Ainsi ils prépareront l'agneau, l'offrande de farine et l'huile, chaque matin *en* offrande consumée continueuse.

16 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Si le prince fait un don à l'un de ses fils, son héritage sera à ses fils, et sera leur possession comme héritage.

17 Mais s'il fait un don (pris sur) son héritage à l'un de ses serviteurs, cela lui appartiendra jusqu'à l'année de jubilé, après quoi cela retournera au prince ; seulement son héritage appartiendra à ses fils.

18 De plus le prince ne prendra pas de l'héritage du peuple, en l'opprimant, les rejetant de leur possession ; seulement il donnera en héritage à ses fils de sa propre possession, afin que mon peuple ne soit dispersé, chaque homme [chassé] de sa possession.

19 Après cela, il me mena par l'entrée, qui *était* à côté de la porte, dans les saintes chambres des prêtres, qui regardaient vers le Nord ; et voici, il y *avait* une place aux deux côtés vers l'Ouest.

20 Et il me dit : *C'est* là le lieu où les prêtres feront bouillir l'offrande de transgression et l'offrande pour le péché, où ils cuiront l'offrande de farine, afin de ne pas les porter dans la cour extérieure, pour sanctifier le peuple.

21 Puis il me mena vers la cour extérieure et me fit passer par les quatre coins de la cour ; et voici, à chaque coin de la cour, *il y avait* une cour.



22 Aux quatre coins de la cour, *il y avait* des cours fermées de quarante coudées de long, et trente de large ; ces quatre coins avaient la même mesure.

23 Et *il y avait* une rangée de *bâtiments* tout autour d'eux, autour des quatre, et *il y avait* des lieux à bouillir au-dessous de ces rangées [de bâtiments] tout autour.

24 Et il me dit : Ce *sont* ici les lieux de ceux qui cuisinent, où les ministres de la maison bouilliront les sacrifices du peuple.

Ezekiel (Ézéchiél) 47

1 Ensuite il me ramena vers l'entrée de la maison ; et voici, des eaux sortaient sous le seuil de la maison, du côté Est ; car la façade de la maison *se tenait vers l'Est*, et ces eaux descendaient de dessous du côté droit de la maison, au *côté Sud* de l'autel.

2 Puis il me fit sortir par le chemin de la porte du Nord, et me conduisit par le chemin du dehors vers la porte extérieure, par le chemin qui regarde l'Est ; et voici, les eaux coulaient du côté droit.

3 Et quand l'homme qui tenait un cordeau en sa main, s'avança vers l'Est, il mesura mille coudées, et il me fit passer au travers des eaux, les eaux *venaient* jusqu'aux chevilles.

4 Il mesura encore mille coudées, et me fit traverser les eaux, les eaux venaient jusqu'aux genoux. De nouveau il mesura un millier, et me fit traverser ; les eaux *venaient* jusqu'aux reins.

5 Ensuite il mesura un millier *et c'était* une rivière que je ne pouvais traverser ; car les eaux étaient montées, des eaux où il fallait nager, une rivière qu'on ne pouvait traverser.

6 Alors il me dit : Fils d'homme, as-tu vu *cela* ? Puis il me fit aller et revenir vers le bord de la rivière.

7 Or quand j'y suis retourné, voici, sur le bord de la rivière *il y avait* un très grand nombre d'arbres d'un côté et de l'autre.

8 Puis il me dit ces eaux sortent vers la contrée Est, et descendent dans le désert, et vont dans la mer ; *étant* conduites dans la mer, les eaux seront saines.

9 Et il arrivera, *que* tout être vivant qui se meut, vivra partout où les rivières arriveront, et il y aura une très grande multitude de poissons, puisque ces eaux arriveront là, car elles seront saines, et tout vivra où arrivera la rivière.

10 Et il arrivera *que* les pêcheurs se tiendront dessus [la mer] depuis Engedi (En-Guédi) jusqu'à Eneglaim ; ce sera un *lieu* pour étendre les filets ; leur poisson sera chacun selon son espèce, comme le poisson de la grande mer, extrêmement nombreux.

11 Mais ses lieux bourbeux et ses marais ne seront pas assainis ; ils seront abandonnés au sel.

12 Et près de la rivière, sur son bord, d'un côté et de l'autre côté, grandiront des arbres [pleins] de nourriture, dont le feuillage ne se flétrira pas, et dont le fruit ne manquera pas ; ils produiront un nouveau fruit selon leurs mois, parce que ses eaux sortent du sanctuaire ; et leur fruit sera comme nourriture, et leur feuillage comme médicament.

13 Ainsi dit le Seigneur DIEU : Ce *sera* la frontière par laquelle vous hériterez du pays selon les douze tribus d'Israël ; Joseph *aura* deux portions.

14 Et vous l'hériterez l'un comme l'autre, [le pays] *au sujet* duquel j'ai promis la main levée, de le donner à vos pères, et ce pays-là vous tombera en héritage.

15 Et *cr sera* ici la frontière du pays du côté Nord depuis la grande mer, le chemin de Hethlon, quand on va à Zedad,

16 Hamath, Berothah, et Sibraïm, qui *est* entre la frontière de Damas et la frontière de Hamath, Hazarhatticon, qui *est* près de la côte de Havran ;

17 Et la frontière depuis la mer, sera Hazarenan, la frontière de Damas, et le Nord, vers le Nord, et la frontière de Hamath. Et *c'est là* le côté nord.

18 Mais vous mesurerez le côté Est depuis Hauran, et depuis Damas, et depuis Gilead (Galaad) et depuis le pays d'Israël, le long du Jourdain ; depuis la frontière jusqu'à la mer orientale. Et *c'est* le côté Est.

19 Et le côté Sud vers le Sud, depuis Tamar jusqu'aux eaux de contestation de Kadesh, la rivière jusqu'à la grande mer. Et *c'est là* le côté Sud, vers le Sud.

20 Le côté Ouest sera la grande mer, depuis la frontière jusqu'en face de Hamath. C'est le côté Ouest.

21 Vous partagerez ainsi ce pays entre vous, selon les tribus d'Israël ;

22 Et il adviendra *que* vous le diviserez par lot, comme un héritage, à vous et aux étrangers qui séjournent parmi vous et qui engendreront des enfants parmi vous ; et ils seront pour vous comme nés dans le pays parmi les enfants d'Israël ; ils auront avec vous l'héritage parmi les tribus d'Israël.

23 Et il arrivera *que* dans la tribu dans laquelle l'étranger séjourne, là vous *lui* donnerez son héritage, dit le Seigneur DIEU.

Ezekiel (Ézéchiél) 48

1 Or ce sont ici les noms des tribus. Depuis l'extrémité nord jusqu'au bord du chemin de Hethlon, par lequel on va à Hamath, Hazarenan, la frontière de Damas en allant vers le Nord vers la côte de Hamath ; ce sont ses côtés Est et Ouest ; une *portion* pour Dan.

2 Et près de la frontière de Dan, depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest, une *portion* pour Asher (Asser).

3 Et près de la frontière d'Asher (Asser), depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest, une *portion* pour Naphthali.

4 Et près de la frontière de Naphthali, depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest, une *portion* pour Manasseh (Manassé).

5 Et près de la frontière de Manasseh (Manassé), depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest, une *portion* pour Ephraïm.

6 Et près de la frontière d'Ephraïm (Éphraïm) depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest, une *portion* pour Reuben (Ruben).

7 Et près de la frontière de Reuben (Ruben), depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest, une *portion* pour Judah ;

8 Et près de la frontière de Judah, depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest, sera l'offrande que vous offrirez, vingt-cinq mille *cannes* de largeur et de longueur comme l'une des *autres* parts, depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest ; et le sanctuaire sera au milieu.

9 L'oblation que vous offrirez au SEIGNEUR, sera de vingt-cinq mille en longueur, et dix mille en largeur.

10 Et pour eux, *savoir* pour les prêtres que sera *cette* sainte oblation ; vers le Nord vingt-cinq mille de *longueur*, et vers l'Ouest dix mille en largeur à, et vers l'Est dix mille en largeur, et vers le Sud vingt-cinq mille en longueur ; et le sanctuaire du SEIGNEUR sera au milieu.

11 *Elle* sera pour les prêtres qui sont sanctifiés d'entre les fils de Zadok, qui ont gardé la charge, qui ne se sont pas égarés, lorsque s'égarèrent les enfants d'Israël, comme se sont égarés les Lévites.

12 Et *cette* oblation du pays qui est offerte leur sera une chose très sainte le long de la frontière des

Lévites ;

13 Car face à la frontière des prêtres, les Lévites *auront* vingt-cinq mille de longueur et dix mille en largeur ; toute la longueur *sera* de vingt-cinq mille, et la largeur dix mille.

14 Ils n'en vendront ni n'en échangeront rien, et ils n'aliéneront pas les prémices du pays, car *il est* saint au SEIGNEUR.

15 Mais les cinq mille qui restent, dans la largeur en face des vingt-cinq mille, seront un *lieu* profane pour la ville, pour les habitations et les faubourgs ; et la ville sera au milieu.

16 Et ce *sont* ici ses mesures le côté Nord quatre mille cinq cents, et le côté Sud quatre mille cinq cents, et le côté Est quatre mille cinq cents, et le côté Ouest quatre mille cinq cents.

17 Et les faubourgs de la ville seront vers le Nord, deux cent cinquante, et vers le Sud, deux cent cinquante, et vers l'Est deux cent cinquante, et vers l'Ouest, deux cent cinquante.

18 Et le reste sur la longueur face à l'oblation de la sainte *portion*, *sera* dix mille vers l'Est et dix mille vers l'Ouest, et il sera face à l'oblation de la sainte *portion*, et son revenu sera pour la nourriture de ceux qui font le service dans la ville.

19 Et ceux qui font le service de la ville la serviront, de toutes les tribus d'Israël.

20 Toute l'oblation *sera* de vingt-cinq mille sur vingt-cinq mille ; vous offrirez la sainte oblation, un quart, avec la possession de la ville.

21 Et le reste *sera* pour le prince, d'un côté et de l'autre de la sainte oblation, et de la possession de la ville, face aux vingt-cinq mille de l'oblation vers la frontière Est, et vers l'Ouest face aux vingt-cinq mille jusqu'à la frontière Ouest, face aux portions [qui sont] pour le prince ; ce sera la sainte oblation ; et le sanctuaire de la maison *sera* en son milieu.

22 De plus la possession des Lévites et la possession de la ville, *étant* au milieu *de ce* qui est au prince, [ce qui est] entre la frontière de Judah et la frontière de Benjamin sera pour le prince.

23 Quant au reste des tribus, depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest Benjamin *aura* une portion.

24 Et le long de la frontière de Benjamin, depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest Simeon *aura* une portion.

25 Et le long de la frontière de Simeon, depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest Issachar une *portion*.

26 Et le long de la frontière d'Issachar, depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest Zebulon une *portion*.

27 Et le long de la frontière de Zebulon, depuis le côté Est jusqu'au côté Ouest Gad une *portion*.

28 Et le long de la frontière de Gad du côté Sud, vers le Sud, la frontière sera depuis Tamar *jusqu'aux* eaux de contestation, à Kadesh, jusqu'à la rivière vers la grande mer.

29 C'est là le pays que vous partagerez, par lot, aux tribus d'Israël en héritage, et ce *sont* là leurs portions, dit le Seigneur DIEU.

30 Et ce *sont* ici les sorties de la ville du côté nord, quatre mille cinq cents mesures.

31 Et les portes de la ville *seront* selon les noms des tribus d'Israël trois portes vers le Nord une porte, de Reuben (Ruben), une porte, de Judah, une porte, de Levi (Lévi).

32 Et du côté Est, quatre mille cinq cents, et trois portes et une porte, de Joseph, une porte, de Benjamin, une porte, de Dan.

33 Et du côté Sud, quatre mille cinq cents mesures, et trois portes une porte, de Simeon, une porte, d'Issachar, une porte, de Zebulon (Zabulon).

34 Et du côté Ouest, quatre mille cinq cents, avec leurs trois portes une porte, de Gad, une porte, d'Asher (Asser), une porte, de Naphthali.

35 Tout le tour *était* de dix-huit mille *mesures*, et le nom de la ville depuis ce jour sera le SEIGNEUR est là.